

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

www.glos-tn.krakow.pl

4 września 2009 r., nr 36 (961)

Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

**RADIO TAXI PARTNER**  
**196-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA - TO NASZA DEWIZA  
**SOLIDNE TAXI!**  
**0800 33-96-33**  
**INTROLIGATOR**  
Centrum B, bl. 7  
www.oprawaksiazek.pl

**OFERUJEMY** **NOWE I UŻYWANE**  
**PODREČZNIKI**  
**UŻYWANE TAŃSZE DO 50%**  
kup u nas komplet podręczników  
a otrzymasz **KURS JĘZYKOWY** i wygraj  
atrakcyjne nagrody - **NAGRODA GŁÓWNA:**  
telewizor LCD 46" Full-HD  
**os. Urocze 11**  
tel. 012 644 22 88  
**kino "Świt"**  
os. Teatralne 10, tel. 012 643 32 36

|                              |                 |                 |                 |
|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| W NUMERZE M.IN.              | W NUMERZE M.IN. | W NUMERZE M.IN. | W NUMERZE M.IN. |
| W 70. rocznicę wybuchu wojny | ⇒ str. 2 i 8    |                 |                 |
| Koksownia znów pracuje       | ⇒ str. 5        |                 |                 |
| Grand Prix dla „Kapelana”    | ⇒ str. 9        |                 |                 |
| 55 lat Grębałowianki         | ⇒ str. 10       |                 |                 |
| O kapitanie Polesińskim      | ⇒ str. 15       |                 |                 |



## Nowohucki Biathlon Rowerowy

Czytaj na str. 19

**DELIKATESY ZIKO**  
✓ Kiełbasa swojska 1 kg 11,45 - 15,90  
✓ Ser „Gouda” Moński 1 kg 12,99 - 15,90  
✓ Delfinki panierowane 1 kg 7,39 - 11,20  
✓ Mleko „Hej” 2% 1 l 1,99 - 2,85  
✓ Woda „Żywiec Zdrój” 1,5 l 1,85 - 2,45  
**OS. PIASTÓW 60**

**KOLEKTORY SŁONECZNE**  
**ZESTAW PRÓŻNIOWY 4-OSOBOWY**  
TYLKO 6 499 ZŁ BRUTTO!!!  
**Klimatyzacja**  
- dobór - montaż - serwis  
www.marax.pl  
e-mail: biuro@marax.pl  
**MARAX** Kraków,  
ul. Makuszyńskiego 24  
tel./fax 012 644 13 12 w. 24 i 25  
012 643 66 01 w. 24 i 25



**REMEDIUM**  
**APTEKA**  
os. Kazimierzowskie 37  
tel. (012) 647 14 48  
pon.-sob.: 8:00-22:00  
niedziela: 8:00-18:00  
**Nasze ceny mówią same za siebie!**  
**Sprawdź nas! Tak tanio jeszcze nie kupowałeś!**

**DO SPRZEDANIA PÓŁ  
BLIŹNIAKA LUB CAŁY**  
160 m<sup>2</sup>, w tym garaż 18 m<sup>2</sup>.  
Działka 5a, wystawa południowa. Miejscowość Bosu-  
tów (3 km od Urzędu Skarbo-  
wego NH). Przepiękny widok  
na Kraków (w dobrą pogodę  
widać góry). Cena ok. 360  
tys. zł (stan surowy otwarty  
ocieplony).  
**Kontakt: 604-405-631**

**196-61 TAXI BARBAKAN 0800 400 400**  
**KONKURS SMS 7152**  
DO WYGRANIA WE WRZEŚNIU  
NAGRODA GŁÓWNA - SKUTER  
1. Zamów Taxi Barbakan 196-61  
2. Wyślij SMS po kursie na nr 7152 o treści:  
Barbakan kwota z paragonu (np. Barbakan 15)  
3. Wygrywasz!  
10 SMS-ów = KURS GRATIS  
www.taxi.barbakan.krakow.pl





## CENTRUM I OKOLICE



### KRÓTKO O DZIELNICY

W tym roku letnia pogoda nam sprzyja. Biorąc pod uwagę optymistyczne prognozy, basen przy ul. Bulwarowej, prowadzony przez KS „Wanda” przedłuża swoją działalność do 13 września. Basen jest czynny codziennie w godz. 10.00–18.00. Po godz. 15 bilety są o połowę tańsze. Woda jest tu podgrzewana, zatem komfort kąpieli jest zapewniony. Woda jest na bieżąco oczyszczana, można się tu kąpać bezpiecznie. Na basenie są takie urządzenia jak zjeżdżalnie i wodne gejzery, które wymasują nasze ciało. Przy basenie działa bufet, w którym można co nieco przegryźć i napić się. Oczywiście są szatnie i toalety. Zapraszamy zatem na basen przy ul. Bulwarowej. (P)

### DYŻUR W „GŁOSIE”



Głos i interwencje Czytelników są inspiracją dla wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższą środę (9.09) w godz. 10–11 do dyspozycji Państwa będzie red. Henryka Rosiek.

Nasi Czytelnicy mogą również kontaktować się z nami telefonicznie, dzwoniąc pod numer 012 643 44 33.

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Grzegorz KLIMKOWSKI, lat 81  
Krystyna SKÓRZEWSKA, lat 82  
Anna STECZOWICZ, lat 89,  
major, żołnierz AK, kurier  
Komendy Głównej ZWZ AK  
Bronisław SZCZUREK, lat 77  
Kłotylda Lidia TATARA, lat 68,  
wieloletni pracownik Szpitala  
im. Żeromskiego

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Faks 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.  
SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Spotkanie nowohuckich kombatanów z udziałem prezydenta Jacka Majchrowskiego

## W 70. ROCZNICĘ WYBUCHU WOJNY



W tym roku przypada okrągła, bo 70. rocznica wybuchu II wojny światowej. Główne uroczystości z udziałem przedstawicieli z całego świata odbyły się na Westerplatte. W Krakowie Prezydent Jacek Majchrowski wziął udział w krakowskich uroczystościach i uhonorował żyjących uczestników wojny obronnej specjalnymi medalami. Prezydent przybył także na spotkanie pokoleń, kombatanów i młodzieży do Domu Kombatan RP w os. Górali zorganizowane przez Małopolską Fundację Dom Kombatan RP Muzeum Czynu Zbrojnego. Prezes Zarządu Fundacji Sławomir Pietrzyk powitał znacznych uczestników, a przede wszystkim kombatanów biorących udział w kampanii wrześniowej Bronisława Antosa oraz Józefa Myrko. Kpt. Franciszek Baryła prezes Koła

HTS Światowego Związku Żołnierzy AK przybliżył rys historyczny wydarzeń związanych z wybuchem i przebiegiem II wojny światowej. Red. Marian Oleksy kustosz Muzeum Czynu Zbrojnego omówił przygotowane na tę uroczystość specjalne wydanie Zeszytów Historycznych poświęcone udziałowi kombatanów nowohuckich w walce o niepodległość Polski ze szczególnym uwzględnieniem kampanii wrześniowej roku 1939. Wspomnieniom o nowohuckich kombatanach z uwagą przysłuchiwała się młodzież z III LO im. Jana Kochanowskiego oraz klasy II e XI LO im. Marii Dąbrowskiej. Na zakończenie uroczystości złożono kwiaty przez tablicą upamiętniającą poległych w Bitwie Budziszyskiej. (sp)

Fot. Marcin Pietrzyk

## KWIATY POD POMNIKIEM „SOLIDARNOŚCI”

W poniedziałek, 31 sierpnia br, w 29. rocznicę podpisania porozumień gdańskich, pod pomnikiem „Solidarności” przy placu Centralnym w Nowej Hucie wieńce i kwiatyłożyli m. in. przedstawiciele Komisji Robotniczej Hutników NSZZ „Solidarność” z jej przewodniczącym Władysławem Kielianem oraz delegacja Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta z jej przewodniczącym Edwardem Porębskim. (f)

**BALBUD** BULWAROWA 33a tel 46 12 680 54 45 fax 46 12 686 00 36 kom 513 091 762  
www.bal-bud.com.pl SPRZEDAŻ MIESZKAN

**BUDOWA ROZPOCZĘTA**

**Tylko teraz 4999 zł/m<sup>2</sup>**

**Apartamenty Nad Zalewem w Nowej Hucie ul. Wojciechowskiego**

**PIERWSZA I JEDYNA INWESTYCJA W TYM REJONIE REKREACYJNYM**

www.krakskok.pl

tel. inf. 012 688-69-00



**POŻYCZKI**  
w Krakowskiej SKOK  
- tanie, bo bez prowizji i opłat

**“Szkolna”**  
pożyczka okolicznościowa  
może być równolegle spłacana  
z drugą pożyczką w SKOK  
**do 5.000 zł**

przy spłacie rozłożonej na **24 miesiące**  
rata za pożyczone **1000 zł** wyniesie tylko  
**48,50 zł**

Także u nas pięcioletnia  
**pożyczka do 25.000 zł - bez poręczyciela,**  
z pominięciem żmudnych formalności

Krakowska Spółdzielcza Kasa Oszczędnościowo-Kredytowa  
Centrala: 30-969 Kraków, ul. Ujastek 3, tel. 012/643-73-99



Adresy oddziałów

Kraków: Halszki 1g, Wielicka 265, os. Złotej Jesieni 1, pl. Szczepański 5, Al. Mickiewicza 30,  
R. Dębicki 13, Meissnera 19, Dobrego Pastera 100, Orzechowa 5, os. Złotego Wieku 19/20,  
Cwiłdńskiej 10; Niepołomice: Rynek 1; Słomniki: Kościuski 28; Skoła: Rynek 14

## NAPAD NA BANK W OS. PIASTÓW

We wtorek, 1 września, ok. godz. 14.00 dokonano napadu na oddział banku Milenium w os. Piastów. Zamaskowany mężczyzna wszedł do środka placówki w chwili kiedy znajdowały się tam tylko dwie pracownice. Podeszedł do okienka, wyciągnął przedmiot podobny do pistoletu oraz zażądał wydania pieniędzy. Wystraszone kobiety wydały mu kilkadziesiąt tysięcy złotych. Na miejsce zdarzenia wysłano kilka patroli z wydziału kryminalnego i grupę dochodzeniowo-śledczą do zabezpieczenia śladów oraz przewodnika z psem. Jak nam powiedziała Katarzyna Padło z zespołu prasowego małopolskiej policji, zabezpieczone zostało nagranie z monitoringu. Trwają poszukiwania bandyty, który do tej pory nie został zatrzymany. Policja prosi o wszelkie informacje mogące pomóc w ustaleniu sprawcy – można dzwonić na numer alarmowy 997 (112). Według opisu świadków, sprawca mógł być w wieku ok. 25–30 lat, szczupłej budowy ciała, wzrostu około 165 cm. Ubrany był w sportową bluzę z kapturem, koloru szarego, z okrągłą naszywką na lewym rękawie (na wysokości ramienia). Na głowie miał nałożoną czapkę z daszkiem koloru beżowego (w chwili napadu twarz przesłonił prawdopodobnie ciemną chustą). (f)

Urząd Miasta Krakowa zaprasza do udziału  
w **bezpłatnych warsztatach doradczych**  
dla organizacji pozarządowych (NGOs)  
w Miejskim Ośrodku Wspierania  
Inicjatyw Społecznych w Krakowie z zakresu:

- Zagadnienia księgowe i finansowe dotyczące projektów
- Pozyskiwanie funduszy zewnętrznych, pisanie wniosków – projekty
- Pomoc prawna (regulacje prawne dot. NGO: np. nadzór, umowy, podatki, i inne)

Działaj profesjonalnie!

Rekrutacja trwa!

Więcej informacji na stronie: [www.mowis.krakow.pl](http://www.mowis.krakow.pl)  
oraz pod numerem telefonu 012 642 21 56 wew. 37.



miasto, ośrodek  
wspierania  
inicjatyw  
społecznych  
w krakowie

**norway  
grants**



Projekt pn. „MOWIS – Miejski Ośrodek Wspierania Inicjatyw Społecznych w Krakowie” PL 0280. Wsparcie udzielone przez Norwegię poprzez dofinansowanie ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego.

# IGOŁOMSKA Z PRZYŁĘGŁOŚCIAMI

Pisaliśmy o tym w jednym z poprzednich „Głosów”. Odebraliśmy kolejne telefony od mieszkańców Pleszowa w tej sprawie.

## JESZCZE O CHODNIKU PRZY UL. NADBRZEZIE

Okazuje się, że już kilka lat temu zapewniano mieszkańców Pleszowa, że środki do realizacji tej inwestycji są zabezpieczone, a sama inwestycja wykonana będzie w latach 2006–2007!

To co dla mieszkańców już dziś jawi się jako poważny problem, a co dopiero mówić o wzmożonym ruchu objazdowym podczas planowanego remontu ul. Igołomskiej, dla służb komunalnych tak wielkim problemem nie jest. Tłumaczy się, że jest jeszcze sporo czasu, by dziś się kwestią chodnika dla Pleszowa martwić.

– *Prowadzona przez dawny ZDiT sprawa budowy chodnika jednostronnego w ciągu ulicy Nadbrzezie nie została zrealizowana z dwóch powodów. Pierwszym z nich była utrata ważności pozwolenia na budowę chodnika już w 2004 roku. Drugi, znacznie poważniejszy, to kwestia braku możliwości odprowadzenia wód opadowych, co uniemożliwia aktualizację dokumentacji dla chodnika. O obu tych kwestiach wie przewodniczący „osiemnastki”, co wynika z notatki ze spotkania z nim, z sierpnia 2007 r.*

– *Zobowiązał się on bowiem do uzyskania pozwolenia od ArcelorMittal Poland na odprowadzanie wód opadowych do kanału huty. My zwracaliśmy się do huty w tej kwestii we wrześniu 2007 r. i otrzymaliśmy odpowiedź odmowną. Jeśli nie uda się uzyskać zgody ArcelorMittal Poland, konieczna będzie budowa przepompowni wody na 500-metrowym odcinku. Nie mamy jednak informacji z Rady Dzielnicy, czy rozmawiał i z jakim skutkiem, z krakowskim*

oddziałem AMP. – informuje Jacek Bartlewicz z Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu (ZIKiT).

ZGK zwracał się także, w listopadzie 2007 roku, do MPWiK w kwestii budowy kanalizacji. – Uzyskaliśmy odpowiedź, że w ul. Nadbrzezie planowany jest kanał sanitarny z pompownią ścieków w rejonie ulic Nadbrzezie – Martenowska oraz że sieć wodociągowa w ulicy Nadbrzezie przewidziana jest do przebudowy. MPWiK wybrał wykonawcę dokumentacji kanalizacji sanitarnej i przebudowy sieci wodociągowej. To firma EKO PBH. **Reasumując – bez wskazania możliwości odprowadzenia wód opadowych nie można przystąpić do zaktualizowania nieważnej obecnie dokumentacji dla chodnika przy ul. Nadbrzezie** – dodaje rzecznik ZIKiT.

Mieszkańcy Pleszowa mają jak najbardziej rację – przynajmniej przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Edward Porębski. – *O przyczynach niezrealizowania poprzednich obietnic co do terminu nie chciałbym się tu wypowiadać, ale to leży po stronie Miasta, słyszałem, że zaginęła dokumentacja. Co do konieczności rozmów z ArcelorMittal Poland: będę starał się zorganizować takie spotkanie, ale uważam, że tu nie ma sprawy – tak jak do tej pory woda z rowu wzdłuż ulicy Nadbrzezie spływała do Suchego Jaru, bo innej możliwości nie ma, tak można przyjąć, że będzie po wybudowaniu chodnika.*

Budowę chodnika wzdłuż ulicy Nadbrzezie wpisano do zadań kompensacyjnych – do realizacji przez Gminę Kraków w zamian za zgodę na budowę spalarni. – Co do terminu – tu mamy różni-

cę zdań: my obstajemy, żeby budowa została zaprojektowana w roku 2009, a realizowana w 2010 natomiast ZIKiT planuje: projekt – 2010, realizacja – 2011 – mówi przewodniczący „Osiemnastki”.

## JAK PRZEJŚĆ BEZPIECZNIE PRZEZ IGOŁOMSKĄ?

Mieszkańcy Pleszowa, którzy chcą dostać się do centrum miasta tramwajem lub autobusem nie mają łatwo, ani bezpiecznie. Igołomska to dziś jedna z bardziej ruchliwych ulic dojazdowych do miasta. Korzysta z niej wiele samochodów osobowych, ciężarowych i dostawczych. Przejście przez nią w godzinach szczytu jest niełatwe, gdyż na prostym odcinku od bramy przy koksowni do wiaduktu samochody się rozpędzają, albo jadąc jeden za drugim, nie zawsze zauważają odpowiednio wcześniej oczekującego na przejściu człowieka. Niedawno, na przejściu w tamtej okolicy zostali potrąceni piesi. Kobieta doznała złamań, mężczyzna do dziś nie odzyskał przytomności.

Przynajmniej w dwóch miejscach: na wysokości ul. Nęckiego (koło kapliczki) i przy pętli autobusowej przydałaby się sygnalizacja świetlna – na przejściu dla pieszych – proponują mieszkańcy.

Te uwagi warto uwzględnić wcześniej – już w projekcie przebudowy ulicy! – Projekt przebudowy ulicy Igołomskiej przygotowuje obecnie konsorcjum firm MP Mosty. Dokumentacja budowlano-wykonawcza ma być gotowa do końca marca 2010 roku. Projektant czeka teraz na uzgodnienia dla organizacji ruchu od ZIKiT, ale wszystko wskazuje na to, że sygnalizacja we wskazanych miejscach, pojawi się w projekcie. O szczegóły proszę pytać we wskazanych firmach – w ZIKiT odesłano nas w tej

sprawie przejścia przez jezdnię i ewentualnej sygnalizacji świetlnej na ul. Igołomskiej do projektanta.

Tam usłyszeliśmy, że przedmiotem zamówienia jest opracowanie projektu budowlanego i wykonawczego na rozbudowę ulicy Igołomskiej na odcinku od ul. Jeżynowej (1100 m) do granicy administracyjnej miasta (9140 m). To oznacza przede wszystkim rozbudowę istniejącej ulicy (o szerokości od 9 do 11 metrów) do dwóch jezdni, budowę bezkolizyjnych nawrotek, ścieżek rowerowych, obustronnych chodników. Także – zapewnienie obsługi komunikacyjnej przyległych terenów poprzez budowę dróg serwisowych, przebudowę skrzyżowań, budowę dworca autobusowego przy istniejącej pętli tramwajowej, budowę sygnalizacji świetlnej oraz rozbudowę oświetlenia i wykonanie zabezpieczeń akustycznych

\*\*\*

Praca nad projektem trwa. W umowie kompensacyjnej zapisano, że przebudowa ul. Igołomskiej rozpocznie się w II kwartale 2010 roku!

Czy rzeczywiście jest tak wiele czasu? Być może w kontekście ostatnich informacji, że część środków które miały być wyłożone na przebudowę ul. Igołomskiej, pochłonie przebudowa ronda Ofiar Katynia(!).

Na razie – przynajmniej dla kierowców jest jedna lepsza wiadomość, choć będzie związana z uciążliwościami w ruchu po ul. Igołomskiej. Od września na odcinku od „Meksyku” do granic miasta pojawią się ekipy drogowe, które rozpoczną pracę przy poprawianiu nawierzchni – zapewnił nas przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII.

KRYSZYNA LENCZOWSKA

Zakończony w niedzielę Nowohucki Festiwal Filmowy okazał się wielkim sukcesem jego organizatorów. Pokazy zgromadziły olbrzymią widownię – także ludzi ze starego Krakowa i innych miast naszego kraju. Przy okazji jeszcze raz mogliśmy się przekonać, że Nowa Huta, obok Warszawy, to najlepiej filmowo zdokumentowane miasto – jak słusznie w „Gazecie Wyborczej” zauważył krakowski krytyk filmowy Jerzy Armata.

## Tydzień Nowa Huta filmowa

Na festiwalu, z okazji 60-lecia Nowej Huty, pokazano 60 filmów. W konkursie na najlepszy obraz uczestniczyło 25 filmów zrealizowanych w ostatnich dwudziestu latach, a więc już w wolnej Polsce. Pozostałe prezentowano poza konkursem. Grand Prix otrzymał „Kapelan” Tomasza Klimczaka – film opowiadający o ks. Kazimierzu Janczku. Pierwszą nagrodę otrzymał warszawski operator i reżyser Jacek Petrycki za film „Miasto bez Boga”, w którym w przekonujący sposób oddał realia zmagania o budowę – wbrew panującej ideologii – pierwszego nowohuckiego kościoła. Drugą nagrodę otrzymał dokument Tomasza Wolskiego „Szczęściarze”, którego akcja toczy się w nowohuckim Urzędzie Stanu Cywilnego. Ten film to wzruszający – na szczęście pozbawiony niepotrzebnego patosu – obraz naszego ludzkiego losu (w jednym pokoju odbywa się rejestracja urodzin, w drugim udziela się ślubów, a w trzecim – rejestruje się zgony). Zaś nagrodę specjalną, za całokształt twórczości, otrzymał dyrektor festiwalu, a zarazem autor wielu poświęconych Nowej Hucie filmów, Jerzy Ridan.

Zawsze uważałem, że Nowa Huta jest miastem paradoksów, mitów, uprzedzeń i stereotypów. A to ważna materia dla każdego filmu. A jednocześnie to miejsce, w którym zamieszkało wielu niezwykłych i wspaniałych ludzi. Nowa Huta bez wątpienia jest cywilizacyjnym fenomenem. Tematy filmów wręcz same snują się po nowohuckich ulicach. I kolejne filmy na pewno tutaj powstaną. Więcej o Nowohuckim Festiwalu Filmowym piszemy na str. 9.

Jan L. FRANCZYK

23. NOWA HUTA. DLACZEGO NIE?!

RADA MIASTA KRAKÓW  
PREZYDENT MIASTA KRAKÓW  
OKRĘG ORGANIZACYJNY FESTIWALU

POWOLNIE DŁUGIE NIECHODZĄC  
XIV CZĘŚĆ, XVI BARSZCZ  
XVII WZGLĘD KATYŃSKI  
OŚRODEK KULTURY KRAKÓW – NOWA HUTA  
DZIELNICA XVIII NOWA HUTA

ZAPRASZAJĄ NA KONCERTE

KROKIE GALICJA MOTION TRIO

OBOK SIEBIE  
OBOK SNÓW...

przewodzenie – Lidia Jędraszek

5 września (sobota) godz. 20.00  
MDK im. J. Kraszewskiego w Nowej Hucie

BEZPŁATNE ZAPROSZENIA MOŻNĄ ODBIERAĆ OD 27.08.09 W:  
- OŚRODKU KULTURY KRAKÓW – NOWA HUTA (ul. Zgodz 1)  
- BIURZE POSELSKIM POSIA (IRENEUSZA RASA (ul. Zgodz 15a/130)  
- PUNKCIE INFORMACJI MIEJSKIE (ul. J. J. 2, ul. Słowackiego 16)  
- MIĘDZYSZKOLNYM DOMU KULTURY FORT 49 „KRZESIAŃCIE” (ul. R. Słowackiego 27)

KONCERTOVI TOWARZYSZĄC BĘDZIE KWESTA NA RZECZ HOSPICIUM IM. ŚW. ŁAZARZA W KRAKOWIE

SPONSOR GŁÓWNY: ECKRAKÓW

SPONSOR: KRAKÓW

SPONSOR: VOX

SPONSOR: INTERIA

## WÓDKO, DAJ ŻYĆ

... – skarżą się mieszkańcy os. Zgody, którym dosłownie sen z oczu spędzają klienci otwartego nie tak dawno w pasażu „Świata Dziecka” kiosku z alkoholem. Klienci sklepu są uciążliwi całonocowo, bo tak sklep działa, a szczególnie nocą, gdy odgłosy są szczególnie słyszalne.

Chodzi nie tylko o hałas (ostatnio około północy po alkohol przybyła cygańska kapela, która urządziła mieszkańcom nocny „koncert”), ale też rozbite szkło, jakie po rozbitych butelkach zostaje. I nie tylko szkło, bo panowie załatwiają potrzeby fizjologiczne tuż obok.

– Kto wydał zezwolenie na sklepik alkoholowy w tym miejscu. W sąsiedztwie znajdują się dwa duże sklepy spo-

żywcze, w których można alkohol kupić, to po co jeszcze ten sklepik. A bywa, że spragnieni, kupując alkohol w sklepiku i wypijają go niedaleko – w znajdującym się w pobliżu Parku Ratuszowym. A widok taki nie podoba się korzystającym z tego miejsca starszym mieszkańcom – mówią rozgorączceni brakiem skutków swoich interwencji. Trudno tu liczyć też na policję, która ma swoją siedzibę w pobliżu, a na prośby o interwencję nie przyjeżdża tak szybko, jakby chcieli interweniujący mieszkańcy.

Warto także, by sprawę przyglądnęła się Rada Dzielnicy oraz Straż Miejska, zwiększając częstotliwość patroli funkcjonariuszy. To przecież w końcu centrum dzielnicy! (kl)

## Mecz charytatywny Parafia MBP vs TVP Kraków

## WESPRZYJMY HOSPICIUM

W niedzielę, 6 września na stadionie „Wandy” o godz. 16.00, odbędzie się charytatywny mecz piłkarski pomiędzy amatorską drużyną z Parafii Matki Bożej Pocieszenia, a ekipą TVP Kraków. To kolejny mecz, w którym oprócz oglądania zmagania sportowych widzów oraz zawodnicy będą mogli wesprzeć Hospicjum św. Łazarza w Nowej Hucie. Mecz zapowiada się atrakcyjnie, gdyż wypadła w 10. rocznicę istnienia parafii oraz odbywający się w tym dniu parafialny odpust. Oprócz licytacji atrakcyjnych fantów, m.in. gadżetów F1, piłki z autografami znanych aktorów i piłkarzy, odbędzie się atrakcyjny

pokaz modeli latających. Jak zapewnia nas współorganizator meczu, kapitan drużyny parafialnej Andrzej Kowalik, warto wybrać się, aby zobaczyć w akcji księży, którzy zamieniają sutanny na stroje piłkarskie oraz znanych ludzi ze szklanego ekranu naszego regionu, a przy okazji wesprzeć hospicjum – miejsce, do którego nikt z nas nie chciałby trafić. Znajac gościnność ks. proboszcza Józefa Gwozdowskiego niewykluczone, że na meczu będzie on częstował odpustowym ciastem. Ale żeby się o tym przekonać trzeba po prostu przyjść. Wstęp jest wolny. Zapraszamy! (mp)

JACEK PAWEŁ DARGIEWICZ



Urodził się 10 stycznia 1982 r. w Nowej Hucie, gdzie ukończył Szkołę Podstawową nr 37 na os. Stalowym, a następnie XVI LO na os. Willowym. Po liceum społeczne zainteresowania skierowały go na socjologię na AGH. Studia ukończył, wciąż jednak jest w trakcie pisania pracy magisterskiej mówiącej o społecznych aspektach monitoringu wizyjnego w Nowej Hucie. Obiecuje, że obroni się jeszcze w tym roku. Jest członkiem Polskiego Towarzystwa Socjologicznego, ma na swoim koncie publikacje naukowe, wiele z nich związanych jest tematycznie z Nową Huta, np. *Młoda generacja mieszkańców Nowej Huty – socjologiczne studium lokalnej społeczności*. Jak sam mówi „moja fascynacja Huta na pewno wzięła się z mojego domu, gdyż mam niezwykłego dziadka, który pomimo, że już ma 90 lat dalej potrafi żartować z moimi znajomymi. To on mi bardzo wiele opowiada o latach w historii Huty, których, z racji wieku nie mogę pamiętać.” „Na poważnie” w życie Nowej Huty wkroczył w 2005 r. kiedy zaangażował się w projekt Małopolskiego Instytutu Kultury w Krakowie „Nowa Huta rtf”. W ramach tego projektu przeprowadzał wywiady z mieszkańcami naszej dzielnicy. Jak sam mówi „potem to już poszło”, Nowa Huta wciągnęła go na dobre. Na studiach wraz ze znajomymi zorganizował akcję „Ekslibris NH” polegającą na zbiórce pieniędzy dzięki, którym kupili podręczniki akademickie dla Nowohuckiej Biblioteki Publicznej na os. Stalowym. Akcja zakończyła się sukcesem, dowodem na to jest mnóstwo książek, które można wypożyczyć w NBP z wlepionym w środku ekslibrisem tejże akcji.

Bezpośrednio po studiach rozpoczął współpracę z Teatrem Łaźnia Nowa i Bartoszem Szydłowskim. Kiedy okazało się, że działająca przy teatrze kawiarnia Wysoki Połysk przestaje działać, od razu wiedział, że chce tam otworzyć klub, jakiego w Nowej Hucie jeszcze nie było.

„Było dla mnie czymś naturalnym, że jeśli mam coś takiego zrobić, to tylko z moją przyjaciółką Kasią Iskrzycką, z którą znamy się wiele lat. Razem stworzyliśmy „Stylowe Śniadania” – czyli w niedzielne poranki spotykaliśmy się, by rozmawiać o NH i pomysłach na nią w bardzo nieformalnej atmosferze” – wspomina. Tak powstał klub Kombinator, który Jacek żartobliwie nazywa swoim niesłubnym dzieckiem. To nie tylko klubokawiarnia, to także miejsce, które ma przyciągać ludzi chcących coś robić w Nowej Hucie, osoby które zauważają potencjał i energię tej dzielnicy. „Wiem, jak ważne jest miejsce, do którego ludzie mogą przyjść porozmawiać, zobaczyć ciekawą wystawę, posłuchać fajnej muzyki na koncercie, uczestniczyć w wykładzie, promocji książki itp. czy po prostu napić się piwa, czy dobrej kawy ze znajomymi (lub z nieznanymi, których poznają w Kombinatorze). Dla mnie największą satysfakcją są momenty, kiedy pytam ludzi siedzących razem w Kombinatorze: „Skąd się znacie?” i słyszę odpowiedź: „Stąd” – wyznaje.

Jako ulubione miejsce w Nowej Hucie wymienia dach swojego bloku, na którym uczył się do egzaminów maturalnych. W Nowej Hucie najbardziej ceni to, że pełna jest kontrastów i to jak mówi na wielu poziomach – społecznym (przecież obok teatru Łaźnia Nowa – skupiającego artystów, znajduje się skup złomu, do którego przychodzą bezdomni zbierający pieniądze na przeżycie), urbanistycznym (postindustrialna dzielnica jest zarazem najbardziej zieloną dzielnicą Krakowa), czy historycznym (by tylko wspomnieć, że „miasto bez Boga” stało się areną walki o krzyż). Nie lubi ludzi, którzy z tej dzielnicy próbują zrobić skansen, w którym większą wartością są turyści, niż ci, którzy tu żyją i kochają to miejsce. Podkreśla, że ceni sobie swoją rodzinę, dzięki której lubi świąteczne wielopokoleniowe spotkania.

AL

## GARAŻ

(MUROWANY) PRZY UL. IGOŁOMSKIEJ  
DO SPRZEDANIA LUB WYNAJĘCIA.

Tel. 012 648-85-75.

Nr 565

W ofercie Biura Turystycznego UNIHUT

## Wczasy w ciepłych krajach i wycieczki zagraniczne

Związkowe Biuro Turystyczne UNIHUT ma ciekawą ofertę dla tych, którzy lubią zarówno wypoczynek jak i wycieczki.

### Wycieczki autokarowe:

● Paryż i zamki nad Loarą 7-13.11; cena 1025 zł

### Wycieczki samolotowe:

● Odłotowy Rzym z wypoczynkiem nad morzem, hotel 3/4\* 13-20.09; cena 1790 zł

● Odłotowy Rzym 11-14.09; cena 1390 zł

● Odłotowy Paryż 19-22.09, 3-6.10; cena 1590 zł

### Wycieczki objazdowe:

● Budapeszt 15.10-18.10; cena 720 zł

● Chorwacja – Czarnogóra 05.10-13.10; cena 500 zł + 140 euro

● Grecja klasyczna 28.09-05.10; cena: 530 zł + 155 euro

● Grecja z Peloponezem 05.10-13.10; cena 650 zł + 175 euro

● Hiszpania – Francja 26.09-05.10; cena 700 zł + 165 euro

● Istanbuł 10.10-17.10; cena 510 zł + 145 euro

● Lwów – Żółkiew 13.11-15.11; cena 500 zł

● Paryż – Zamki nad Loarą 11.10-17.10; cena 1090 zł

● Szwajcaria 08.10-15.10; cena 1410 zł

● Praga 24.09-27.09; cena 595 zł

● Wiedeń – Bratysława – Morawski Kras 01.10-04.10; cena 750 zł

● Włochy (7 dni) 09.11-15.11; cena 490 zł + 140 euro

● Włochy (9 dni) 10.10-18.10; cena 650 zł + 200 euro

● Włochy (5 dni) 03.10-07.10; cena 470 zł + 65 euro, tj. razem ok. 730 zł

### Super Last Minute!!!

Wczasy Tunezja wyloty 10, 11, 12.09.09 r.

Wyloty z Katowic, Warszawy, Krakowa.

Hotel Medi Sea \*\*\*+ All inclusive/ Borj Cedria

Osoba dorosła w pokoju dwuosobowym: 7 dni – cena 1459 zł; 14 dni –

1899 zł

### Panorama \*\*\* AI Sousse

Osoba dorosła w pokoju dwuosobowym: jeden tydzień – cena 1399 zł; dwa tygodnie – 1699 zł

### Wczasy Egipt – wyloty 18&19 września 2009 r.

(z Katowic, Krakowa, Poznania, Wrocławia i Warszawy)

### Moon Valley 2\* HB

Osoba dorosła w pokoju 2-os.: jeden tydzień – cena 1369 zł; dwa tygodnie – 1619 zł

### Aladdin Beach 4\* AI

Osoba dorosła w pokoju 2-os.: jeden tydzień – cena 1859 zł; dwa tygodnie – 2609 zł

### Turcja Fethiye Hotel Remer 3\* HB

Cena: 999 zł za tydzień. Wylot z Krakowa. SZCZEGÓŁY W BIURZE! Zapraszamy po aktualne oferty wczasów Last Minute w Tunezji, Egipcie i Turcji.

## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNIHUT” S.A.

„UNIHUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 do 15.00. Centrum Administracyjne PHS-HTS budynek „S”, klatka D, pok. 125 A.

Telefon (012) 390-35-64, lub tel./faks 644-68-16, e-mail: [turystyka@unihut.pl](mailto:turystyka@unihut.pl).

## Żegnaj lato – witaj szkoło!

„Żegnaj lato na rok” zaśpiewali obozowicze i koloniści, i wrócili do szkolnych ławek. Ale również podczas roku szkolnego może być ciekawie. Warto zaplanować szkolne wycieczki, których celem jest integracja, ale także nauka historii czy po prostu kontakt z piękną naturą. Wszystko to oferuje Biuro Podróż „GALEON”. Biuro „GALEON” zostało laureatem konkursu „ODYS '2007” za najlepszą ofertę własną w turystyce młodzieżowej. Do konkursu startowało ponad 140 obiektów z Małopolski. „Galeon” został zgłoszony przez klientów biura. Biuro było także nominowane i przeszło do II etapu konkursu „ODYS '2007” w kategorii za najlepszą ofertę własną w turystyce wyjazdowej krajowej i zagranicznej. W programie wycieczek po rodzinnym kraju znalazły się aż 74 propozycje wyjazdów w najbliższe okolice

Krakowa i te trochę odleglejsze; dla dzieci młodszych i nastolatków. Wśród nich znalazły się: Bajkowy Las, Rancho Pasja, Osada Indiańska, Park Jurajski, Osada Człowieka Pierwotnego, Szlak Orlich Gniazd, Puszcza Niepołomska, Pieniny, Zakopane, Sandomierz, Czarnolas i Kaziemierz Dolny, Tarnowskie Góry, Świętokrzyskie, Warszawa, Wrocław, Kotlina Kłodzka, Szlak Piastowski, Dolina Rospudy itp.

„GALEON” organizuje Zielone i Białe Szkoły. W jego katalogu znajduje się 40 obiektów przystosowanych do wypoczynku dzieci i młodzieży, m.in.: góry, jeziora, morze, a także – zagranica. W ofercie są też imprezy „na zamówienie”: zimowiska, kolonie i obozy taneczne, sportowe, kondycyjne. Na Słowacji, Węgrzech i w Polsce (morze – najtaniej w Krakowie). Z „Galeonem” można również wyjechać za granicę. Wśród 45 propozycji są m.in.: Słowacja, Praga, Paryż, Londyn, Rzym, Budapeszt, Wiedeń, 3 Stolicie, Lwów, Wilno, Berlin, Drezno, Grecja. Zapraszamy!

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”

Biuro Podróż „GALEON”,  
31-959 Kraków, os. Górali 5.  
Telefon 012 642-26-20, tel. kom. 606-394-103.  
[www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl),  
e-mail: [galeon@galeon.krakow.pl](mailto:galeon@galeon.krakow.pl)

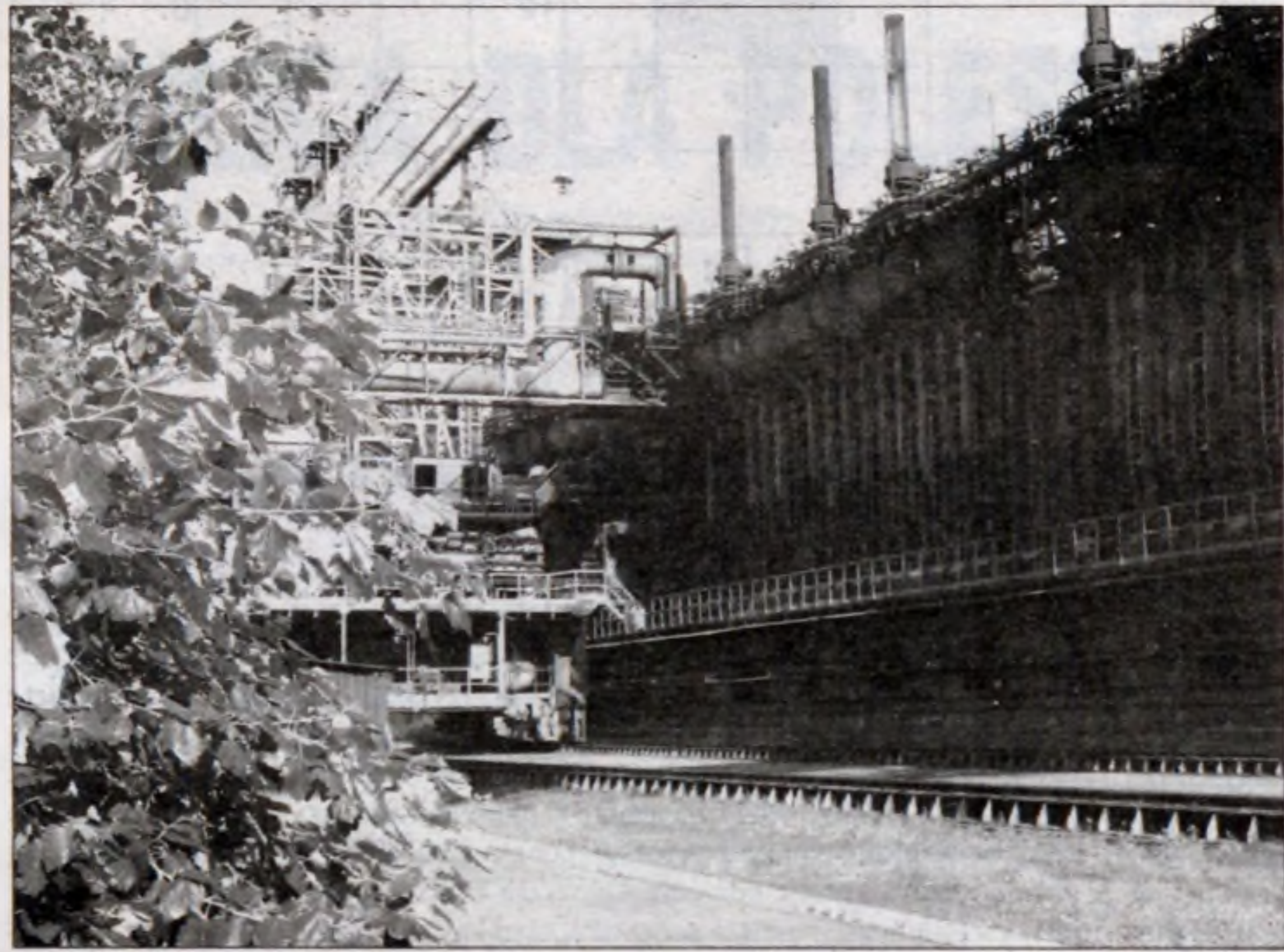


# KONIEC POSTOJU KOKSOWNI

Na powrót podejmuje pracę krakowska koksownia. Przypomnijmy, że po wyłączeniu ostatnich baterii starego typu (z mokrym gaszeniem koksu), dziś pozostała tu tylko wielkokomorowa bateria koksownicza, z suchym gaszeniem koksu. Oddano ją do eksploatacji w maju 1999 roku. Jej możliwości – to 54 tys. ton koksu w miesiącu.

Z powodu ograniczenia produkcji ArcelorMittal Poland w maju tego roku, baterię tę odstawiono w tzw. stan gorącego postoju. Po trzech mie-

siącach znowu rozpoczyna produkcję koksu. Związane jest to ze wzrostem produkcji stali, a więc – większym zapotrzebowaniem na koks wielko-



siącach znowu rozpoczyna produkcję koksu. Związane jest to ze wzrostem produkcji stali, a więc – większym zapotrzebowaniem na koks wielko-

piecowy. Czy trzymiesięczny „gorący postój”, podczas którego komory baterii ogrzewano, ale nie wygrzewano w nich koksu, nie zaszkodził instalacji?

– W okresie gorącego postoju baterii przeprowadzono niezbędne remonty ceramiczne (m.in. wszystkie komory koksownicze poddane zostały spawaniu ceramicznemu), ponadto wymieniono torowisko wozu zasypowego na nadpieczu baterii, wyremon-

nowano instalację hydroinjekcji. W wydziale chemicznym m.in. poddane zostały remontom elektrofiltry oraz wykonano szereg prac konserwacyjnych.

Powrót do normalnej pracy będzie następował stopniowo: 7 września zaplanowano obsadzenie 36 komór koksowniczych, w godzinach popołudniowych uruchomiony zostanie odbiór gazu koksowniczego z baterii oraz węży oczyszczania gazu ze smoły, amoniaku, benzolu. 9 wrze-

śnia podejmą produkcję koksu kolejne komory. Ostatnim węzłem, który zostanie włączony do eksploatacji, będzie odsiarczalnica gazu w Wydziale Chemicznym.

Kryzys wstrzymał modernizację tego wydziału, ale jeśli koksownia w Krakowie będzie istnieć, modernizacja wydziału chemicznego i biologicznej oczyszczalni ścieków jest konieczna i będzie kontynuowana. Taka jest deklaracja zarządu ArcelorMittal Poland – potwierdzona na sierpniowym ostatnim spotkaniu ze związkami zawodowymi.

Podczas „gorącego postoju” ok. 150 pracowników (na zasadzie rotacji wśród załogi) zatrudnionych było przy obsłudze baterii, węglowni, sortowni, kondensacji i biologicznej oczyszczalni ścieków, ponadto pracownicy przebywali na urlopach wypoczynkowych, postojowych lub byli zatrudniani w ramach Biura Alokacji Pracowników, wewnętrznego „biura pracy” AMP. Aktualna struktura organizacyjna zakładu zmniejszenie zatrudnienia w koksowni. Pracownikom, którzy nie znajdują zatrudnienia w koksowni, proponowano pracę w innych zakładach krakowskiej huty.

Krakowska koksownia produkować będzie koks dla krakowskiego wielkiego pieca. Po okresie rozruchu i stopniowego zwiększania produkcji koksu w miesiącu wrześniu, wielkość produkcji koksu w październiku wyniesie 42 000 Mg, co oznacza wykorzystanie 77 proc. zdolności produkcyjnych. Pełna zdolność produkcyjna możliwa będzie do osiągnięcia na początku przyszłego roku.

– Nie jest źle, gdyż z grona ponad stu pracowników Koksowni, których stanowiska nie znalazły się w nowym schemacie organizacyjnym, do zagospodarowania pozostało nam jeszcze 23 – informuje 1 września br. Andrzej Kamiński, główny specjalista ds. alokacji pracowników w Krakowie.

## NIE MA PRACY? PRACA JEST!



Rachunek na początek września jest w miarę przejrzysty. Ogólnie w krakowskiej koksowni zatrudnienie jest ograniczane. 107 osób, w tym 76 pracowników płatnych godzinowo i 6 – płatnych miesięcznie, będzie musiało zmienić miejsce pracy. Większość z nich pozostanie w krakowskiej hucie, a przynajmniej – otrzyma propozycję innej pracy. Część już się zdecydowała – 49 osób zostanie przeniesionych do stalowni, siłowni, aglomerowni. W Zakładzie Energetycznym znajdą oni zatrudnienie jako ślusarze lub maszyniści urządzeń nawęglających, kotłowni i turbin, w Stalowni – jako operatorzy urządzeń krusząco-mielących, na Wielkich Piecach – m.in. jako spiekacze rud. Podejmą pracę na stanowiskach odpowiadających ich kwalifikacjom, po dopuszczeniu do pracy przez lekarza zakładowego.

Z Programu Odejść Pracowniczych skorzystało 25 pracowników Koksowni, 6 osób niedługo przejdzie na emeryturę.

Przyglądamy się kwalifikacjom, przebiegowi pracy pozostałych osób, dla których nie będzie miejsca w Koksowni. Właśnie oczekują kolejnych propozycji zatrudnienia dla nich – z Zakładu Stalowni. Zapewniam, że liczba wolnych miejsc w innych zakładach surowcowych krakowskiej huty znacznie tę liczbę przekracza – mówi A. Kamiński.

Przyznaje, że pewien kłopot będzie z pracą dla kobiet i z pracownikami, którzy mają ograniczenia zdrowotne do podjęcia pracy. – Spotykamy się na bieżąco z pracownikami koksowni, dla których nie ma miejsca w nowym schemacie organizacyjnym. Jesteśmy też do ich dyspozycji na miejscu w budynku Z, pok. 123 – potwierdza główny specjalista ds. alokacji pracowników w Krakowie.

### Gorąca

## WALKA O MŁODY LAS

Pracownicy nowej walcowni gorącej w krakowskim oddziale ArcelorMittal od połowy sierpnia walcą o nagrodę ufundowaną przez lidera administracji Jerzego Nalepkę. Współzawodnictwo nie dotyczy jednak produkcji, lecz – umiejętności koszenia trawy kosiarką spalinową.



Rozciągający się od bramy nr 4 do bramy nr 5 teren, o który ma obowiązek dbać kierownictwo zakładu, liczy 70 ha. W czasie postoju walcowni, od 18 do 20 sierpnia, czyszczono ciąg produkcyjny, a na zewnątrz trwało koszenie. Do walki o tytuł Kosiarza Tygodnia oprócz technologów bardzo mocno włączyły się służby elektryków oraz pracownicy szlifierni. Jak nam powiedział J. Nalepka, nagrodą jest zaledwie zgrzewka wody mineralnej, ale pracownicy biorący udział w konkursie wykazują dużo ambicji.

– Jesienią wojewódzkie służby ochrony środowiska będą kontrolować, czy

wykonaliśmy zalecenia dotyczące nasadzenia i utrzymania nowych drzew. Przed rozpoczęciem budowy zmuszeni byliśmy wyciąć stary drzewostan, głównie topole i wierzbę wokół hali walcowni slabing. W zamian zobowiązaliśmy się nasadzić 276 nowych drzew i 860 m<sup>2</sup> krzewów. Są to dęby, lipy, klony i inne szlachetne drzewa. W większości sadzonki były już 7-letnie. Wciąż są to jednak małe drzewka, wokół których trzeba kosić trawę, aby nie zginęły. W przeciwnym razie huta byłaby zmuszona zapłacić ogromną karę, sięgającą 400 tys. zł.

## CZYSTSZE POWIETRZE DZIĘKI POP

Zarząd Województwa Małopolskiego przygotował projekt Programu Ochrony Powietrza (POP) dla województwa małopolskiego. Projekt obecnie podlega konsultacjom społecznym. Z dokumentem można się zapoznać przez Internet na stronie <http://www.malopolskie.pl/projekt-pop>. Projekt obejmuje 9 stref, w tym Aglomerację Krakowską.

Program Ochrony Powietrza został opracowany z myślą o zapobieganiu przekroczeniom dopuszczalnych norm jakości powietrza. A jego czystości zagrażają substancje takie jak pył zawieszony PM10, dwutlenek azotu czy benzo(a)piren.

Program zawiera wyniki analiz powietrza, zakresy działań, jakie są niezbędne do przywrócenia standardów jakości powietrza. harmonogramy owych działań naprawczych oraz liczne elementy graficzne: wykresy i mapy. Można sprawdzić, na jaki ładunek zanieczyszczeń w ciągu roku narażona jest dana dzielnica i jakiego typu źródła mają w nim największy udział. Szczególnie jednak interesujący jest spis inwestycji i działań, jakie Zarząd Województwa planuje podjąć w najbliższych latach, aby

poprawić jakość powietrza. Można by wymienić zadania z zakresu komunikacji w mieście, m.in. wymianę taboru MPK na spełniający europejskie normy czystości spalin, modernizację systemu ciepłowniczego i wymianę kotłów węglowych na mniej szkodliwe dla środowiska. Jest mowa także o budowie dróg, zmniejszaniu oddziaływania przemysłu, wykorzystaniu alternatywnych źródeł energii, a także działaniach edukacyjnych. Warto trzymać rękę na pulsie i sprawdzić, jakie działania planowane są w Nowej Hucie.

Uwagi i wnioski do projektu można składać do 17 września 2009 r. w formie elektronicznej na adres e-mail: [projekt-pop@malopolska.mw.gov.pl](mailto:projekt-pop@malopolska.mw.gov.pl) lub pisemnej na adres: Urząd Marszałkowski, Departament Środowiska

i Rozwoju Obszarów Wiejskich, ul. Raclawicka 56, 30-017 Kraków.

\*\*\*

Przypominamy o możliwości kontaktu z Eko-Ambasadorem w sprawach związanych z ochroną środowiska w ArcelorMittal Poland S.A. podczas codziennych dyżurów telefonicznych w godzinach od 9 do 11 oraz za pomocą e-maili.

**Eko-Ambasador  
ArcelorMittal  
Poland S.A.**

**Jolanta Malicka**

**telefon**

**0 800 800 331**

**(linia bezpłatna)**

**e-mail:**

**zielona.huta@  
arcelormittal.com**

## LEARNING TO FLY



Gemeinschaftshaus Langwasser w Norymberdze, Dom Norymberski w Krakowie oraz Nowohuckie Centrum Kultury zapraszają na wystawę fotografii Ursuli Kuhlmann pt. „Learning to fly”. Wernisaż wystawy odbędzie się **4 września (piątek) o godz. 18.00** w Galerii CENTRUM, bud. B NCK, al. Jana Pawła II 232. W świecie dzieci ramy tego, co możliwe, są jeszcze niedookreślone, „niedomknięte”. Ursula Kuhl-

mann obserwuje dzieci w trakcie ich zabaw, kiedy niesione skrzydłami wyobraźni próbują wyznaczać i przekraczać granice, poszerzać rzeczywistość, czasami boleśnie przy tym spadając. Nieostre, pozornie przypadkowo wykadrowane fotografie próbują uchwycić to co nieuchwytnie, stanowiąc również dla ich autorki powrót do czasu

(mp)

Tego nie można przegapić

## WERNISAŻ KATARZYNY BROŻEK-KOWALSKIEJ

Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida zaprasza 9 września 2009 r. o godz. 18.00 na otwarcie wystawy malarstwa i rysunku Katarzyny Brożek-Kowalskiej. Artystka (ur. 1984) jest absolwentką klasy o profilu artystycznym XXIX Liceum Ogólnokształcącego im. Krzysztofa Kieślowskiego w Krakowie. Obecnie studiuje na Wydziale Architektury i Sztuk Pięknych Akademii Krakowskiej im. A. Frycza Modrzewskiego na kierunku malarstwo, specjalność grafika użytkowa. Prace prezentowane na wystawie zrealizowane zostały pod kierunkiem prof. dr. hab. Stanisława Wiśniewskiego, a grafika w pracowni dr. hab. Andrzeja Zwolaka. Temat, który dominuje w twórczości artystycznej Katarzyny Brożek-Kowalskiej to mar-twa natura, pejzaż, abstrakcja. Wystawa będzie czynna do 6 października 2009 r. (od poniedziałku do soboty w godz. 10.00–19.00). Szczegółowe informa-



cje: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5, 31-959 Kraków, tel. 012 644 27 65, sekretariat@okn.edu.pl, www.okn.edu.pl.

(mb)

## Notowania cenowe

## WYJĄTKOWA OKAZJA

Tym razem zarekomenduję nie tylko znany nowohucki sklep metalowo-chemiczny firmy „Corso” w os. Zielonym 9, ale pod koniec zdradzę tajemnicę o możliwości jego zakupu. Na naszych łamach polecamy rodzime placówki handlowe, bo w nich powinniśmy robić zakupy zapewniając zbyt polskich produktów, a tym samym miejsca pracy – w szerokim tego słowa znaczeniu. Sklep ten bowiem działa od lat i posiada znakomite więzi z krajowymi producentami. Sklep specjalizuje się w wyrobach metalowych i podaje dla przykładu ceny kilku artykułów: towotnica z wężykiem 400 ml -13 zł, szczypce okrągłe 160 mm – 3,50 zł, pilnik tarnik okrągły 200 mm – 2 zł, dysza do opalarki kpl. – 10 zł, imadło modelarskie 75 mm szybki pr. 27 zł, blokada WC MOS. 2,80 zł, wiertło do betonu 10 mm L=120 – 0,50 zł, wiertło do metalu fi 3,8 mm – 0,50 zł, sztyld kolor wkład i klucz 1 zł, zamek meblowy nawierzchniowy tworzywo bez klucza 0,33 zł. To tylko wybrane pierwsze z brzegu ceny szerokiego asortymentu towarów oferowanych w sklepie liczącego kilka tysięcy artykułów. Długoletni właściciel firmy „Corso” zamierza skupić się na jednej branży meblowej, bo w tym pawilonie jest jeden z największych salonów meblowych i postanowił sprzedać sklep metalowo-chemiczny, oferujący także artykuły budowlane i elektryczne. Kto zatem dysponuje określoną gotówką porównywalną z odprawami otrzymywanymi w hucie może szybko zainwestować w znakomity interes. Zainwestowane tak pieniądze przez osobę aktywną i znającą się na branży metalowo-chemicznej, mogą przynieść nieźle zyski. To nie jest tworzenie placówki handlowej od podstaw lecz wejście w już od lat dobrze funkcjonujący interes. Placówka jest znakomicie wyposażona w regały, półki i osprzęt specjalistyczny. Sklep ma sprawdzone powiązania z producentami, które przejmie nabywca. Istotnym elementem jest posiadanie stałych klientów – indywidualnych i firm. Nowy właściciel wejdzie w ten układ, bo obecny właściciel chce przekazać i tę bazę. Zresztą nadal będzie prowadził tu interes w postaci Salonu Meblowego i zależy mu na dobrze prosperującej firmie tworzącej w całości kompleksową obsługę klienta. W sprawie kupna sklepu można kontaktować się telefonicznie pod nr tel. 0-12/ 425-88-75 lub 0 601-432-068.

(sp)

## WALUTA

W tym tygodniu złotówka straciła ok. 7 groszy w stosunku do dolara oraz do euro.

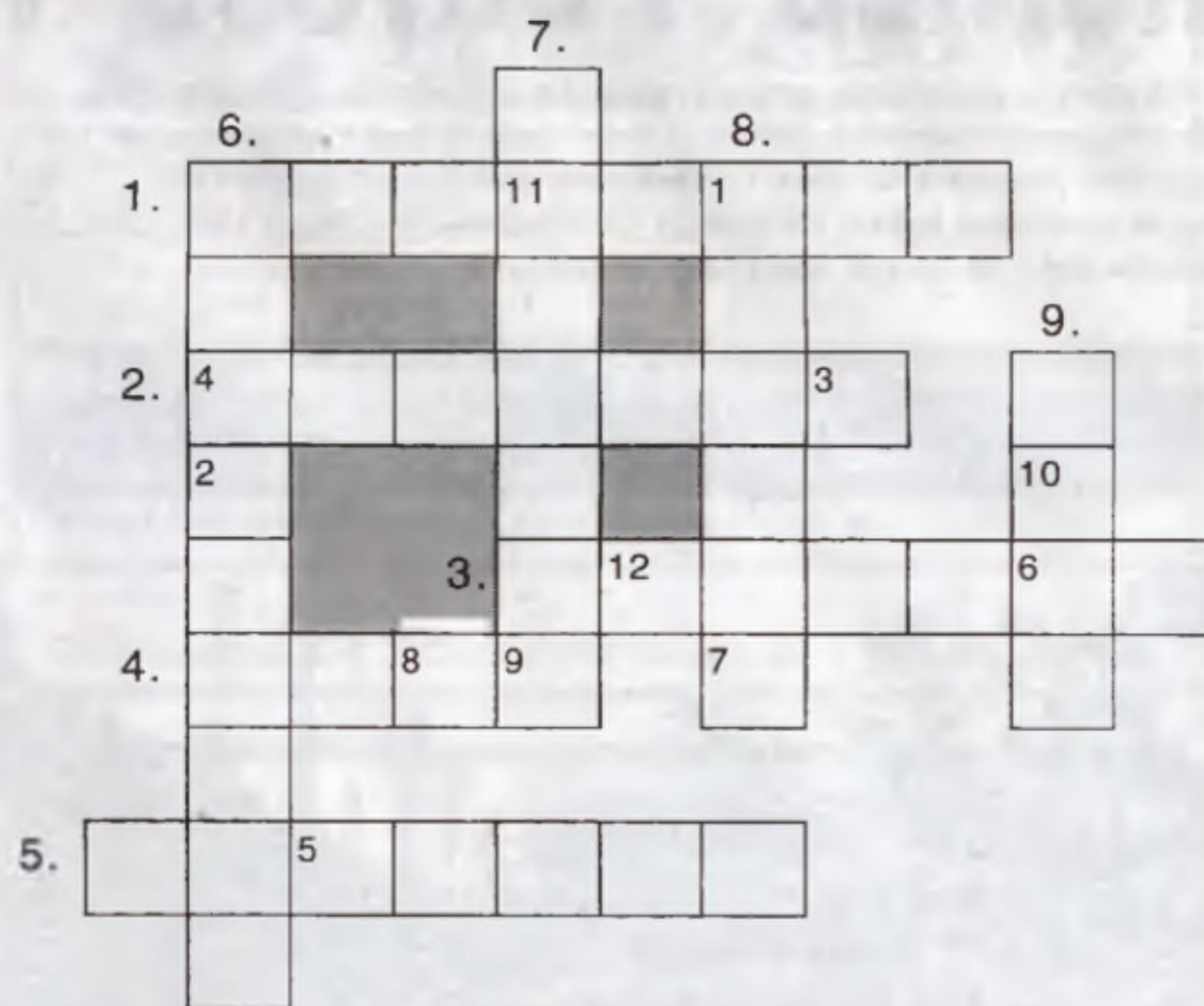
W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 2,88–2,96 zł; euro: 4,12–4,20 zł; GBP: 4,67–4,77 zł; CHF: 2,68–2,79 zł.

(mp)

„POD BRZÓZKAMI”  
Plac Targowy „Tomex”

• smaczna domowa kuchnia  
• pieczone kurczaki  
• kebab • „knysz” z grilla  
• tanie zestawy z coca-cola  
**TV SAT TELEBIM**  
**TANIE OBIADY FIRMOWE**  
wejście od strony „Tomeksu”  
– czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



|    |    |    |    |    |    |    |    |    |     |     |     |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. | 10. | 11. | 12. |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|

**POZIOMO:** 1. Xawery nakręcił „Wojnę polsko-ruską”, Andrzej np. „Wierność” czy „Na srebrnym globie”, 2. Juliette, zasłynęła rolą w filmie „Niebieski” Krzysztofa Kieślowskiego, teraz gra w komediodramacie „Ja cię kocham, a ty z nim”, 3. to imię nosi słynny archeolog i poszukiwacz przygód, bohater serii filmów Spielberga, 4. .... niewinności”, „...kamienia” lub „... buntu”, 5. ten ateński zabytek na pewno pokazuje turystom bohaterka filmu „Moja wielka grecka wycieczka”.

**PIONOWO:** 6. był Wiedźminem i Skrzetuskim, teraz gra postać Turjaga Hunga, bezwzględny i pozbawiony honoru góralskiego rozbójnika, 7. jego ponoć prawdziwą historię pokazują Agnieszka Holland i Kasia Adamik, 8. na nich rozgrywa się najsłynniejsza scena „Pancernika Potiomkina”, 9. to imię bohater serialu „13 posterunek” niewątpliwie dostał na cześć dzisiejszego gubernatora Kalifornii.

\*\*\*

Rozwiązania prosimy przysyłać pocztą na adres: Kino Studyjne „Sfinks”, os. Górali 5, 31-959 Kraków lub mailem na adres: sfinks@okn.edu.pl. do środy 9 września. Prosimy o podanie imienia i nazwiska oraz numeru telefonu. Wśród prawidłowych odpowiedzi rozlosujemy miesięczny karnet do kina Sfinks.

Od 4 do 10 września

## W KINIE STUDYJNYM „SFINKS”

• **„JA CIĘ KOCHAM, A TY Z NIM”** to komediodramat w reżyserii Petera Hedgessa, który kilka lat temu nakręcił film „Był sobie chłopiec”, co gwarantuje że nie mamy do czynienia z płaską komedią romantyczną, ale niegłupią i zabawną opowieścią o uczuciach. Film opowiada o wdowcu borykającym się z trudnościami, jakie niesie za sobą wychowywanie trójki córek. Wyjazd na świąteczny weekend do rodziny w niczym mu nie pomaga, a wręcz przeciwnie. Spychany na margines, czuje się absolutnie nie na miejscu. Jedynym jasnym punktem wycieczki jest poznanie w księgarni pięknej i intrygującej kobiety, z którą nieoczekiwanie szybko nawiązuje doskonały kontakt. Z jakże wielkim rozczarowaniem przyjdzie mu zaakceptować fakt, iż jest ona... narzeczoną jego młodszego brata. Na uwagę zasługuje brawurowa rola Steva Carella.

• **„MOJA WIELKA GRECKA WYCIECZKA”** to świetna na koniec lata komedia o miłości, Grekach i... turystach. Georgia, Amerykanka o greckich korzeniach, zniechęcona niepowodzeniami w miłości i pracy zawodowej, postanawia zamieszkać w Grecji. Ma nadzieję odnaleźć tam radość życia, którą Grecy nazywają *kefi*. Zostaje przewodniczką wycieczek, jednak codziennie daje się jej we znaki powszechnie panująca tam bez troska i dezorganizacja. Jak tu odnaleźć swoje *kefi* w kraju, w którym nic nie funkcjonuje jak należy, a mieszkańcy spędzają życie na nieustającej „przerwie na kawę”? Turysty również nie dają jej powodów do satysfakcji. Domagają się wycieczek na plaże i na bazy, a oglądanie zabytków smiertelnie ich nudzi. Uparte próby przekazania gruntownej wiedzy o kolebce cywilizacji, plasują Georgię na szarym końcu w rankingu przewodników. Zmęczona dziewczyna zdaje się nie zauważać, że za kółkiem jej autobusu wycieczkowego zasiada tyleż tajemniczy, co interesujący grecki kierowca...

(AS)

## ROK SZKOLNY 2009/2010 ROZPOCZĘTY

Blisko 81 tysięcy dzieci i młodzieży rozpoczęło 1 września nowy rok szkolny w Krakowie. W tym 30 tysięcy uczyć się będzie w 97 samorządowych szkołach podstawowych, ponad 16 tys. w samorządowych gimnazjach i ok. 32 tys. uczniów w 89 szkołach ponadgimnazjalnych. Uroczysta krakowska inauguracja, z udziałem władz miasta, odbyła się w SP 62 w Pychowicach. Przypominamy, że na stronie „Magicznego Krakowa” (www.krakow.pl segment „Nasze Miasto”) działa Internetowa Giełda Podręczników Szkolnych, gdzie każdy może zamieścić ofertę kupna lub sprzedaży podręczników i lektur szkolnych. Do tej pory zamieszczono już ponad 800 ofert. Polecamy stronę tym, którzy nie mogą kupić podręczników w normalnej sprzedaży.

(sp)



**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
Al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków, www.nck.krakow.pl

CENTRUM  
JĘZYKÓW  
OBCYCH

ANGIELSKI, NIEMIECKI, FRANCUSKI, WŁOSKI,  
HISZPAŃSKI, SZWEDZKI, ROSYJSKI, UKRAIŃSKI, HINDI

**SPECJALISTYCZNE** dla różnych branż zawodowych  
• wszystkie stopnie zaawansowania - dzieci, młodzież, dorośli

ZAPISY OD 1.09.2009 ROZPOCZĘCIE ZAJĘĆ 1.10.2009

Informacje: tel. (012) 644 09 39

raty!

# ZAPRASZAMY SENIORÓW

Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida (os. Górali 5) zaprasza seniorów do skorzystania z bogatej oferty przygotowanej na nowy sezon 2009/2010.

## KURSY KOMPUTEROWE

♦ **Kurs komputerowo-internetowy dla początkujących.** Zajęcia we wtorki i czwartki w godz. 9.00–11.00, 11.30–13.30. W programie: podstawy obsługi komputera, system Windows, edytory tekstu, zapisywanie i drukowanie dokumentów, Internet, poczta elektroniczna, wyszukiwanie informacji. Czas trwania: 20 godzin. Cena: 150 zł. Najbliższe zajęcia: 8 września 2009. **Zapisy.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 644 27 65 w.24, malpa@okn.edu.pl.

♦ **Kurs komputerowo-internetowy dla zaawansowanych.** Zajęcia w środy i piątki w godz. 9.00–11.00, 11.30–13.30. W programie: zaawansowane funkcje edytorów tekstu, struktura plików, podstawy MS Excel, obsługa nagrywarki i skanera, Internet. Czas trwania: 20 godzin. Cena: 150 zł. Najbliższe zajęcia: 9 września 2009. **Zapisy.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 644 27 65 w.24, malpa@okn.edu.pl.

♦ **Usługi internetowe.** W programie: korzystanie ze sklepów i aukcji internetowych, Skype, gadu-gadu, usługi bankowe, portale społecznościowe, aplikacje programu Google. Czas trwania: 20 godzin. Cena: 160 zł. **Zapisy.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 644 27 65 w.24, malpa@okn.edu.pl.

♦ **Fotografia cyfrowa.** W programie: aparaty cyfrowe, komputerowa obróbka zdjęć, formaty, zapisywanie, prezentacja, wydruki. Czas trwania: 20 godzin; Cena: 180 zł. **Zapisy.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 644 27 65 w.24, malpa@okn.edu.pl.

♦ **Komputerowy Klub Seniora** – dwugodzinne, otwarte spotkania, w każdy poniedziałek o godz. 16.00, na tematy związane z komputerami i Internetem. Cena: 20 zł. **Zapisy.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 644–27–65 w. 24, malpa@okn.edu.pl. Najbliższe spotkania: 14 września g. 16.00 – Skype, instalacja, obsługa, dodatkowe możliwości; 21 września g. 16.00 – zakupy przez Internet; 28 września g. 16.00 Wyszukiwanie informacji w Internecie.

♦ **Punkt Porad Informatycznych** – pomoc przy zakupach i rozbudowie komputera, konfigurowanie ustawień, instalowanie oprogramowania, odzyskiwanie danych. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 012 642 25 94 w. 34, poniedziałki, wtorki, piątki w godz. 11.00–15.00, malpa@okn.edu.pl.

♦ **Konsultacje komputerowe dla dorosłych** – otwarte spotkania warsztatowe o tematyce komputerowej (podstawy poruszania się po internecie, wysyłanie e-maili, obsługa programu pocztowego, obsługa kont bankowych przez internet). Spotkania raz w tygodniu. **Kontakt.** Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14, 012 648 08 86, klub@kuznia.edu.pl.

## JĘZYKI OBCE

♦ **Kursy j. angielskiego i niemieckiego** dla początkujących i zaawansowanych organizowane wspólnie ze Szkołą Języków Obcych CELingua (<http://cel.com.pl/>), zajęcia raz lub dwa razy w tygodniu, w małych grupach. Spotkanie informacyjne: 17 września, godz. 17.00 w Ośrodku Kultury im. C.K. NORWIDA, os. Górali 5. **Zapisy i informacje.** Ośrodek Kultury im. C.K. NORWIDA, os. Górali 5, tel. 012 644 27 65, 012 642 25 94 w. 24.

## REKREACJA

♦ **Gimnastyka profilaktyczno-usprawniająca** z elementami gimnastyki rehabilitacyjnej. Poprawia samopoczucie i kondycję. Zajęcia we wtorki i czwartki. **Kontakt.** Sala Tańca, os. Górali 4; tel. 012 642 28 70, salatanca@okn.edu.pl.

♦ **Gimnastyka dla Pań wieku dojrzałego usprawniająca funkcje układu sercowo-naczyniowego i oddechowego,** stabilizująca sylwetkę, poprawiająca samopoczucie, pomocna w zapobieganiu chorobom naczyniowym i osteoporozie. Zajęcia odbywają się dwa razy w tygodniu. Prowadzenie dr rehabilitacji. **Kontakt.** Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14, 012 648 0886, e-mail: klub@kuznia.edu.pl.

♦ **Wieczorki taneczne** w Sali Tańca, os. Górali 4. W każdą niedzielę w godz. 16.30–21.00 dawne i nowe przeboje gra zespół wokálně-instrumentalny „MIRAŻ”. Do wspaniałej zabawy na parkiecie lustrzanej sali zapraszamy Państwa solo, w parach lub z grupą przyjaciół. Cena biletu – 12 zł. od osoby. **Rezerwacje i sprzedaż.** Sala Tańca os. Górali 4, w niedzielę – od godz. 16.00. **Kontakt.** tel./fax 012 642 28 70, 012 644 27 65 w. 35, salatanca@okn.edu.pl.

## BIBLIOTEKI

♦ **Biblioteka Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5,** zaprasza do korzystania z bogatego zbioru książek i czasopism. Księgozbiór naukowy i beletrystyczny (70 171 tomów) zgromadzony jest w czterech działach. Do wypożyczenia również kasety video i DVD z ekranizacjami

literatury polskiej i obcej. Korzystanie z Biblioteki jest bezpłatne. Każdy, kto lubi czytać, na pewno znajdzie „coś” dla siebie. **Godziny otwarcia.** Wypożyczalnia Naukowa i Wypożyczalnia Beletrystyczna. pn., śr., pt. godz. 14.00–19.00, wtorki godz. 9.00–15.00, czwartki godz. 12.00–15.00, soboty godz. 9.00–14.00. Czytelnia. pn., śr., pt. godz. 14.00–19.00; wtorki godz. 9.00–15.00, czwartki g. 12.00–15.00. **Kontakt.** tel. 012 644 27 65, biblioteka@okn.edu.pl, <http://www.okn.edu.pl/biblio.htm>.

♦ **Biblioteka Klubu Kuźnia, os. Złotego Wieku 14,** oferuje swym czytelnikom ponad 26 tys. woluminów, 17 tytułów czasopism, 2 stanowiska komputerowe z katalogiem książek biblioteki i dostępem do Internetu. Można tu skorzystać z usług kserograficznych z materiałów dostępnych w bibliotece. Dla osób starszych, chorych i niepełnosprawnych przygotowano nową ofertę „Książka do domu”. Godziny otwarcia. pn., śr., pt. godz. 14.00–19.00, wtorki godz. 11.00–15.00, czwartki godz. 12.00–15.00. **Kontakt.** tel. 012 641 68 75, biblioteka@kuznia.edu.pl, <http://www.biblioteka.kuznia.edu.pl>.

## KINO

♦ **Filmowy Klub Seniora** w Kinie Studyjnym SFINKS. Cykl adresowany jest do emerytów i rencistów, dla których wybieramy filmy o wysokich walorach artystycznych i treściowych. Każda projekcja poprzedzona jest krótkim omówieniem oraz Nowohucką Kroniką Filmową. Od poniedziałku do piątku kino „Sfinks” oferuje także tańsze bilety dla seniorów. Aktualny repertuar kina na stronie [www.kinosfinks.pl](http://www.kinosfinks.pl). **Kontakt i rezerwacja biletów.** tel. 012 644 27 65 w. 32, sfinks@okn.edu.pl.

## SPOTKANIA TEMATYCZNE

♦ **Szlachetne zdrowie** – cykliczne otwarte spotkania promujące zdrowie i szeroko pojętą profilaktykę. W ramach programu realizowane są prelekcje z udziałem specjalistów różnych dziedzin medycyny tradycyjnej i alternatywnej. Informacje. Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14, tel. 012 648–08–86, e-mail: klub@kuznia.edu.pl.

♦ **Sławne domy, znamienite rody** – cykl poświęcony wybitnym rodzinom, zasłużonym dla historii naszego kraju i jego kultury. 18 września, godz. 16.00–Antonina Hoffman i Helena Modrzejewska. Spotkanie poprowadzi Maciej Miezian (Kawiarnia Molliere – ul. Szewska 4) **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65 w. 18, animacja@okn.edu.pl.

♦ **Poznajemy ogrody** – cykl otwartych spotkań poświęconych najpiękniejszemu założeniu parkowym i ogrodowym minionych lat, zwiedzanie dworów i pałaców. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65 w. 18, animacja@okn.edu.pl.

♦ **Podróże z Galeonem** – cykl spotkań z podróżnikami. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65 w. 18, animacja@okn.edu.pl.

♦ **Portrety ludzi teatru, filmu i estrady** – cykl spotkań z artystami. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65 w. 18, animacja@okn.edu.pl.

♦ **Apetyt na zdrowie** – cykl otwartych spotkań o tematyce prozdrowotnej. 17 września godz. 17.00 **Farmaceutyczne ABC, czyli jak postępować z lekami.** Spotkanie prowadzi farmaceuta Bogusława Rybka. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65.

♦ **Akademia Finansów, cykl otwartych spotkań nt. zarządzania i gospodarowania własnymi pieniędzmi** w nowoczesny sposób. Pierwsze spotkanie z doradcą finansowym „Banki dla seniorów, jak wybrać najlepszą ofertę” 30 września g. 11.00. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 644 27 65 w. 24.

## PLASTYKA

♦ **Warsztaty plastyczne dla Seniorów** – „Od szkicu do dzieła”. Warsztaty malarstwa sztalugowego, podstawy kompozycji, wiadomości o kolorze, technologie, nowe media w twórczości malarskiej. **Kontakt.** Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14, tel. 012 648 08 86.

♦ **Grupa Plastyczna AMARANT** – nieformalne stowarzyszenie malarzy amatorów skupiające ludzi różnych zawodów. Grupa AMARANT ma charakter otwarty. Zaprasza wszystkich wykazujących zamiłowanie do malarstwa i wrażliwych na piękno świata. **Kontakt.** Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, tel. 012 642 28 70, 012 644 38 98.

## INNE

♦ **Otwarty Klub Brydżowy** – otwarte spotkania brydżowe dwa razy w tygodniu w Klubie Kuźnia. Środa 10.00–14.00, Piątek 15.00–19.00. **Kontakt.** Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14, tel. 012 648 08 86, klub@kuznia.edu.pl.

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 9, 10.15, 11.30  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywisjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8.15, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30.  
Pleszów: 7.40, 11.10.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
Górka Kościelnicza: 7, 12.  
Kościelniki: 10.30, 19.  
Wolica: 9, 18.  
Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Niech wiara wasza w Pana Jezusa nie ma względu na osoby.*  
(por. Jk 2)

Nawet najwięksi tego świata potrzebują zdrowej nauki. Oni też są dziećmi Boga, za których Jezus Chrystus oddał swe życie. Wyglądanie prawdy ewangelicznej na podobieństwo modelowania plasteliny jest w gruncie rzeczy robieniem słuchaczom krzywdy. Świadczy też o braku miłości bliźniego u tego, kto tak czyni.

Daj swemu dziecku dobry pokarm. Może mu nie od razu będzie odpowiadać, ale przynajmniej pozna, jaki jest prawdziwy smak a nie jego syntetyczny zastępnik.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

♦ **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

## DYŻURY APTEK

♦ **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
♦ **Ponadto przez cały tydzień** dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

♦ **Opiekę całodobową nad pacjentami Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

## MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne: poniedziałek–piątek w godz. 10–16. Informacje pod adresem: <http://members.chello.pl/s.pietrzyk>.

## KINA

**SFINKS:** ♦ 4 i 5.09 (piątek i sobota) – godz. 17.00 „Moja wielka grecka wycieczka” (USA, 15 lat), godz. 19.00 „Ja cię kocham, a ty z nim” (USA, 15 lat). ♦ 6.09 (niedziela) – godz. 17.00 „Ja cię kocham, a ty z nim”, godz. 19.00 „Moja wielka grecka wycieczka”. ♦ 7.09 (poniedziałek) – kino nieczynne. ♦ 8.09 (wtorek) – godz. 17.00 „Moja wielka grecka wycieczka”, godz. 19.00 „Ja cię kocham, a ty z nim”. ♦ 9.09 (środa) – godz. 17.00 „Ja cię kocham, a ty z nim”, godz. 19.00 – „Moja wielka grecka wycieczka”. ♦ 10.09 (czwartek) – godz. 17.00 „Moja wielka grecka wycieczka”, godz. 19.00 „Ja cię kocham, a ty z nim”.

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ♦ 5 IX (sobota), godz. 19 – Antygoną w Nowym Jorku.

# OJCIEC KOLBE W PARKU JORDANA

Do galerii pomników słynnych Polaków w Parku Jordana dołączył św. Maksymilian Maria Kolbe. W przeddzień 70. rocznicy wybuchu drugiej wojny światowej w Parku im. dra Henryka Jordana w Krakowie odbyła się uroczystość o charakterze patriotycznym, religijnym i narodowym, upamiętniająca poległych i pomordowanych Polaków. Symbolicznie, wyrazem hołdu dla ofiar wojny było odsłonięcie w tym dniu popiersia św. Maksymiliana Marii Kolbego, męczennika.

Uroczystość rozpoczęto pieśnią „Bogurodzica” w wykonaniu Chóru Cecylińskiego. Następnie, rozpoczęła się polowa msza św., w której ze wzruszeniem uczestniczyli tłumnie krakowianie i zaproszeni goście – franciszkanie z polskich klasztorów,

się w 1894 roku w Zduńskiej Woli. Studiował w Rzymie, gdzie uzyskał stopień doktora filozofii i teologii uniwersytetu Gregorianum. W 1918 roku otrzymał święcenia kapłańskie w zakonie franciszkańskim. Był założycielem stowarzyszenia apostolskie-



delegacja z Wielunia, na który spadły pierwsze niemieckie bomby zamieniając miasto w ruinę i zabijając ponad 1200 osób. Apel poległych, salwa honorowej kompanii żołnierzy z II korpusu zmechanizowanego im. gen. Andersa dopełniły podniosłego nastroju uroczystości, której kulminacyjnym punktem było odsłonięcie popiersia o. Kolbego. Przypomnijmy pokrótce – przedstawione przez przełożonego Niepokalanowa Stanisława Pietkę – najważniejsze fakty z życiorysu o. Kolbego, franciszkanina, męczennika, który za nieznanego współwięźnia w obozie w Auschwitz, ofiarował swoje życie, co nawet dla obozowych oprawców było aktem niezwykłym i zapewne niezrozumiałym. Maksymilian Maria Kolbe urodził

go „Rycerstwo niepokalanej” i klasztoru Niepokalanów pod Warszawą. Tam też wydawał pismo „Rycerz Niepokalanej”, a od 1935r. popularny „Mały Dziennik”. Jako misjonarz powołał także Niepokalanów Japoński w Nagasaki.

W czasie okupacji hitlerowskiej podczas drugiej wojny światowej był aresztowany i wywieziony do obozu koncentracyjnego w Auschwitz, gdzie otrzymał numer obozowy 16670. Tam dobrowolnie ofiarował się za wyznaczonego na śmierć głodową Franciszka Gajowniczka. Zmarł, dobity fenolem 14 sierpnia 1941 roku. (F. Gajowniczek przeżył, wyszedł z obozu w r. 1944).

Maksymilian Kolbe został beatyfikowany 17 X 1971 r. przez papieża

Pawła VI, a 10 X 1982 r. kanonizowany przez Jana Pawła II.

W kraju i na świecie jest wiele miejsc upamiętniających heroizm męczennika – muzea, izby pamięci, tablice pamiątkowe, nazwy ulic, kościoły, parafie... Również pod wezwaniem św. Maksymiliana Marii Kolbego funkcjonuje z duszpasterską posługą kościół w Mistrzejowicach. Uroczystość odsłonięcia pomnika o. Kolbego 30 sierpnia br. w Parku dra Jordana była więc szczególnie wyjątkowym wydarzeniem. Obok delegacji wojska, policji, harcerzy, byłych żołnierzy AK uczestniczyło w tym akcie wielu mieszkańców, także z nowohuckich dzielnic. Obecny był proboszcz mistrzejowickiej parafii ks. Józef Łuszczek.

Organizatorem uroczystości był prezes Towarzystwa Parku im. dra Henryka Jordana, **Kazimierz Cholewa**. W tym na dużą skalę przedsięwzięciu wspierała go sekretarz **Alicja Kondraciuk**. Pomnik wykonał artysta rzeźbiarz, absolwent Akademii Sztuk Pięknych, salezjanin ksiądz **Leszek Kruczek**. Popiersie zostało odlane w brązie. Fundatorką dzieła jest osoba prywatna, mieszkanka Krakowa **Zofia Nowak**.

\*\*\*

Bezspornie wydaje się, że wybór miejsca dla uhonorowania pamięci ojca Kolbego nie budzi najmniejszych



wątpliwości. Pomnik stanął w Parku, w kręgu Wielkich Polaków, obok marszałka Piłsudskiego, kardynała Stefana Wyszyńskiego, Jana Pawła II... Jest z kolei 38 popiersiem w zespole rzeźb upamiętniających słynnych rodaków. Trzeba też zwrócić uwagę, że jego uroczyste odsłonięcie nastąpiło w przypadającą w tym roku 120. rocznicę urodzin Parku, którego twórcą był krakowski lekarz, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, wielki społecznik i pedagog dr Henryk Jordan. Krakowski Park Jordana, to jeden z najstarszych tego typu obiektów

w Europie. Ten wielki plac zabaw dla dzieci i młodzieży był wzorem dla późniejszych tzw. ogrodów jordanowskich. Dr Jordan preferował zorganizowaną zabawę, doceniał znaczenie ruchu dla rozwoju dziecka, zwracał też uwagę na akcenty patriotyczne w wychowaniu młodego pokolenia. Dzisiaj na ponad 22-hektarowym, ogrodzonym kompleksie Parku, jest mnóstwo urządzeń zabawowych, sportowych, boisk, alejek spacerowych. Słowem, Park jak najlepiej pełni rolę rekreacji dla mieszkańców młodego i starszego pokolenia.

Park Jordana, sąsiadujący z krakowskim Błoniem, jest również osiągalnym, niezbyt odległym obiektem dla nowohucian. Można tutaj dojechać w 20 minut tramwajem linii nr 15 z pl. Centralnego. Można tu z rodziną ciekawie spędzić cały dzień. Tak było też w minioną niedzielę. Był piękny, słoneczny dzień. Mnóstwo ludzi, dzieci i dorosłych w różnym wieku, wielu seniorów. Wielu z nich również specjalnie przybyło, by uczestniczyć w historycznym wydarzeniu, jakim była msza polowa w intencji Polaków poległych i pomordowanych w czasie II wojny światowej i odsłonięcie pomnika św. Maksymiliana Marii Kolbego.

HENRYKA ROSIEK  
Fot. autorka



## KRZESŁAWICKA „FAUSTYNA” NAJLEPSZA W KIELCACH

Mowa oczywiście o bardzo młodych szachistach Parafialnego Klubu Sportowego „Faustyna” powracających z zawodów międzynarodowych rozgrywanych w Kielcach. Nie umilkły jeszcze echa dobrych występów Mateusza Szewczyka w Ogólnopolskim Turnieju Przedszkolaków rozgrywanym w Chrzanowie (7 miejsce), oraz Otwartych Mistrzostw Małopolski również w kategorii przedszkolaków rozgrywanych niespełna 2 miesiące temu (27 czerwiec) w Przedszkolu 111 „Pod Modrzewiem” (6 miejsce) a zawodnicy Faustyny postarali się o kolejne, jakże cenne sukcesy. Otóż na Międzynarodowym Festiwalu Szachów Wodnych rozgrywanych w Kielcach – Nowinach wrócili z trzema „krążkami” złotymi.

Zawody te to swoisty dwubój, na który składają się dwie dyscypliny: pływanie oraz gra w szachy. Obie odbywają się w basenie. Po pierwsze trzeba przepłynąć odległość 2 x 10 metrów oraz rozegrać trzy partie szachowe w wodzie. Suma zdobytych punktów w rozgrywkach szachowych i najlepsze czasy w pływaniu decydują o kolejności zajmowanych miejsc.

Zawody to ogromnie popularna impreza skupiająca dzieci oraz młodzież z najdalszych zakątków Polski, a w tym roku także zza granicy: zjawili się na niej bowiem ekipy ze Słowacji, Czech oraz Ukrainy.

Należy przypomnieć, że nie jest to pierwsza wyprawa krakowskich szachistów, bowiem w latach ubiegłych bracia Sebastian oraz Rafał Krzemień-

szy również zdobyli pierwsze miejsce, a Roman Madej był poza zasięgiem konkurentów w kategorii do lat dziesięciu.

Tym razem „Faustyna” wystawiła drużynę składającą się z bardzo młodych ludzi (roczników 2000 i młodszy). Dlatego też sukces, jaki odnieśli, przeszedł wszelkie oczekiwanie. I tak Łukasz Woźniak oraz Maja Piasecka zdobyli złote medale w kategorii dzieci do lat 8, do tego należy „dodać” dobre 6 miejsce Mateusza Szewczyka (rocznik 2002!!!) i sukces drużynowy stał się faktem.

– To niesamowicie zdolne dzieciaki, zwłaszcza rocznik 2001 był pod tym względem wyjątkowy. W szachach jak chyba w każdej dyscyplinie sportowej mamy lata „chude” oraz „tłuste” – mówi trener młodych szachistów Marek Czepiec. – Rocznik 2001 to właśnie „tłuste” lata, jednak tak duży sukces nie byłby możliwy bez wielu czynników, z których najważniejszy jest wczesny wiek, w jakim zawodnicy rozpoczęli przygodę z szachami. Zajęcia są prowadzone już w Przedszkolu 111 w os. Na Stoku, skąd naturalną kolejną rzeczą najzdolniejsi oraz najpracowitsi przechodzą do „Faustyny” gdzie kontynuują swoją przygodę z szachami. Do tradycji należą już corocznie rozgrywane wspomniane już Mistrzostwa Małopolski oraz Memoriał Władysława Trzaskiego organizowane przy ogromnym wsparciu finansowym Dzielnicy XVII. To wszystko powoduje, że dzieci nabierają tak ważnego doświadczenia, które później procentuje. Roman Madej, Łukasz Woźniak,

Maja Piasecka, Mateusz Szewczyk zaczynają „siac postrach” na małopolskich szachownicach, a należy również pamiętać, że za nimi idą młodszy – Patryk Łoboda, Sebastian Porębski (obecnie rozpoczynają naukę w I klasie) oraz Elżbieta Porębska – kontynuuje trener.

\*\*\*

Wszystkich miłośników królewskiej gry zapraszamy na II Memoriał Władysława Trzaskiego organizowany przez Radę Dzielnicy XVII „Wzgórza Krzesławickie” Miasta Krakowa, Parafialny Klub Sportowy „Faustyna” oraz Gimnazjum 44, os. Na Stoku 34. Zawody zostaną rozegrane właśnie w Gimnazjum nr 44 – 19.09.2009 roku (kontakt, zapisy oraz informacje w sprawie turnieju: 0692 072 322, lub e-mail: bogmar17@o2.pl). (mf)

# GRAND PRIX DLA „KAPELANA”

Tysiące widzów, dziesiątki filmów, wiele spotkań, rozmów i wzruszeń. Zorganizowany przez Stowarzyszenie Korboturbina Nowohucki Festiwal Filmowy dobiegł końca. Organizatorzy stanęli na wysokości zadania, nowohucianie nie zawiedli, pogoda dopisała.

Można śmiało powiedzieć, że ta jedna z bardziej spektakularnych imprez obchodów 60-lecia Nowej Huty zakończyła się pełnym sukcesem. Trwający 5 dni Nowohucki Festiwal Filmowy, podczas którego pokazano aż 60 filmów, zgromadził przez ekrany kilka tysięcy widzów. Każdy, bez względu na wiek i stosunek do Nowej Huty, znalazł tu coś dla siebie.

Projekcje odbywające się w Kinie Studyjnym Sfinks, w OK im C.K. Norwida, zmusiły gospodarzy tego miejsca do dostawiania dodatkowych krzeseł, gdyż sala kinowa nie była w stanie pomieścić osób chętnych do obejrzenia filmów. Często i to nie wystarczało, część osób obejrzała festiwalowe filmy, siedząc bezpośrednio na podłodze. Spotkania w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, Oddział Dzieje Nowej Huty przyciągnęły osoby, które chciały się dodatkowo dowiedzieć czegoś ciekawego o tej dzielnicy. Projekcjom w Muzeum towarzyszyły bowiem spotkania z historykami, znawcami Nowej Huty (Maciejem Miezianem, Leszkiem Sybilą i Pawłem Jagło).

Wieczorem natomiast aleja Róż zamieniała się w wielką salę kinową. Na ustawionych w „dawnym miejscu Lenina” krzesełkach, na pobliskich ławkach, na chodniku, na schodach gromadzili się goście festiwalu, widowie, po to by oglądać Nową Hutę, jakiej nie znają, jaką pamiętają, jaką widzą na co dzień. Te 5 dni pokazało, że ta dzielnica może śmiało nazy-

wać się „filmową Nową Hutą”, a odbywające się tu imprezy filmowe, zwłaszcza te dobrze zorganizowane, przyciągną do siebie prawdziwe tłumy. „Spodziewaliśmy się, że widowie dopiszą, niepewna była jedynie pogoda, ale jak się okazało, aura również nam sprzyjała” – wyznają organizatorzy, Stowarzyszenie Korboturbina.

Kiedy o godz. 22.00 kończyły się projekcje na placu Centralnym, można było udać się jeszcze do Klubu Kombinator, na os. Szkolne, gdzie do bardzo późnych godzin można było oglądać filmy, słuchać muzyki i rozmawiać. Nowohucki Festiwal Filmowy to jednak nie tylko przegląd filmów o Nowej Hucie, ale również konkurs, do którego zgłoszonych zostało aż 25 filmów. Oprócz nagród pieniężnych główni zwycięscy otrzymali statuetki, które nazwano „Filmowa Nowa Huta” (projekt i wykonanie Ernest Ogórek). Jedną z nich trafiła do rąk Petra Zelenki, wyróżnionego przez Krakowski Oddział Stowarzyszenia Filmowców Polskich i Stowarzyszenie Korboturbina za film „Bracia Karamazow”. Drugą, decyzją Jury i Organizatorów, otrzymał człowiek, bez którego, można śmiało powiedzieć, Nowa Huta nie byłaby tak filmowa, inicjator działań, reżyser, dokumentalista Jerzy Ridan. Trzecia „Filmowa Nowa Huta” trafiła do reżysera zwycięskiego filmu, zdobywcy Grand Prix festiwalu, Tomasza Klimczaka.

## ZWYCIĘSCY I WYRÓŻNIENI NA NOWOHUCKIM FESTIWALU FILMOWYM

Jury w składzie: Jerzy Armata, Tomasz Dettloff, Jadwiga Huczowska, Krzysztof Miklaszewski i Maria Małatyńska – przewodnicząca, oraz Rafał Stanowski – sekretarz, po obejrzeniu w dniach 26–30 sierpnia 2009, 25 filmów konkursowych w Nowohuckim Festiwalu Filmowym, przyznało następujące nagrody:

**GRAND PRIX dla filmu „Kapelan”** Tomasza Klimczaka prod. TVN S.A. 2007

„za mistrzostwo portretu dokumentalnego ks. Kazimierza Jancarza, wyznawcy pracy organicznej u podstaw jako formy kształtowania świadomości społecznej i politycznej.

**I nagrodę filmowi „Miasto bez Boga”** Jacka Petryckiego prod. WFDiF wraz z Europejskim Centrum Solidarności w Gdańsku, 2009 r.

„za umiejętność syntezy w temacie tak gorącym emocjonalnie, jak walka o kościół w Nowej Hucie”

**II nagrodę filmowi „Szczęściarze”** Tomasza Wolskiego prod. KIJORA Anna Gawłita 2009

„za obraz zwyczajnego życia, rejestrowany na twarzach współczesnych mieszkańców Nowej Huty”.

Jury przyznało również trzy równorzędne wyróżnie-

nia filmom:

„**Triada Nowohucka**” Anny Pankiewicz, prod. Studio Filmowe AnialkaTeam, 2007 r. – za animację

„**Z kart historii Nowej Huty**”, real. Nowohucka Kronika Filmowa, prod. OK im. Cypriana K. Norwida w Krakowie 2009 r. – za nową formę

„**Wiesław**” Marka Marlikowskiego, prod. TVP S.A. Oddział w Krakowie, 2008 r. – za reportaż

Jury przyznało także trzy **Dyplomy Honorowe** dla następujących twórców: Sławomirowi Pstrągowski, za film „Plan”, Blandine Huk i Fredericowi Cousseau, za film „Rouge Nowa Huta” oraz Darii Woszek, za film „O Nowej to Hucie legenda”.

Przyznano także dwie **nagrody prywatne**: Krzysztof Miklaszewski, reżyser, członek jury, nagrodę w postaci miniaturowego pomnika Kazimierza Wielkiego, dłuta Marka Maślana dla filmu Igora Mołodeckiego „Zabierz mnie stąd” za artystyczną dojrzałość dokumentalnej prawdy, oraz Maestro Jan Oberbek, nazwaną **powiew historii** dla filmu „Miasto gniewu i nadziei” Tomasza Klimczaka i Przemysława Moskala, za najbardziej brawurowe wykorzystanie materiału historycznego.

Czy spodziewałeś się głównej nagrody?

**Tomasz Klimczak:** Nie spodziewałem się, że „Kapelan” zdobędzie Grand Prix. Na festiwal zgłaszałem dwa filmy, drugi, a w zasadzie pierwszy z nich, „Miasto gniewu i nadziei”, uważałem za lepszy film, bo jest pełnometrażowy, epicki, pokrywa 40 lat historii. Kapelan był „na doczepkę”, przypomniało mi się, że zrobiłem jeszcze taki jeden film o tematyce nowohuckiej.

*Jak zrodził się pomysł nakręcenia „Kapelana”*

**Tomasz Klimczak:** Kiedy kręcili-

śmy „Miasto gniewu i nadziei”, bardzo jasno wyszło, że nie można nie zrobić filmu o księdzu Jancarzu. Było dla nas oczywiste, że musi powstać dokument na jego temat. Można za ryzykować stwierdzenie, że „Kapelan” jest wypadkową „Miasta gniewu”, odpryskiem który okazał się prawdziwym diamentem.

*Gdzie można obejrzeć ten film?*

**Tomasz Klimczak:** Niestety mam złe wieści. Prawdopodobnie nigdzie. Jedyną okazję do zobaczenia go mieliśmy tu na Nowohuckim Festiwalu Filmowym, szkoda tylko, że nie na dużym ekranie (film wyświetlany był

w nowohuckim kinie Sfinks – przyp. redakcji).

\*\*\*

Organizatorzy NFF, Stowarzyszenie Korboturbina, zapowiadają, że wszystkie nagrodzone filmy będzie można raz jeszcze obejrzeć na specjalnym pokazie. Obiecują również, że w kolejnych latach będą organizowane podobne imprezy. Informacji o tym, gdzie i kiedy oglądać będzie można zwycięzców NFF, w tym oczywiście film „Kapelan”, szukajcie na stronie [www.korboturbina.pl](http://www.korboturbina.pl) oraz na łamach naszej gazety.

AL



„1949 Club”, spotkanie Nowa Huta mity i stereotypy. Fot. Grzegorz Ziemiański/Korboturbina.



Plenerowe projekcje w alei Róż. Fot. Grzegorz Ziemiański/Korboturbina.



Tomasz Klimczak, reżyser „Kapelana”, odbiera statuetkę Filmowa Nowa Huta. Fot. Magdalena Ziemiańska/Korboturbina.



Petr Zelenka odbiera Filmową Nową Hutę z rąk szefa programowego Festiwalu Jerzego Ridana. Fot. Magdalena Ziemiańska/Korboturbina.



Leszek Sybila prowadzi spotkanie w Muzeum na os. Słonecznym. Fot. Grzegorz Ziemiański/Korboturbina.



Przewodnicząca Jury Maria Małatyńska przed spotkaniem inaugurującym Festiwal. Fot. Grzegorz Ziemiański/Korboturbina.

## Z NOTESU KIBICA

5.09 (sobota) – godz. 11, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: Hutnik – Garbarnia Kraków, Krakus – Unia Tarnów; godz. 13, liga juniorów młodszych: Krakus – Unia

5.09 (s) – godz. 15, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Górnik Wieliczka; godz. 16.30: Puszcza Niepołomice – Glinik Gorlice

5.09 (s) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa I: Grębałowianka – Skala; godz. 17: Kosynierzy Łuczyce – Michałowianka

5.09 (s) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa I: Wanda – Orzeł Iwanowice

6.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Garbarnia II Kraków – Sokół Kocmyrzów

6.09 (n) – godz. 14, piłkarska liga juniorów młodszych: Hutnik – Cracovia

6.09 (n) – godz. 14.30, piłkarska klasa A – grupa III: Wiśłanka Grabie – Wiarusy Igołomia; godz. 17: Nadwiśłanka Nowe Brzesko – Strażak Kokotów, Węgrzanka – Wiśła Niepołomice

6.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa IV: Strażak Goszcza – Pogon Wronin

6.09 (n) – godz. 16.30, piłkarska klasa B – grupa I: Wrócenice – Byskawica Wyciąże

6.09 (n) – godz. 17, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Wawrzynianka – Batory Wola Batorska, Dąb Zabierzów Bocheński – Tęcza Słomiróg

9.09 (środa) – godz. 16, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: Cracovia – Krakus

9.09 (ś) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa I: Partyzant Dojazdów – Jutrzenka Giebułtów

9.09 (ś) – godz. 17, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Batory – Dąb.

## TRAGEDIA „WASYLA”

Wychowanek Hutnika, Marcin Wasilewski, jest od dwóch lat jednym z czołowych piłkarzy belgijskiego Anderlechtu Bruksela i naszej reprezentacji narodowej. Jeszcze w ubiegłym tygodniu mówiono, iż może trafić do Premier League, a dokładniej do Hull.

Niestety, z marzeń „Wasyła” o występach w Anglii nic nie wyjdzie. Podczas niedzielnego spotkania ligowego dwóch najlepszych drużyn belgijskich, boiskowy bandyta Axel Witsel ze Standardu Legie brutalnie zaatakował krakowianina, doprowadzając do podwójnego, otwartego złamania nogi. Teraz Wasilewski czeka co najmniej dwanaście miesięcy leczenia, a niektórzy lekarze mają nawet obawy, czy w ogóle będzie mógł jeszcze grać w piłkę.

Witsel został zdyskwalifikowany przez belgijską federację do 23 listopada, ale taka sama kara powinna spotkać również trenera Standardu, Rumuna Laszlo Boloniego, który nie dopatrzył się winy swego zawodnika i stwierdził, że Wasilewski sam sobie winien. Dopiero zaatakowany przez miejscowych dziennikarzy zmienił trochę zdanie. (dan)

W tym roku nowohucki klub sportowy Grębałowianka obchodzi 55 rocznicę założenia. Główne uroczystości odbyły się w sobotę, 29 sierpnia. Bez wielkiej pompy, bo czas też nie na to z powodu powszechnego kryzysu gospodarczego, ale za to pamiętając o ludziach zasłużonych dla sportu w Grębałowie. I właśnie o to chodzi, żeby uczcić tych, którzy zrobili coś dobrego. – Bardzo ważna dla nas jest obecność osób, które tworzyły i tworzą historię Grębałowianki, wspomagały i wspomagają nadal – podkreślał prezes klubu, Zdzisław Wagner.

Najpierw na sportowo. Oldboje Grębałowianki spotkali się z zespołem Hutnika, choć nazwa jest trochę myląca, gdyż wystąpili w nim piłkarze kiedyś grający dla Hutnika, Partyzanta Dojazdów i Wandy. Wygrali goście 4-0, a potem rozegrane zostało spotkanie klasy A, w którym Grębałowianka pokonała Prądniczankę 4-1.

Po czym w budynku klubowym odbyło się rocznicowe spotkanie, podczas którego uhonorowano ludzi zasłużonych dla Grębałowianki. Pamiętano o wszystkich, także tych, którzy z powodów zdrowotnych nie mogli dotrzeć. Ich przedstawiciele klubu odwiedzili w domach.

Futbol był od zawsze. Podobno pierwsze kopanie w piłkę miało miejsce w Grębałowie w roku 1935, a więc prawie 75 lat temu i było związane z ogniskiem Towarzystwa Sokół – przypominał pokrótce historię sportu w Grębałowie prezes Wagner. – Tak przed wojną, jak po niej, chłopcy z Grębałowa zwoływali się i grali z rówieśnikami z Dojazdowa, Czyżyn, Bieńczy czy Pleszowa. Jeśli wymieniamy takie nazwiska jak Władysław Łach senior, Jan Woźniak, Jan Bęben, Stanisław Kubarek, Józef Bęben, Władysław Walczak, Mieczysław Pituch, Józef Musiał, Władysław Zybur, Tadeusz Krupa, Roman Walczak, Marian Pszczola, Stanisław Ślęzak, Zenon Wojtusik, Julian Blach czy Bro-



Od lewej: Józef Bęben, Jan Cygan, Stefan Kot, Marian Masier.

niśław Podobiński, to ci, co pamiętają, wiedzą, że należy ich kojarzyć z bioniami grębałowskimi i piłką nożną w latach 1948-52.

Właśnie ci ludzie mieli wielki udział w założeniu w 1954 roku Grębałowianki, która taką nazwę przybrała jednak dopiero dziesięć lat później. Dzisiaj trenuje w niej sześć grup piłkarskich, łącznie 170 piłkarzy, wszyscy z Grębałowa bądź sąsiednich osiedli, bo w tym klubie stawia się na swych wychowanków, a w bieżącej pracy na osoby dobrze znane, dla których Grębałowianka i Grębałów dużo znaczą. Dla nich pojęcie „małej ojczyzny” jest naprawdę czymś wartościowym i znaczącym. – Cieszymy się, że możemy podziękować panu Marianowi Pszczole rocznik 1933, Józefowi Bębnowi rocznik 1935, Stefanowi Kotowi i Jerzemu Ślusarczykowi z rocznika 1936 oraz urodzonym kilka lat później Janowi Cyganowi, Marianowi Masierowi i Władysławowi Łachowi – przypominał niektóre postacie zasłużone dla klubu prezes Wagner, które otrzymały specjalnie przygotowane jubileuszowe tablice. (dan)

## LIDER POLEĞŁ PIERWSZY RAZ

UNIA TARNÓW – HUTNIK 1-0 (1-0)

1-0 – Rodak (26).

HUTNIK: Turbasa – Czajka, Pasioneck, Jagła, Garzel – Dziadzio, Świątek, Tabak, Pyciak – Gil, Szewczyk (66. Gorgoń).

Sędziował Sebastian Widlarz z Wadowic. Żółte kartki: Saratowicz – Tabak. Widzów 1000.

HUTNIK – NIDA PIŃCZÓW 3-1 (2-0)

1-0 – Gil (19), 2-0 – Świątek (24), 2-1 – Jagodziński (63), 3-1 – Gil (90).

HUTNIK: Turbasa – Czajka, Pasioneck, Garzel, Jagła – Dziadzio (74. Białkowski), Świątek, Tabak, Pyciak (90. Jurkowski) – Gil, Szewczyk (67. Nawrot).

Sędziował Paweł Kukła z Krakowa. Żółte kartki: Świątek, Pasioneck – Myca, Więclawski. Widzów 400.

Najpierw piłkarze z Suchych Stawów nie dali żadnych szans wiceliderowi z Pińczowa, który do czasu przyjazdu do Nowej Huty nie stracił żadnego gola. Siła ataku hutników jest jednak bardzo duża i stwarzają sobie oni wiele doskonałych okazji. Tak też było w tym spotkaniu. Niestety, chociaż zdobywają wiele bramek – mają na koncie najwię-

cej w grupie małopolsko-świętokrzyskiej trzeciej ligi – trzeba do nich mieć pretensje o skuteczność, gdyż stanowią za wiele marnując.

Tak też było w Tarnowie. Hutnik od początku nacierał, starając się zdobyć gola i co chwilę było gorąco w pobliżu bądź w polu karnym gospodarzy. Pierwszą okazję miał już w 5 min, ale

bramkarz Unii obronił uderzenie Arkadiusza Garzela. I tak się gra toczyła przez następne minuty, aż po jednym z kolejnych ataków gości, Bartłomiej Bogacz daleko wybił piłkę. Wybiegi do niej Kamil Turbasa, lecz minął się z nią, z czego skorzystał Tomasz Rodak, strzelając do pustej bramki.

I znowu wszystko wróciło do normy. „Jaskółki” skupiły się na obronie, Hutnik nieustannie napierał, szukając różnych możliwości przebicia się przez tarnowskie szanse. Jednak ani strzały z pola karnego, czy też uderzenia z dystansu nie przyniosły przy zagęszczonych defensywie Unii efektu.

– Unia właściwie nie oddała strzału na naszą bramkę, a mimo to wygrała, bo straciliśmy gola na własne życzenie. Nie zasłużyliśmy na tę porażkę – ocenił trener krakowian, Dariusz Siekliński. (tabela III ligi obok).

(dan)

## Z PIŁKARSKICH BOISK

Małopolska Liga Juniorów. Hutnik – Cracovia 3-4 (1-3); Krakus – Dunajec 4-0 (2-0); Krakus – Unia Oświęcim 2-0 (0-0); Kmita – Hutnik 1-1 (0-0). Na czele znajduje się Cracovia – 15 pkt, 5. Krakus – 12, 12. Hutnik – 5. Liga juniorów młodszych: Hutnik – Garbarnia Kraków 4-1, Krakus – Okocimski Brzesko 1-1, Krakus – Unia Oświęcim 3-0, Sandecja Nowy Sącz – Hutnik 1-0. 1. Sandecja – 15, 2. Hutnik – 12, 8. Krakus – 7.

Klasa okręgowa. Hutnik II – Pcimian-

ka 1-4 (0-1): Dudziński; Sokół Kocmyrzów – Proszowianka 4-5 (2-4): Pater, Szewczyk, Zawrzykraj, samob.; Płaszowianka – Hutnik II 0-2 (0-1): Nosek, Dudziński; Clepardia – Sokół 0-1 (0-1): M. Rudziński.

Klasa A – grupa I. Grębałowianka – Prądniczanka 4-1 (1-0): Lampart 2, Sowa, Cecuga; Partyzant Dojazdów – Grzegórzecki 4-1 (1-0): Trepka, Mikolajczyk, Musiał, Wójcik; Dąbski – Kosynierzy Łuczyce 0-3 (0-0): Michał Stolarz 3. Prowadzi Michałowianka –

9, 2. Grębałowianka – 9, 5. Kosynierzy – 7, 9. Partyzant – 6.

Klasa A – grupa III. Wiśła Niepołomice – Złomex Branice 2-2 (0-0): Bobela, Lenda – Misiak, Michno; Nadwiśłanka Nowe Brzesko – Piłkarz Podłęże 2-1 (1-0): Woźniak, K. Krzyk; Gdovia – Wiarusy Igołomia 3-2 (2-0).

Klasa B – grupa I. Wanda – Byskawica Wyciąże 4-0, Wrócenice – Prądniczanka II 3-1.

Klasa B – grupa IV. Sparta Skrzyszowice – Jastrzębiec Książ Wielki 1-0,

WIERNIA MAŁOGOSZCZ –

PUSZCZA NIEPOŁOMICE 0-0

PUSZCZA: Kwedyczenko – Orzechowski, Lewiński, Świątek, P. Morawski – Cichy (46. Marcin Morawski), Michał Morawski, Bernas, Kusia – Zubel, Kmak (79. Dutka).

Sędziował Marcin Bąk z Kielc. Żółte kartki: Gołabek, H. Drej, Kowalski – Marcin Morawski; czerwona kartka: Gołabek (64. druga żółta). Widzów 100.

PUSZCZA – GÓRNIK WIELICZKA 3-1 (2-1)

1-0 – Zubel (14), 1-1 – Gruszką (26), 2-1 – Kmak (39), 3-1 – Zubel (76).

PUSZCZA: Kwedyczenko – Orzechowski, Świątek, Lewiński, P. Morawski – Kmak, Michał Morawski (88. Orłowski), Bernas, Kusia (35. Marcin Morawski) – Dutka, Zubel. Sędziował Lucjan Stolarz z Brzeska. Żółte kartki: Bernas, Lewiński, Cichy – L. Domoń, M. Domoń, A. Skiba. Widzów 200.

## PUSZCZA GÓRĄ W DERBACH

W derbach powiatu wielickiego górą byli gospodarze, ale Górnik zbyt im nie zagroził. Tylko raz, w 26 min Piotr Gruszką łatwo minął Tomasza Kwedyczenkę, potem był jeszcze słupek i to było wszystko, co w tym dniu działali goście. Przez cały czas przeważała Puszcza, w której dobre spotkanie rozegrał Sławomir Zubel.

Znacznie trudniejsze było dla drużyny z Niepołomic spotkanie z Wierną, która przez godzinę dominowała na murawie. Dopiero po wyrzuceniu z boiska Marka Gołabka zaczęli przeważać goście, którzy w jednym na pewno dorównywali w tym meczu rywalom – w nieskuteczności. Bo obie drużyny zmarnowały sporo okazji. Ta z Małogoszczy mogła jeszcze w ostatniej akcji spotkania zdobyć gola, ale Łukasz Kwaśniewski mając przed sobą jedynie Kwedyczenkę, przeniósł piłkę nad poprzeczkę. (dan)

|               |   |    |      |
|---------------|---|----|------|
| 1. Hutnik     | 6 | 13 | 4-1  |
| 2. Orlicz     | 6 | 13 | 3-3  |
| 3. Juventa    | 6 | 12 | 4-7  |
| 4. Beskid     | 6 | 12 | 3-2  |
| 5. Dalin      | 6 | 11 | 2-0  |
| 6. Czarni     | 6 | 11 | 5-1  |
| 7. Nida       | 6 | 10 | 4-3  |
| 8. Unia       | 6 | 10 | 5-6  |
| 9. Puszcza    | 6 | 10 | 4-4  |
| 10. Garbarnia | 6 | 10 | 3-3  |
| 11. Naprzód   | 6 | 8  | 11-7 |
| 12. Górnik    | 6 | 7  | 1-6  |
| 13. Alwernia  | 6 | 5  | 2-6  |
| 14. Kmita     | 6 | 5  | 4-4  |
| 15. Wierna    | 6 | 5  | 3-5  |
| 16. Glinik    | 6 | 2  | 2-9  |
| 17. Hetman    | 6 | 2  | 4-11 |
| 18. Lubrzanka | 6 | 2  | 1-18 |

Strażak Goszcza – Olimpia Czaple Wielkie 4-1.

Klasa B – grupa wielicka. Tęcza Słomiróg – Wawrzynianka 1-0, Rajska – Dąb Zabierzów Bocheński 0-5, Batory Wola Batorska – Zryw Szarów 3-1, Orzeł II Piaski Wielkie – Batory 1-2, Wawrzynianka – Rajska 4-2, Dąb – Wolni Kłaj 1-2. 1. Tęcza – 12, 5. Batory – 8, 12. Dąb – 3, 13. Wawrzynianka – 3.

Klasa C – grupa I. Polonia – Bibiczanka II 8-0, Partyzant II Dojazdów – Jutrzenka II Giebułtów 2-2, Albertus – Bratniak II Kraków przełożony. 1. Trątownianka – 6, 5. Polonia – 3, 10. Partyzant II – 1, 12. Albertus – 0. (dan)

PIĄTEK

4.09

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.33, 7.03, 7.33, 8.03, 8.33) 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Moli książkowe 9.15 Krew nie woda – film fabularny produkcji amerykańskiej (2005); reż.: David S. Cass senior; wyk.: Melissa Gilbert, Lindsay Wagner, Brian Wimmer 10.45 Złota sobota – widowisko rozrywkowe 11.35 Smaki polskie 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Kurs na zysk – magazyn ekonomiczny 12.40 Plebania (1329) – telenowela produkcji TVP 13.05 Klan (1717) – telenowela produkcji TVP 13.35 Jaka to melodia? (1854) – teleturniej muzyczny 14.00 Na własne oczy: Do wolnego świata... – film dokumentalny; reż.: R. Kaczmarek 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.13 Ojciec Mateusz (13): Wypadek – serial kryminalny produkcji TVP 16.05 Moda na sukces (4474) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 16.30 Moda na sukces (4475) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik – magazyn 17.35 Klan (1718) – telenowela produkcji TVP 18.00 Plebania (1330) – telenowela produkcji TVP 18.30 Jaka to melodia? (1855) – teleturniej muzyczny 19.00 Wieczorynka: Kajtuś: Gdzie jest Gilbert? (1) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2008) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Piątkowe kino akcji: Sexipistols – film fabularny produkcji francusko-meksykańsko-amerykańskiej (2006); reż.: Espen Sandberg, Joachim Roenning; wyk.: Penelope Cruz, Salma Hayek, Steve Zahn, Dwight Yoakam, Sam Shepard 22.05 Miecz prawdy (1) – serial produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Sam Rami; wyk.: Craig Horner, Bridget Regan, Bruce Spence 23.05 Upadek – dramat produkcji francusko-amerykańskiej (1993); reż.: Joel Schumacher; wyk.: Michael Douglas, Robert Duvall, Barbara Hershey (dozwolone od lat 16) 1.00 Kino nocnych marek: Wydział Venice Underground – film fabularny produkcji amerykańskiej (2005); reż.: Eric DeLaBarre; wyk.: Randall Batinkoff, Marc Boone Junior, Francis Capra (dozwolone od lat 18) 2.40 Kolarstwo górskie: Mistrzostwa Świata Canberra (cross kobiet) 4.15 Zakończenie dnia

## TVP2

5.25 Sophie – panna młoda mimo woli (5/30) prod. niemieckiej (2005) 5.55 Telezakupy 6.30 Z lotu ptaka (1) – serial dokumentalny produkcji francuskiej (2007) 7.25 Dwójka Dzieciom: Dziwne przygody Koziołka Matołka (25): Latający kozioł 7.35 Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (1/26): Żaba pogodnyka 8.10 Barwy szczęścia (109) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.12, 10.18) 10.45 Czas honoru – flash historyczny 10.50 W ukrytej kamerze – film fabularny

produkcji amerykańskiej (2003); reż.: Sean McNamara; wyk.: Shia LaBeouf, Donna Pescow, Christy Carlson Romano, Tom Virtue 12.30 Kocham Cię Polsko: Rejs 12.35 Masakra w klasztorze 13.20 Złote bestie: Stonica malarka (1) – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2007) 13.50 Złotopolscy (1055): Płaszcz – telenowela produkcji TVP 14.20 Złotopolscy (1056): Stracony materiał genetyczny 14.50 Kabaretowy Klub Kanapowy: Finał Kabaretowej Ligi Mistrzów 16.00 Egzamin z życia (2) 16.55 MASH (250) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1983) 17.25 Czas honoru – flash historyczny 17.30 Program lokalny 18.00 Kate i Leopold – komedia romantyczna produkcji amerykańskiej (2002); reż.: James Mangold; wyk.: Meg Ryan, Hugh Jackman, Liev Schreiber, Philip Bosco 20.00 Kocham Cię Polsko – kulisy 20.05 Na dobre i na złe (374): Pogoda na jutro (również w TVP HD) – serial produkcji TVP 21.05 Nadchodzi Polly – komedia produkcji amerykańskiej (2004); reż.: John Hamburg; wyk.: Ben Stiller, Jennifer Aniston, Philip Seymour Hoffman, Debra Messing 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Czas na miłość: Mary Bryant: Niezwykła podróż Mary Bryant (1) – film fabularny produkcji angielskiej (2005); reż.: Peter Andrikidis; wyk.: Sam Neill, Romola Garai, Alex O'Lachlan, Jack Davenport (dozwolone od lat 16) 1.10 Małżeństwo z nieznajomym – film fabularny produkcji kanadyjskiej (2005); reż.: Helen Shaver; wyk.: David James Elliott, Wendy Crewson, Clare Stone, Tatum Knight (dozwolone od lat 16) 2.45 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Ala i As: Fotografia psa 9.10 Bajkonurr, czyli w świecie książek dla dzieci – magazyn 9.25 Dwa światy (11/26) 9.55 Skarby nieodkryte – program edukacyjny 10.20 Pierwszy zwycięski – reportaż produkcji polskiej (2000) 10.40 Mini Szansa: Mietek Szcześniak 11.30 Plebania (1324) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1702) 12.35 Z daleka, a z bliska 13.20 Hity satelity 13.35 Mój tatuś był ułanem – film dokumentalny 14.05 Wakacyjna filharmonia dowcipu Waldemara Malickiego (2) 14.55 Bocznica – film dokumentalny 15.45 Magazyn Ekspresu Reporterów 16.10 Trudna historia 16.35 Pomorskie krajobrazy: Rzeki i rzeczki 17.00 Teleexpress 17.15 Ala i As: Fotografia psa 17.30 Bajkonurr, czyli w świecie książek dla dzieci 17.45 Świat po Szajnie – cykl reportaży 18.15 Pierwszy zwycięski – reportaż 18.30 Hity satelity 18.50 Plebania (1324) 19.15 Dobranoc: Noddy: Noddy artysta 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1702) 20.45 Wideoteka dorosłego człowieka 21.15 Na dobre i na złe (369): Intuicja matki – serial produkcji TVP 22.10 Jutro idziemy do kina –

film fabularny produkcji polskiej (2007); reż.: Michał Kwieciński; wyk.: Mateusz Damięcki, Antoni Pawlicki, Jakub Wesołowski, Anna Gzyra, Grażyna Szapolowska, Daniel Olbrychski, Krzysztof Stelmaszyk 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.13 Skarby nieodkryte – program edukacyjny 0.35 Schudnij – program poradnikowy 0.55 Plebania (1324) 1.15 Powtórki programów



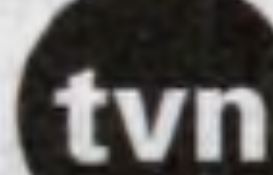
### TELEWIZJA KRAKÓW

8.01 Gość poranka 8.15 Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.58, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 17.00, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Wielicki skarbnik 8.54 Co warto wiedzieć 9.12 Poranek TVP Info 9.17 Przegląd prasy 9.20 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 9.48 Przegląd prasy 10.00 Gość poranka 10.15 Biznes – otwarcie dnia 11.19 Serwis kulturalny 12.15 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.15 Biznes 15.10 Raport z Polski 16.00 Msza święta dla chorych 17.05 Pomysł na weekend 17.10 Krakowskie imprezy Stanisława Markowskiego 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika 17.50 Tematy dnia 18.00 Prowincjonalia 18.10 Smakowanie Małopolski 18.30 Czytelnia 19.00 Wiera i życie 19.20 Wielicki skarbnik 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Forum 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.02 Prowincjonalia 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Henryk Wars – pieśniarz z Warszawy



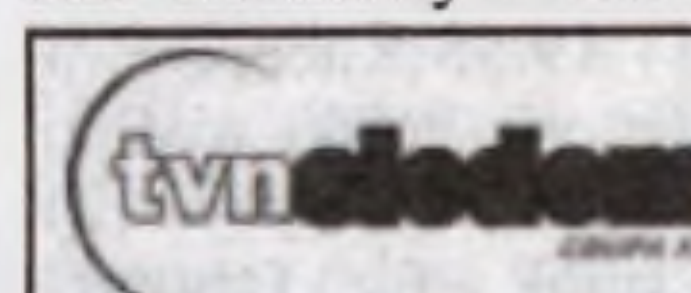
### POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Wielka wygrana 7.30 TV Market 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.30 Samo życie – telenowela 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy produkcji polskiej 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Mistrzostwa Europy 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 Agent XXL – komedia USA-Niemcy (2000) (22.00 Lotto) 22.05 Wybory Miss Polski 2009 0.05 Język motyli – dramat Hiszpania (1999) 2.05 Nagroda gwarantowana



5.50 Telezakupy 6.50 Granie na śniadanie 7.40 Detektywi – serial sens. 8.15 Rozmowy w toku 9.20 Sąd rodzinny 10.20 Salon gry 11.20 Telezakupy 12.20

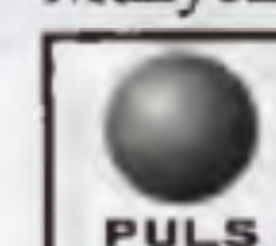
Na Wspólnej – serial produkcji polskiej 13.40 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.20 Na celowniku – serial sens. produkcji amerykańskiej 15.20 Przyjaciele – serial komediowy produkcji USA 16.25 Rozmowy w toku – talk-show 17.30 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny produkcji polskiej 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn 20.00 Na własną rękę – film sens. USA (2002) 22.15 Okup – thriller USA (1996) 0.45 Kuba Wojewódzki 1.45 Uwaga! – magazyn 2.05 Nocne granie 3.25 Rozmowy w toku – talk-show



8.00 Magda M. – serial obyczajowy 9.00 Zbrodnie Nowego Jorku – serial krym. 9.55 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 11.00 Telezakupy 12.40 Apetyt na kasę 13.40 Cena marzeń – telenowela 14.40 Szymon Majewski Show 15.40 Teoria wielkiego podrywu – serial komediowy 16.10 Magda M. – serial obyczajowy 17.10 Zbrodnie Nowego Jorku – serial krym. 18.05 Kobra – oddział specjalny – serial sensacyjny 19.05 Diabli nadali – serial komediowy 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial komediowy 20.05 Seks w wielkim mieście – serial komediowy 21.55 Sześć stóp pod ziemią – serial obycz. 23.05 Powiew pustyni – film przyg. USA (1997) 0.55 Wróżki 2.00 Go! Laski

### TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – telenowela 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czarna 12.50 Muzyczne listy 14.00 Drogówka 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obyczajowy 16.30 Hole in the Wall 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.15 Galileo 21.15 Gliniarze z Melbourne – serial sens. 22.15 Jazda Figurowa 23.15 Oddanie – film erotyczny 1.20 Prawo do życia, prawo do śmierci – western Francja-Hiszpania-RFN-Włochy (1972) 3.25 Muzyczne listy



### PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Domy nie do sprzedania – magazyn 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadzet i Gadzetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Odjazdowe Zoo – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie – serial anim. dla dzieci 19.30 Maharal. Tajemnica Talizmanu – film przyg. Czechy (2007) 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Szok Video 23.30 Ktoś tu zwariował! 0.00 Od zera do bohatera 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granice 2.00 Puls kultury

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVN, GODZ. 20.00

● **NA WŁASNĄ RĘKĘ** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 2002 roku. Strażak z Los Angeles, Gordon Brewer, traci żonę i syna w wyniku ataku terrorystycznego. O spowodowanie eksplozji podejrzany jest Claudio Perri, zwany „Wilkiem”, przywódca kolumbijskiej partyzantki. Śledztwo nie przynosi żadnych wyników. Brewer nabiera przekonania, że sprawcy zamachu ujął wymiarowi sprawiedliwości. W ślad za „Wilkiem” udaje się do Kolumbii, na tereny opanowane przez partyzantów. Sprawa komplikuje się, gdy na jego drodze pojawia się samotna kobieta, Selenia, i jej syn, Mauro.

TV POLSAT, GODZ. 20.00

● **AGENT XXL** – Amerykański film sensacyjny z 2000 roku. Agent FBI Malcolm Turner jest prawdziwym mistrzem kamuflażu, który staje przed najtrudniejszym wyzwaniem w karierze. Razem z partnerem Johnem jadą do prowincjonalnego miasteczka na południu Stanów Zjednoczonych, by pojmać recydywistę. Malcolm zastawia pułapkę w domu sędziwej Hattie Mae Pierce, zwanej Mamuską. Niestety, okazuje się, że kobieta musi nagle wyjechać, by zaopiekować się chorą przyjaciółką. Malcolm nie ma innego wyjścia jak tylko przeistoczyć się w panią Pierce.

TVN, GODZ. 22.15

● **OKUP** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1996 roku. Tom mieszka i pracuje w Nowym Jorku. Jego życie prywatne może budzić zazdrość. Ma piękną żonę, Kate, wspaniałego syna, Seana, i na razie żadnych problemów. Niespodzianie jego życie zamienia się w koszmar. W piękny słoneczny dzień jego syn zniknął w trakcie szkolnej imprezy. Początkowo mężczyzna nie zdaje sobie sprawy z powagi sytuacji aż do chwili, gdy dzwoni telefon. Okazuje się, że w słuchawce odzywa się głos porwawca chłopca, który żąda za jego życie 2 milionów dolarów. Grozi też, że jeśli Tom zadzwoni na policję albo do FBI, zabije dziecko.

TVP 1, GODZ. 23.05

● **UPADEK** – Amerykański film kryminalny z 1993 roku. Upał, uliczny korek, frustracja. Wszystko tego dnia spryskiwało się przeciwko Williamowi Fosterowi, który utracił w ostatnim czasie dom, żonę, córkę i pracę. Foster stawia samochód w korku na autostradzie i rusza przed siebie wrogą dżunglą, którą stało się dla niego Los Angeles. Sprovokowany przez wypadki dnia i ludzką bezduszość zaczyna dopuszczać się aktów przemocy, popadając przy tym w skrajną desperację. Po piętach depece mu doświadczony policjant.

### TOP ENGLISH SCHOOL

os. Szkłane Domy 2 (budynek SP 88)  
zaprasza na kursy

### JĘZYKA ANGIELSKIEGO

www.topenglish.com.pl

Zapisy: codziennie 16–21 (pt. 15–19)

☎ 012 644 70 33, 0503 021 605

# TVP1 TVP2

**5.35** Szczęśliwa karta (32) – serial produkcji kanadyjskiej (2003) **6.25** Telezakupy **6.45** Smaki polskie **7.00** Dzień dobry w sobotę **7.30** Rok w ogrodzie **8.00** Wiadomości **8.10** Pogoda **8.15** Kuchnia z Okrasą: Rosyjska kuchnia po polsku **8.40** Garfield: Koty górą – przed premierą **8.50** Ziarno **9.20** Bezpieczna przystań (9) **10.05** Garfield: Koty górą – przed premierą **10.10** Alternatywy 4 (9/9): Upadek **11.35** 30. Lidsbarskie Wieczory Humoru i Satyry: 30 lat minęło – kabaret (1) **12.20** Pegaz – magazyn **12.45** Caritas: Tornister pełen uśmiechów **13.00** Wiadomości **13.10** Caritas: Tornister pełen uśmiechów **13.20** Zwierzęta świata: Bobaki. Na stepach Kazachstanu – film dokumentalny produkcji angielskiej (2007) **13.50** Caritas: Tornister pełen uśmiechów – widowisko artystyczne **14.00** Powrót do domu (1) – serial produkcji niemiecko-angielskiej (1998); reż.: Giles Foster; wyk.: Keira Knightley, Paul Bettany, Poppy Gaye **15.40** Caritas: Tornister pełen uśmiechów – widowisko artystyczne **15.55** Discovery w Jedynce: Ludzkie ciało. Do granic możliwości (1) – cykl dokumentalny produkcji niemieckiej (2008) **16.45** Caritas: Tornister pełen uśmiechów – widowisko artystyczne **17.00** Teleexpress **17.20** 30. Lidsbarskie Wieczory Humoru i Satyry: 30 lat minęło – kabaret (2) **18.10** 30. Lidsbarskie Wieczory Humoru i Satyry – laureaci **18.25** Najgorszy tydzień (1) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Adam Bernstein; wyk.: Kyle Bornheimer, Erinn Hayes, Nancy Lenahan, Jay Malone, Kurtwood Smith **18.50** Caritas: Tornister pełen uśmiechów – widowisko artystyczne **19.00** Wieczorynka: Moi przyjaciele: Tygrys i Kubuś: Trudna kapiel Burka (17) **19.30** Wiadomości **19.50** Sport **20.05** Pogoda **20.15** Piłka nożna – eliminacje Mistrzostw Świata 2010: Polska-Irlandia Północna (studio) **20.25** Piłka nożna: eliminacje Mistrzostw Świata 2010: Polska-Irlandia **22.40** Męska rzecz...: Ballistic – film akcji produkcji niemiecko-amerykańskiej (2002); reż.: Wych Kaosayananda; wyk.: Antonio Banderas, Lucy Liu, Gregg Henry (dozwolone od lat 16) **0.15** 4400 I (1) – serial produkcji amerykańskiej (2004); reż.: Morgan Beggs, Scott Peters; wyk.: Joel Gretsch, Jacqueline McKenzie, Mahershalalhashbaz Ali **1.05** 4400 I (2) – serial produkcji amerykańskiej (2004) **1.50** Kino nocnych marków: Bez pardonu IV (1) – serial produkcji amerykańskiej (2004); wyk.: Craig T. Nelson, Roger Aaron Brown, Jonathan LaPaglia, Elizabeth Marvel, Sean Patrick Thomas (dozwolone od lat 18) **2.35** Kino nocnych marków: Bez pardonu IV (2) (dozwolone od lat 18) **3.15** Telezakupy **3.35** Zakończenie dnia

**5.30** Dla niesłyszących: Echa Panoramy **6.05** Spróbujmy razem **6.35** Dwójka Dzieciom: Świat według Bindi (14) **7.05** Poezja łączy ludzi: „Pożegnanie września” (Zbigniew Herbert) **7.15** M jak miłość (675) **8.10** Barwy szczęścia (294) **8.40** Barwy szczęścia (295) **9.10** Kocham Cię Polsko: 07 zgłoś się **9.14** Daleko od szosy (1/7): Szpaki – serial produkcji TVP **10.35** Daleko od szosy (2/7): Prawo jazdy **12.00** Gwiazdy w południe: Słodki zakład – komedia produkcji amerykańskiej (1980); reż.: Walter Bernstein; wyk.: Walter Matthau, Julie Andrews, Tony Curtis, Bob Newhart **13.50** Czas honoru – flash historyczny **14.00** Familiada (1660) **14.30** Złotopolscy (1057): Wiejskie grzeszki **15.10** Europejski Festiwal im. Jana Kiepury: Krynica Zdrój: Tu, gdzie śpiewał Jan Kiepura – Krynica **2009** (2) **16.10** Kulisy programu Kocham Cię, Polsko! **16.25** Hity na czasie: Zielona Góra 2009 **17.15** Czas honoru – flash historyczny **17.20** Słowo na niedzielę **17.30** Program lokalny **18.00** Stawka większa niż życie (18/18): Poszukiwany grupenführer Wolf **19.05** Kabaretowa Scena Dwójki: Historia Polski według Kabaretu Moralnego Niepokoju (1) **19.55** Kabaretowa Scena Dwójki: Historia Polski według Kabaretu Moralnego Niepokoju (2) **20.40** Czerwony smok – film fabularny produkcji amerykańskiej (2002); reż.: Brett Ratner; wyk.: Anthony Hopkins, Edward Norton, Ralph Fiennes, Harvey Keitel, Mary Louise Parker (dozwolone od lat 16) **22.45** Panorama **23.10** Sport Telegram **23.15** Pogoda **23.20** Czas honoru – flesz historyczny **23.25** Weekendowe Kino Dwójki: Smakosz – film sensacyjny produkcji amerykańsko-niemieckiej (2001); reż.: Victor Salva; wyk.: Gina Philips, Justin Long, Jonathan Breck (dozwolone od lat 18) **1.05** Weekendowe Kino Dwójki: Eksperyment – film fabularny produkcji niemieckiej (2000); reż.: Oliver Hirschbiegel; wyk.: Moritz Bleibtreu, Christian Berkel, Oliver Stokowski (dozwolone od lat 18) **3.10** Zakończenie dnia

## TV POLONIA

**6.00** Plebania (1320) **6.20** Plebania (1321) **6.45** Plebania (1322) **7.05** Plebania (1323) **7.30** Plebania (1324) **8.00** Dla niesłyszących: Echa Panoramy **8.30** Aleja gwiazd na L4 **8.45** Na weekend **9.05** Czołówka pasmowa **9.05** Ella – jestem z Wrocławia **9.30** Plecak pełen przygód (3/13) **10.00** Olsztyńskie Noce Bluesowe. Olsztyn '84. Czy DŻEM to blues? – koncert **10.30** Wojciech Ciejrowski – bosko przez świat: Jedzenie dżungli **11.00** Złotopolscy (1029): Tomek, Berta, Marylka **11.25** Pamiętają o mnie **11.35** Dzika Polska: Wyjście smo-

ka **12.05** Polska dobrze smakuje: Star-ka bardzo warta, czyli najstarsza wódka w Polsce **12.30** Wideoteka dorosłego człowieka **13.00** Wiadomości **13.10** Na dobre i na złe (369): Intuicja matki **14.05** Studio Polonia **14.15** Pegaz **14.40** Made in Poland **15.05** Szatan z siódmej klasy: Niech żyje cesarz i jeszcze kilka innych osób (1) – serial produkcji TVP; reż.: Kazimierz Tarnas **16.00** Śniadanie na podwieczorek **17.00** Teleexpress **17.15** Pamiętają o mnie **17.30** Śmiech i młot (1) – film dokumentalny produkcji duńskiej (2005) **18.25** M jak miłość (661) **19.10** Dobranocka: Przygody kota Gotfryda (26): Szałowe fryzury **19.30** Wiadomości **19.50** Sport **20.05** Pogoda **20.10** Ziemia obiecana (4/4) **21.05** Kino Mistrzów: Skarb – komedia produkcji polskiej (1949); reż.: Leonard Buczkowski; wyk.: Danuta Szaflarska, Jerzy Duszyński, Jadwiga Chojnacka, Adolf Dymśa, Ludwik Sempoliński, Alina Janowska, Stanisław Jaworski, Wanda Jakubińska **22.55** Jedynka, Gwiazdy i Ty – koncert **0.00** Wideoteka dorosłego człowieka **0.25** M jak miłość (661) **1.10** Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

**6.58** Poranek TVP Info **7.45** Speed 2 **8.00** Wiara i życie **8.25** Co warto wiedzieć **8.30** Serwis info (również 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.15, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 20.30, 21.30, 22.30) **8.36** Korespondent TVP o poranku **8.41** Przegląd prasy **8.45** Tani program o poezji i prozie – reaktywacja **9.08** Pogoda (również 9.43, 10.55, 11.50, 12.48, 13.50, 14.50, 15.50, 16.43, 17.27, 20.52, 21.41, 22.57) **9.12** Poranek TVP Info **9.20** Serwis sportowy (również 11.55, 12.52, 13.55, 14.55, 15.55) **9.50** Przegląd portali internetowych **10.00** Gość poranka **10.19** Przegląd prasy **11.00** Telewizyjny Klub Seniora **12.00** Etniczne klimaty **13.12** Aleja gwiazd na L4 **14.00** Oblicza armii **15.01** Transporter **16.00** Było, nie minęło **16.50** Tropiciiele **17.15** Z Jedynką po drodze **17.21** Pięć minut dla zdrowia **17.30** Kronika **17.50** Tematy dnia **18.00** Etniczne klimaty **18.25** Wielicki skarbnik **18.35** Prosto z lasu **18.50** Pod Tatrami **19.00** Muzyczny kalejdoskop **19.32** Męska przygoda **20.01** Nieznani sprawcy **21.00** Raport z Polski – ekstra **21.45** Kronika **22.00** Kronika sportowa **22.15** Speed 2 **23.03** Sportowy wieczór **23.30** Bądź modna **0.19** Raport z Polski – ekstra

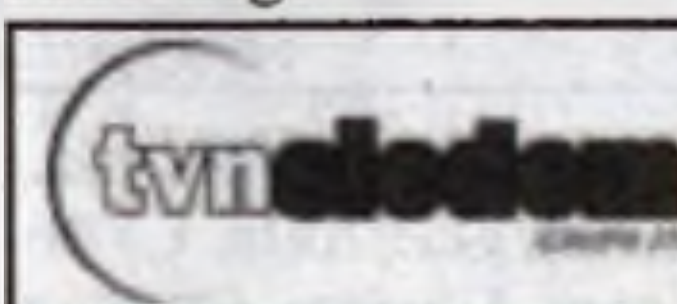
## POLSAT

**6.00** Nowy dzień z Polsat News **7.15** Scooby-Doo, gdzie jesteś? **8.15** Historia z domku na prerii – film obycz. USA (2000) **10.15** Ewa gotuje **10.45** Się kręci **11.45** Przygody Merlina **12.45** Czarodziejki **8** **14.45** Dom nie do poznania **15.45** Chirurdzy 4 – serial obycz. **17.35** Jaś Fasola – serial kom. **18.15** Wydarzenia, sport, pogoda **19.00** Mistrzostwa Europy **21.00** Falszywy senator – komedia USA (1992) **(22.00**

Lotto) **23.15** Trzynaście duchów – horror USA-Kanada (2001) **1.00** Nagroda gwarantowana **2.00** Tajemnice losu **3.00** Zakazana kamera

tvn

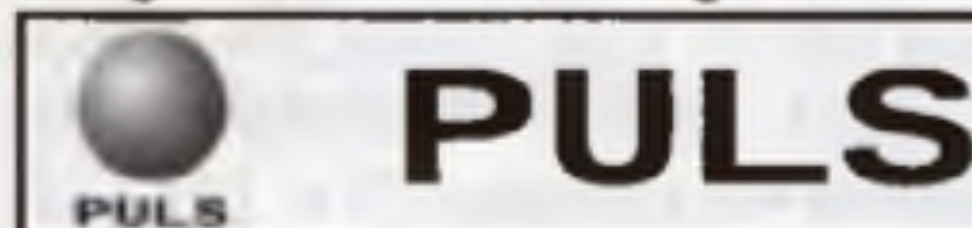
**8.00** Zawody **8.30** Dzień dobry TVN **10.55** Pascal: po prostu gotuj **11.25** You can dance – po prostu tańcz! **13.25** Sopot Festival 2009 **15.25** General. Zamach w Gibraltarze – film biograficzny Polska (2009) **17.20** Pan niania – komedia USA (1993) **19.00** TVN Fakty, sport i pogoda **19.45** Uwaga! **20.00** Nigdy w życiu! – film obycz. Polska (2004) **22.10** Kariera Nikosia Dyzym – komedia Polska (2002) **0.20** General. Zamach w Gibraltarze – film biograficzny Polska (2009) **2.05** Uwaga! **2.25** Nocne granie **3.45** Nic straconego



**6.55** Telezakupy **9.00** Pascal: Po prostu gotuj – program kulinarny **9.35** Klan Walkerów – serial kom. **10.35** Jak uratowano Dzikiego Zachód – film przyg. USA (1994) **12.30** Frasier – serial kom. **15.00** Podniebna fantazja – film familijny USA (2000) **17.00** Diabli nadali – serial kom. **19.30** Sok z żuka – komedia USA (1988) **21.30** Kuloodporni – komedia USA (1996) **23.10** Złap mnie, jeśli potrafisz – film sens. USA (2002) **2.00** Wróżki – program rozrywkowy **3.05** Go! Laski

## TV 4

**6.40** mała Czarna **7.40** VIP **8.10** cruiser-Sport:EX **8.40** V Max **9.10** Zamiana ról – komedia USA (1999) **11.00** Galileo **12.00** V Max **12.30** KINOmaniaK **13.00** VIP **13.30** Strażnik Teksasu **14.30** Program sportowy **15.00** Program sportowy **16.55** Galileo **17.55** Atak na Pentagon – film dok. **19.00** Galileo **20.00** Miss Supranational – finał **22.00** Spadkobiercy – serial kom. **23.00** Selekcja **23.35** Prawo do życia, prawo do śmierci – western Francja-Hispania-RFN-Włochy (1972) **2.05** Podziel się posiłkiem – koncert gwiazd **3.50** Nat King Cole – The Unforgettable



**6.00** Stacja porankowo – program dla dzieci **8.30** Ed, koń który mówi – serial kom. **9.30** Junior TV **11.30** Maharal. Tajemnica Talizmanu – film przyg. Czechy (2007) **13.30** Martha Stewart: Inspiracje – magazyn **14.00** Domy nie do sprzedania – magazyn **14.30** Gotuj jak mistrz **15.00** Test na Super Mamę **16.00** Debbie zmienia wnętrza – magazyn **17.00** Bajki animowane **18.00** Niezły numer **18.30** Ale numer! **19.00** Ktoś tu zwariował! **19.30** Zwykle rzeczy – niezwykle wynalazki **20.00** Stalowe rekiny – film sens. USA (1996) **22.00** Kryptonim „Alexa” – film sens. USA (1992) **0.00** Taki jest świat **0.30** Dyżur **2.00** Puls kultury

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN, GODZ. 20.00

● **NIGDY W ŻYCIU** – Polska komedia z 2004 roku. Po kilkunastu latach zgodnego pożycia mąż oznajmia Judyce Kozłowskiej, że odchodzi do innej. Kobieta musi zacząć życie od nowa. Nie jest to łatwe, ponieważ współpracując z popularnym pismem kobiecym, w którym odpowiada na listy czytelniczek, nigdy nie zarabiała dużych pieniędzy. Judyta wraz z dorastającą córką Tosią przeprowadza się pod Warszawę. Postanawia zbudować własny dom. Parę miesięcy później urządza parapetówkę. Na przyjęciu pojawia się towarzyszący koleżance przystojny Adam.

TV POLSAT, GODZ. 21.00

● **FALSZYWY SENATOR** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Splot okoliczności sprawia, że krzyżują się drogi skorumpowanego kongresmena Jeffa Johnsona i drobnego złodziejzka Thomasa Jeffersona Johnsona, któremu udaje się ukraść 12 tysięcy dolarów z pieniędzy przeznaczonych na kampanię. Gdy kongresmen nagle umiera, Thomas Jefferson Johnson postanawia zająć jego miejsce. Występuje pod chwytliwym hasłem wyborczym „Jeff Johnson nazwisko, które już dobrze znać”. Zdając sobie jednak sprawę ze swojej przestępczej przeszłości, początkowo nie chce się ujawniać.

TVP 1, GODZ. 22.40

● **BALLISTIC** – Amerykańsko-niemiecki film sensacyjny z 2002 roku. Przed siedmiu laty jeden z najlepszych agentów FBI, Jeremiah Ecks, stracił żonę. Zginęła w eksplozji samochodu. Zrozpaczony Ecks porzucił pracę i pogrążył się w żalobie. Teraz jego były szef chce, by agent wrócił do zawodu i wykonał wyjątkowo niebezpieczne zadanie. Doskonale wyszkolona pracownica Agencji Bezpieczeństwa Narodowego, Sever, wymknęła się spod kontroli zwierzchników i zaczęła własną grę. Porwała syna jednego z członków tajnej komisji pracującej nad bronią masowej zagłady. Jedyną osobą, która może ją powstrzymać, jest właśnie Ecks.

Spółdzielcze Biuro Obrotu Nieruchomościami S.M. „Czyżyny”, specjalizujące się w sprzedaży, kupnie i zamianie mieszkań na terenie Nowej Huty poszukuje mieszkań do sprzedaży dla swoich klientów.  
Tel. 647-10-14, 501-062-303, e-mail: czyzynysbon@op.pl



rok założenia 1999

## DRZWI • OKNA • BRAMY

SPRZEDAŻ  
MONTAŻ  
SERWIS

SPRAWDZONA JAKOŚĆ  
KONKURENCYJNE CENY

KRAKÓW,  
os. Niepodległości 3,  
tel. (012) 640-09-90  
KRAKÓW,  
ul. Prądnicka 49,  
tel. (012) 633-55-45

www.hanbud.com.pl

## KUPIĘ MIESZKANIA W STAREJ HUCIE

Mogę Ci pomóc jeśli chcesz okazjnie sprzedać swoją nieruchomość i szybko otrzymać gotówkę.

\* Zapłać swoje zobowiązania

\* Nie trać czasu i pieniędzy z agentami nieruchomości

\* Poleć kogoś zainteresowanego sprzedażą nieruchomości, zarobisz 1000 zł gdy transakcja zostanie zrealizowana

\* Wynajmij sprzedaną nieruchomość po preferencyjnych cenach

NIE ZWLEKAJ I ZADZWOŃ TERAZ!!!

Robert 696-840-386

**AUTO CENTRUM BLASK**  
Kraków, ul. Bulwarowa 33 a  
Tel. 644-89-06, 680-53-10

✓ **SERWIS I SPRZEDAŻ OPON**

Tel. 680-53-10, 680-53-11

Czynny od poniedziałku do soboty w godz. 8.00–18.00

✓ **MYJNIA RĘCZNA** – tel. 644-89-06, myjnia patronacka czynna od pon. do piątku. 8.00–18.00, **KÄRCHER** w niedzielę 8.00–15.00

✓ **SERWIS KLIMATYZACJI**  
✓ **SAMOOBSŁUGOWA MYJNIA RĘCZNA** – czynna 7 dni w tygodniu w godz. 8.00–23.00

SPRZEDAJEMY I MONTUJEMY BAGAŻNIKI

# TVP1

5.40 Teleskopy 6.00 Dimitris jedzie do szkoły – film dokumentalny produkcji greckiej (2003) 6.20 Wyższość uczuć – film fabularny produkcji amerykańskiej (1998); reż.: John Huddles; wyk.: Minnie Driver, Nigel Hawthorne, Rufus Sewell, Amelia Heinle 8.00 Tydzień 8.30 Domisie: Domisiowa niezapominajka 9.00 Tele-ranek 9.30 Młoda godzina: Łowcy smoków: Spotkanie trzech księżyców (13) 10.00 Transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 11.55 Między ziemią a niebem 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 13.00 Wiadomości 13.10 Noce i dnie (12/12): A potem nastąpi noc 14.15 Biblia: Genesis: Od Stworzenia do Potopu – film fabularny produkcji amerykańsko-niemiecko-włosko-francuskiej (1994); reż.: Ermanno Olmi; wyk.: Omero Antonutti, Paul Scofield 15.50 BBC w Jedyne: Kukułka – film dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 16.50 EUROexpress – magazyn 17.00 Teleexpress 17.20 Ojciec Mateusz (14): Powołanie (również w TVP HD) 18.10 Jaka to melodia? (wydanie specjalne) – teleturniej 19.00 Wieczorynka: Moi przyjaciele: Tygrys i Kubuś: Samotny detektyw Tośka (26) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.05 Pogoda 20.15 Mała wielka miłość (1/4) – serial obyczajowy; reż.: Łukasz Karwowski 21.15 Zakochana Jedynka: Sztuka rozstania – film fabularny produkcji amerykańskiej (2001); reż.: Tommy O'Haver; wyk.: Kirsten Dunst, Ben Foster, Melissa Sagemiller 22.50 Sześć stopni oddalenia (12) 23.45 Uczta kinomana: Między piekłem a niebem – dramat produkcji amerykańskiej (1998); reż.: Vincent Ward; wyk.: Robin Williams, Annabella Sciorra, Cuba Jr. Gooding, Max Von Sydow (dzwolone od lat 16) 1.40 Kolekcja kinomana: O Angliki, który wszedł na wzgórze, a zszedł z góry – film fabularny produkcji angielskiej (1995); reż.: Christopher Monger; wyk.: Hugh Grant, Tara Fitzgerald, Colm Meaney 3.10 Teleskopy 3.30 Zakończenie dnia

# TVP2

5.55 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 6.00 Nie tylko dla pań: Europa XXL – epidemia nadwagi 6.55 Sto tysięcy bocianów (56) 7.25 M jak miłość (676) 8.20 Barwy szczęścia (296) 8.50 Barwy szczęścia (297) 9.15 Kocham Cię Polsko: Stawka większa niż życie 9.25 Zaczysze gwiazd (52): Michał Chorośiński i Dominika Figurska 10.00 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Stoń domowy 10.35 Miesiąc z National Geographic: Milczenie pszczoł 11.30 Makłowicz w podróży: Islandia: Rejkjavik (38) 12.05 Gwiazdy w południe: Człowiek w żelaznej masce – film kostiumowy produkcji angielskiej (1976); reż.: Mike Newell; wyk.: Richard Chamberlain, Ian Holm, Patrick McGoohan, Ralph Richardson, Jenny Agutter 13.50 Czas honoru – flash historyczny 14.00 Familiada (1661) – teleturniej 14.30 Złotopolscy (1058): Ciąży Tomka 15.05 Szansa na sukces – koncert laureatów 2009 (1) 16.05 Kocham Cię Polsko: Cztery Pan-cerni 16.08 Czas honoru – flash historyczny 16.15 Na dobre i na złe (374): Pogoda na jutro 17.05 Czas honoru: Walka z okupantem – felieton 17.25 Kocham Cię Polsko: Sami swoi 17.30 Program lokalny 18.00 Hity na czasie: Warszawa 2009 (1) – program muzyczny 18.50 Tancerze – kulisy (8) 19.05 Tak to leciało! (46) – teleturniej 20.05 Gladiator – dramat produkcji amerykańskiej (2000); reż.: Ridley Scott;

wyk.: Russell Crowe, Joaquin Phoenix, Connie Nielsen (dzwolone od lat 16) 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.10 Pogoda 23.20 Magazyn Kocham Kino 23.50 Na imię mi Earl (19) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (2006) 0.20 Wina Ikara. Warszawa 1939–1944... Inteligencja polska w latach okupacji (1) – film dokumentalny; reż.: Marek Dąbrowski, Jerzy Diatłowicki 1.25 Stracone miasto – dramat produkcji kanadyjskiej (2006); reż.: David Sutherland; wyk.: Genelle Williams, Mark Taylor, Mpho Koaho, K.C. Collins (dzwolone od lat 16) 2.55 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Klan (1698) – telenowela produkcji TVP 6.20 Klan (1699) 6.40 Klan (1700) 7.05 Klan (1701) 7.25 Klan (1702) 7.50 Śniadanie na podwieczorek 8.45 M jak miłość (661) – serial produkcji TVP 9.35 Milusiaki: Arka Noego – serial animowany produkcji włoskiej (2002) 9.45 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 10.00 Msza Święta – transmisja Mszy Świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Krakowie Łagiewnikach 11.55 Między ziemią a niebem – magazyn 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem – magazyn 12.55 Złotopolscy (1030): Pozew rozwodowy – telenowela produkcji TVP 13.25 Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego 13.55 Afganistan 209. Lotnisko Kabul – reportaż 14.20 Droga (6): Stan wyjątkowy – serial obyczajowy produkcji TVP 15.20 W rajskim ogrodzie: Transylwania 15.40 Cezary – reportaż 16.10 Skarby nieodkryte – program edukacyjny 16.35 Zaproszenie: Wesele bez Panny Młodej 17.00 Teleexpress 17.15 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 17.30 Nagrody TV Polonia „Za zasługi dla Polski i Polonii poza granicami kraju” – uroczysta gala 18.25 M jak miłość (662) – serial produkcji TVP 19.15 Dobranocka: Buli (20/57): Magiczny naszyjnik; Wielkie zawody – serial animowany produkcji kanadyjskiej (1989) 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 20.05 Pogoda 20.10 Oficerowie (11/13): Paszport – serial kryminalny produkcji TVP (dzwolone od lat 16) 21.05 Kocham Cię Dwójko – koncert 22.15 Czas dla kibica: Żużel: Speedway Ekstraliga: półfinał play-off (1) 0.00 M jak miłość (662) 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7.30 Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 20.30, 21.30, 22.30) 7.41 Pogoda (również 8.41, 9.50, 10.50, 13.50, 14.50, 15.50, 16.43, 17.27, 20.45, 21.41, 22.47) 7.45 Jedź bezpiecznie 8.00 Smakowanie Małopolski 8.20 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 8.45 Prowincjonalia 8.55 Co warto wiedzieć 9.00 Światowiec 9.55 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 10.00 Antysalon Ziemkiewicza 11.00 Święto Dziekczynienia za Plony 14.00 Sprint przez historię Przemysława Babiara 15.00 Reportaż z prawdziwego zdarzenia 16.00 Światowiec 16.50 Pora dla seniora 17.10 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 17.15 Listy do PRL-u 17.30 Kronika 17.50 Tematy dnia 17.55 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 18.00 CenterNet Mobile Speedway Ekstraliga 20.51 Młodzież kontra 21.45 Kronika 22.00 Kronika sportowa 22.15 Jedź bezpiecznie 23.00 Sportowa niedziela 23.57 Zależni Nie-Zależni 0.24 Antysalon Ziemkiewicza



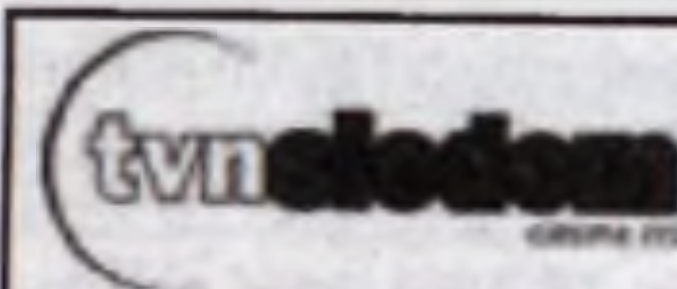
## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Produkcje Myszkki Miki – serial anim. dla dzieci 7.45 Gumisie – serial anim.

dla dzieci 8.15 Scooby-Doo, gdzie jesteś? – serial anim. dla dzieci 9.15 Kacze opowieści – serial anim. dla dzieci 9.45 Wakacje, wakacje i po wakacjach, Franklinie! – film anim. dla dzieci Kanada (2003) 10.45 Robin Hood – film przyg. USA-Wlk. Bryt.-Kanada-Niemcy (1991) 12.45 Stożkoglówi – komedia USA (1993) 14.45 Pierwsze 20 milionów – komedia USA (2002) 16.50 Kabareton 17.45 Rodzina zastępcza plus – serial kom. 18.50 Wydarzenia 19.20 Sport 19.25 Prognoza pogody 19.30 13 posterunek – serial kom. 20.00 Skazany na śmierć 4 – serial sens. 21.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami 7 – serial krym. 22.00 Studio Lotto 22.05 Kości 4 – serial krym. 23.05 Motyw – thriller USA (2004) 1.00 Sport – retransmisje

## tvn

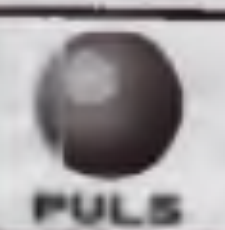
5.55 Teleskopy 8.00 Maja w ogrodzie 8.30 Dzień dobry TVN – magazyn 10.55 Kawa na ławę – magazyn 11.45 Co za tydzień 12.10 Sopot Festival 2009 13.30 39 i pół – serial kom. 14.05 Czarodziej Kazaam – komedia familijna USA (1996) 15.30 Co za tydzień 16.00 Dennis rozrabiaka – komedia USA (1993) 18.00 Milionerzy – teleturniej 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! 20.00 Taniec z gwiazdami 22.20 Teraz albo nigdy! – serial obycz. produkcji polskiej 23.55 Seks w wielkim mieście – serial komediowy 0.45 Posłaniec śmierci – film sens. produkcji USA (1988) 2.35 Nocne granie 3.55 Nic straconego



6.50 Teleskopy 9.55 Alf – serial komediowy 10.05 Yu-Gi-Oh! Ostateczne starcie – film anim. dla dzieci Japonia (2004) 11.55 Chuck – serial komediowy 12.50 Wyspa skarbów – film przyg. USA-Wlk. Bryt. (1990) 15.35 Jak uratowano Dzikiego Zachód – film przyg. USA (1994) 17.30 Columbo – kryminal USA (1974) 19.05 Gdzie pachną stokrotki – serial kom. USA (2007) 20.05 Złap mnie, jeśli potrafisz – film sens. USA (2002) 22.55 Krok od domu – serial sensacyjny 23.55 Najlepsze z najlepszych 2 – film sens. USA (1993) 2.00 Wróżki 3.05 Go! Laski

## TV 4

7.45 Dekoratornia 8.45 Bóg jeden wie, panie Allison – dramat wojenny Wielka Brytania (2003) 11.00 Galileo 12.00 KINomaniaK 12.30 Dekoratornia 13.00 Spadkobiercy – serial kom. 14.00 Cienka niebieska linia – serial kom. 14.40 Program sportowy 17.00 Miss Polski Nastolatek – finał 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 Włascy móch – serial anim. dla dorosłych 20.30 Spadkobiercy – serial kom. 21.30 Jazda Figurowa 22.30 Chłopaki z taśmą 23.30 Cienka niebieska linia – serial kom. 0.10 Zawsze mów do widzenia – komedia rom. USA (1996) 2.15 Freddie Mercury – A Kind of Magic 3.10 Pink Floyd. The Dark Side of the Moon



## PULS

7.30 Ludzie, zwierzęta i doktorzy – serial fabularno-dokumentalny 8.30 McGregorowie – serial przyg. 9.30 Junior TV 11.30 Roczniak – western USA (1946) 13.30 30. Międzynarodowy Festiwal Cyruku Jutra 15.30 Pracujące zwierzęta 16.00 Ból za kulisami sławy 16.30 Świat modny 17.00 Bajki animowane 18.00 Niezły numer 18.30 Ale numer! 19.00 Od zera do bohatera 19.30 Zwykłe rzeczy – niezwykłe wyznaczniki 20.00 Szpital – nagłe przypadki 21.00 Medium – serial fantasy 22.00 Szkol Video 23.00 Dyżur 23.30 Warzecha. Taki był tydzień 0.00 Świat modny 1.00 Taki jest świat 1.30 Świat modny 2.00 Puls kultury

Skarby Nowohuckiego Oddziału Muzeum Archeologicznego (25)

# TERRA SIGILLATA

Od schyłku I tysiąclecia p.n.e., przez ponad 500 lat Cesarstwo Rzymskie było dominującą siłą polityczną na terenie Europy. Poza granicami imperium rzymskiego, na północ od Dunaju i na wschód od Renu, mieszkali ludy (głównie germańskie) określane mianem barbarzyńców.

Legiony rzymskie stacjonowały w obozach ukrytych za *limesem*, będącym liniowym systemem umocnień. Jeden z tych legionów zapędził się nawet dość daleko na północ i spędził zimę w dzisiejszym Tenczyńcu nad Wagiem (Słowacja), zaledwie 100 km od południowych granic Polski. Na stałe, najbliższe naszych ziem, Rzymianie mieszkali w Gerulacie (część dzisiejszej Bratysławy, na prawym brzegu Dunaju) i Carnuntum (między Bratysławą a Wiedniem). Do Carnuntum warto pojechać i zobaczyć rzymskie łaźnie, amfiteatr i ruiny obozu, częściowo zrekonstruowane. Do Carnuntum jest tylko 300 km, niewiele dalej niż do Warszawy...

Kontakty między Cesarstwem i tzw. *Barbaricum* (terenami barbarzyńców) miały różnorodny charakter – głównie militarny i handlowy. W wyniku tych kontaktów na nasze ziemie docierały wyroby produkowane na terenie Cesarstwa Rzymskiego. Są to w dużej mierze przedmioty luksusowe – naczynia szklane i brązowe, broń (np. miecze i

ka, która zdobi te naczynia jest regularna i powtarzalna – są to motywy roślinne i geometryczne, ale też przedstawienia figuralne z motywami ludzi i zwierząt. Wytwarzano je w wyspecjalizowanych warsztatach, początkowo tylko na terenie Italii, a od połowy III w. n.e. także na terenie południowych prowincji rzymskich. Słynne były warsztaty w



Fragment naczynia terra sigillata. Fot. J. Bober.

groty włóczni), ozdoby i pieniądze (monety, głównie wykonane ze srebra – denary). Rzymianie zainteresowani byli przede wszystkim dwoma rodzajami towarów – niewolnikami i bursztynem.

W pierwszych wiekach naszej ery obszar Nowej Huty był dość gęsto zasiedlony. Z omawianego czasu znamy kilkanaście osad, z których największe znajdowały się nad Wisłą w Cle, Wyciążu, Branicach, Pleszowie i Mogile. Ślady pobytu z tego okresu znane są też z Wadowa, Grębalowa i Krzesławic. Przedmioty znalezione podczas badań wykopaliskowych świadczą o tym, że ich ówczesni mieszkańcy utrzymywali kontakty z państwem rzymskim. Przez nasze tereny przechodziła jedna z odnóg tzw. szlaku bursztynowego. Nie należy jednak wyobrażać sobie, że przez tereny dzisiejszej Nowej Huty ciągnęły wówczas karawany kupieckie. Po prostu ówczesni jej mieszkańcy pośredniczyli w przekazywaniu bursztynu dalej na południe. O kontaktach z potężnym Rzymem świadczą zabytki znalezione na nowohuckich osadach – przede wszystkim monety, ułamki naczyń szklanych oraz fragmenty specyficznych i dość łatwo rozpoznawalnych importowanych naczyń glinianych terra sigillata.

Terra sigillata dosłownie oznacza glina wyciskana. Nazwa wynika ze specyficznej techniki wykonywania naczyń, polegającej na ich odciśnięciu w specjalnych formach. Dlatego ornamenty-

Galii (dzisiejsza Francja) i nad Renem. Wszystkie naczynia mają czerwoną barwę. Jednak ze względu na charakterystyczne wątki zdobnicze można identyfikować warsztaty, w którym wykonano naczynie. Podobnie i dziś możemy rozróżnić ceramikę np. z Ćmielowa, Włocławka czy Bolesławca. Często ceramika ta była oznaczana stemplem z nazwą producenta, w tych przypadkach możemy nawet poznać imię wytwórcy i dość dokładnie określić czas produkcji.

Niestety nowohuckie okazy naczyń terra sigillata są słabo zachowane. Były one używane w gospodarstwie domowym, a po stłuczeniu zostały wyrzucone. Były to naczynia luksusowe i prestiżowe, używane zapewne tylko przez najbogatszą część społeczności, być może tylko „od święta”. Na tle znalezisk z innych terenów, importowane z odległych stron ozdobne naczynia nie były rzadkością w okolicach Krakowa. Ułamek znaleziony w Branicach wykonano w warsztatach w Pfaffenhofen około połowy III w. n.e. Fragment z Cła pochodzi z Westermdorf (obie miejscowości w rejonie Monachium). Naczynia z Mogiły i Pleszowa są wytworem rzemieślników z Rheinzabern (pogranicze niemiecko-francuskie, koło Karlsruhe). Jednak nawet na podstawie tych niewielkich kawałków naczyń, odnalezionych przez archeologów, możemy docenić kunszt prowincjonalno-rzymskich rzemieślników.

W kolejnych numerach „Głosu” prezentujemy Czytelnikom najcenniejsze znaleziska odkryte podczas wykopalisk archeologicznych prowadzonych na terenie Nowej Huty. Cykl przygotowujemy wspólnie z dr. Jackiem Górskim, kierownikiem oddziału Muzeum Archeologicznego w Nowej Hucie.

# TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Budzik: Podróże i wyprawy 9.30 Świat małej księżniczki: Ja chcę trąbkę (14) 9.45 Małe zoo Lucy II: Opowieść o papudze Petuli (5) 10.00 Tam i z powrotem: Alarm rekinowy (2) 10.25 Teleszkupy 11.00 Laboratorium XXI wieku 11.25 Goniec Kresowy: W obronie polskiej szkoły 11.50 Leksykon PRL – felieton 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Taki pomysł – cykl reportaży 12.40 Plebania (1330) 13.10 Klan (1718) – telenowela produkcji TVP 13.35 Jaka to melodia? (wydanie specjalne) – teleturniej 14.20 Zwierzęta świata: Wróbel, miejski spryciarz – film dokumentalny produkcji angielskiej (2007); reż.: Thoralf Groschwitz 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.13 Mała wielka miłość (1/4) – serial obyczajowy produkcji polskiej (2008); reż.: Łukasz Karwowski; wyk.: Agnieszka Grochowska, Joshua Leonard, Michael Dunn, Liz Torres, Cathy Jeneen Doe, Robert Forster, Agnieszka Piłaszewska, Mikołaj Grabowski 16.05 Moda na sukces (4476) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 16.25 Moda na sukces (4477) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik – magazyn 17.35 Klan (1719) – telenowela produkcji TVP 18.00 Plebania (1331) – telenowela produkcji TVP 18.30 Jaka to melodia? (1856) – teleturniej muzyczny 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (1) 19.00 Wieczorynka: Garfield i przyjaciele: Piasek (48) – serial animowany produkcji amerykańskiej (1988) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Kulisy II Wojny Światowej (3) – cykl dokumentalny produkcji angielskiej (2008) 21.30 Teatr Telewizji: „Warszawa” – spektakl teatralny; reż.: Andrzej Strzelecki; wyk.: Wiktoria Gorodeckaja, Krzysztof Stelmach, Witold Dębicki, Sławomir Orzechowski, Piotr Machalica, Beata Ściabakówna, Przemysław Sadowski, Mateusz Damięcki, Arkadiusz Janiczek, Jacek Braciak 23.15 Moje serce zostało z wami (1) – dramat produkcji włoskiej (2005) 1.05 Kojak 3: Bez skrupułów (1) – serial produkcji amerykańskiej (1975) 2.00 Kojak 3: Bez skrupułów (2) 2.55 Zakończenie dnia

# TVP2

5.45 Sophie – panna młoda mimo woli (6/30) 6.15 Teleszkupy 6.45 Przystanek edukacja 7.00 Sierociniec dla słoni (5) 7.40 Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (2/26): Księżniczka Bibi 8.10 Barwy szczęścia (110) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.10) 10.50 Czas Honoru – flash historyczny 10.55 Moja rodzinka (27/34) 11.30 Magnum (142/162): Kapu 12.25 Kocham Cię Polsko: Czterdziestolatek 12.30 Teleturniej „Lotko.tv” 13.00 Sto tysięcy bocianów (5) 13.30 Znaki czasu 13.55 Córki McLeoda (100): Ku przyszłości 14.50 Tak to leciało! (46) – teleturniej 15.55 Dla niesłyszących: Na dobre i na złe (374): Pogoda na jutro – serial produkcji TVP 16.55 MASH (251) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1983) 17.20 Czas Honoru – flash historyczny 17.30 Program lokalny 18.00 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska–Bułgaria (studio) (również w TVP HD) 18.15 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska–Bułgaria (również w TVP HD) 20.05 Barwy szczęścia (298) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 M jak miłość (677) – serial produkcji TVP 21.35 Kulisy serialu „M jak miłość” (432) 21.40 Tomasz Lis na żywo – talk-show 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Alibi na poniedziałek: Przypad-

kowy romans – film fabularny produkcji kanadyjsko-amerykańskiej (1998); reż.: Douglas Jackson; wyk.: Elizabeth Berkley, J.H. Wyman, Frank Schorpion (dozwolone od lat 16) 1.05 Z bliska i z daleka: Pułapki zastępczego macierzyństwa – film dokumentalny produkcji duńskiej (2008) 2.10 Zakończenie programu

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Jedynekowe Przedszkole 9.25 My Wy Oni 9.50 Śmiech i młot (1) – film dokumentalny produkcji duńskiej (2005) 10.45 Szatan z siódmej klasy: Niech żyje cesarz i jeszcze kilka innych osób (1) – serial produkcji TVP 11.30 Plebania (1325) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1703) 12.35 Afganistan 209. Lotnisko Kabul – reportaż 13.10 M jak miłość (662) 14.00 Gdańsk '39 (2): Mourir Pour Danzig? 15.00 Forum 15.45 My Wy Oni 16.10 Ella – jestem z Wrocławia 16.35 Podróżnik: Lemury duże i małe 17.00 Teleexpress 17.15 Jedynekowe Przedszkole 17.45 Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego 18.10 Portrety twórców: Jestem niczyj 18.40 Smaki polskie 18.50 Plebania (1325) 19.15 Dobranocka: Nils i dzikie gęsi (2): Lis 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1703) 20.40 Z archiwum IPN 21.10 Barwy szczęścia (115) 21.40 I Liga piłki nożnej: Widzew Łódź–KSZO Ostrowiec Świętokrzyski 23.15 Forum 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.10 Słownik polsko@polski – o kulturze języka polskiego 0.35 Aleja gwiazd na L4 0.50 Plebania (1325) 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

8.01 Gość poranka 8.15 Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.55, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 16.43, 21.00, 21.42, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Kalejdoskop regionalny 8.50 Co warto wiedzieć 9.12 Poranek TVP Info 9.17 Przegląd prasy 9.20 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55, 15.55) 9.48 Przegląd prasy 10.00 Gość poranka 10.15 Biznes – otwarcie dnia 11.19 Serwis kulturalny 12.15 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.15 Biznes 15.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Tropiciel 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Lato 18.10 Prosto z lasu 18.25 Śladami historii 18.50 Co warto wiedzieć 18.55 Speed 2 19.05 Jedź bezpiecznie 19.20 Kalejdoskop regionalny 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.00 TV Lato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Lista Sendlerowej 0.25 Wokół toru 0.51 Minęła dwudziesta



## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.00 Teleszkupy 7.15 Wielka wygrana – teleturniej 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.30 Samo życie – serial obycz. 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarze-

nia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 Godzilla – film s.f. USA (1998) (22.00 Lotto) 22.55 Pieskie szczęście – film sens. USA (2006) 0.55 Prawo miasta – serial krym. 1.55 Nagroda gwarantowana 2.55 Zakazana kamera 3.55 Tajemnice losu

## tvn

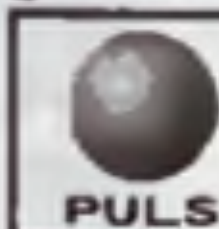
5.35 Uwaga! 5.55 Teleszkupy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Teraz albo nigdy! – niezapomniane 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Pascal: po prostu gotuj 11.35 Salon gry 12.10 Teleszkupy 12.40 Taniec z gwiazdami 14.55 Na celowniku – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska 17.55 Brzydula – serial kom. 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 21.30 Szymon Majewski Show 22.35 Teraz my! 23.20 Superwizjer 23.55 Nie z tego świata – serial s.f. 0.55 Co za tydzień 1.20 Uwaga! – magazyn 1.40 Nocne granie 3.05 Rozmowy w toku 3.50 Nic straconego



6.15 Na Wspólnej – serial obycz. 7.55 Magda M. – serial obycz. 8.55 Zbrodnice Nowego Jorku – serial krym. 9.50 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 10.55 Teleszkupy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 7 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Magda M. – serial 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Miłosna rozgrywka – komedia rom. USA (1995) 22.15 Prywatna sprawa – dramat obycz. USA (1992) 0.10 Seks w wielkim mieście – serial komediowy

## TV 4

5.05 V Max 5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – telenowela 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 Strażnik Teksasu – serial sens. 12.50 Muzyczne listy 14.00 V Max 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obyczajowy 16.30 mała Czarna 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.10 Chłopaki z taśmy 21.10 Atak na Pentagon – film dok. 22.15 Galileo 0.15 mała Czarna 1.15 Wallander: Zamki na piasku – film krym. Szwecja (2006) 3.05 Muzyczne listy 3.55 Drogówka



## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Martha Stewart: Inspiracje – magazyn 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadzet i Gadzetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Był sobie człowiek – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie – serial anim. dla dzieci 19.30 26. Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej w Monte Carlo 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Najniebezpieczniejszy zawód świata 23.30 Taki jest świat 0.00 Warzecha. Taki był tydzień 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne i-Granie 2.00 Puls kultury

## Nasze miasto

# BEZ NADZIEI

Czy można było wierzyć w zapewnienia rządu, wygłaszane przed wyborami do europarlamentu, że stocznie szczecińska i gdyńska są uratowane? Mówiono wtedy, że dzielny minister Grąd znalazł znakomitego partnera, który nie tylko stocznie kupi, ale także zatrudni dotychczasową załogę, aby nadal budowała statki. Wielu uwierzyło, chociaż sami stoczniozcy odnosili się do tych wiadomości z dużą rezerwą. Co się okazało? Grąd zmyślał bajki na potrzeby wyborczej kampanii, a arabski inwestor okazał się zwykłą fatamorganą.

A co ze stocznia w Gdańsku, a co ze stocznia marynarki wojennej? To samo: stocznie są nam niepotrzebne, niech inni budują statki. Za to Tusk w telewizji występuje z orędziem do narodu (w formie rozmowy z bardzo grzecznym dziennikarzem), w którym chwali się, że jeden ze wskaźników sytuacji gospodarczej stawia nas na pierwszym miejscu w Europie. Zachwyceni widzowie przed swoimi telewizorami klaszczą i śpiewają sto lat, a poparcie dla premiera w sondażach przekracza już sto procent.

Bo niby dlaczego nie mielibyśmy się cieszyć? Skoro jesteśmy gospodarczą potęgą Europy, to z pewnością zarabiamy więcej niż Niemcy, mamy lepsze samochody niż Anglicy, stać nas na piękniejsze mieszkania niż Francuzów. Za chwilę zwali się nam na głowę pół Europy żeby u nas pracować i zarabiać. Przyjadą nie tylko Irlandczycy, Włosi czy Hiszpanie, bo to wiadomo – europejska biedota. Przyjadą Szwajcarzy szukać roboty w naszych bankach, Holendrzy zatrudnią się jako ogrodnicy, a Austriacy będą remontować nasze domy. A my w tym czasie pojedziemy na wakacje na Hawaje, żeby choć trochę wydać tych zbywających nam pieniędzy.

Najpierw Tusk mówił, że kryzysu u nas nie ma, teraz mówi, że kryzys został przezwyciężony. Więc dlaczego przybywa bezrobotnych? Dlaczego padają zakłady pracy? Dlaczego rosną ceny? Dlaczego nauczyciele nie dostaną obiecanej podwyżki, a chorzy będą musieli więcej płacić za lekarstwa? Dlaczego nasi żołnierze w Afganistanie są źle uzbrojeni i dlaczego policjantów jest coraz mniej, zamiast coraz więcej?

Skoro osiągnęliśmy pierwsze miejsce w Europie, to dlaczego nie jesteśmy w stanie budować autostrad, z czym poradziła sobie na przykład uboga Chorwacja? Premier daje do zrozumienia, że to wina kiepskiego ministra. To dlaczego go nie zwolni?

Skoro jesteśmy na czele kontynentu, to dlaczego nasze szkoły są tak marnie wyposażone, dlaczego dzieci nie dostały obiecanych podręczników, dlaczego brakuje pieniędzy na dożywianie i stypendia socjalne? Co na to minister Hallowa, która wciąż upiera się, żeby dzieci o rok wcześniej poszły do szkoły?

Na Śląsku leżą wielkie góry niesprzedanego węgla. Na wsi rolnikom nie opłaca się zbierać owoców, bo ceny skupu są zbyt niskie. Emerytom z trudem wystarcza na coraz skromniejsze życie. W szpitalach i przychodniach kolejki są coraz dłuższe. Czy rzeczywiście przegoniłmy Francję i Niemcy? A może to tylko fałszywy od propagandy próbują nam wmówić, że po prostu jesteśmy za głupi, aby docenić zasługi rządu Tuska i Pawlaka.

RYSZARD TERLECKI

## Sprawy duże i małe

# NAJWAŻNIEJSZA JEST PRZYSZŁOŚĆ

1 września przypadła 70. rocznica wybuchu II wojny światowej. W Polsce, gdzie padły pierwsze strzały rozpoczynające największą w historii ludzkości hekatombę, odbyło się spotkanie współczesnych polityków chcących uczcić tamto wydarzenie. Przyjechało kilkudziesięciu przywódców krajów biorących udział w tej wojnie. Zabrakło jednak przedstawiciela na odpowiednim poziomie mocarstwa, które ponoć jest obecnie naszym największym sojusznikiem. Powinniśmy na ten fakt zwrócić uwagę, gdy polscy żołnierze giną i przelewają krew w lokalnej wojnie zainicjowanej przez to państwo.

Całą uwagę media skierowały jednak na zachowanie innych liderów państw, które odegrały istotną rolę w tej wojnie. Z zadowoleniem komentowano wystąpienie kanclerza Niemiec Angeli Merkel, która posypała głowę popiołem i przeprosiła za to, że jej rodacy przed laty wywołali wojnę. Chociaż już z rezerwą przyjęto oświadczenie o krzywdzie wypędzonych Niemców po zakończeniu wojny.

Wszyscy jednak z niecierpliwością czekali na przyjazd i wystąpienie przywódcy Rosji Władimira Putina. Po wcześniejszych zachowaniach się służb specjalnych Rosji, które próbowały obciążyć Polskę za doprowadzenie do wojny i wybielały rolę Armii Czerwonej, ponoć broniącej Ukraińców i Białorusinów przed okupacją, czekano jak się zachowa premier Rosji. Wypowiedział on swój przyjazd do Polski listem opublikowanym w Gazecie Wyborczej w przeddzień przyjazdu. Miał on zupełnie inny wydźwięk niż spekulacje służb specjalnych. Putin przypominał, że Pakt Ribbentrop–Mołotow został oficjalnie potępiony przez najwyższy organ władzy Rosji, czyli Dumę. Było to w jakiejś mierze przyznanie się do błędu jaki popełnili Rosjanie w 1939 roku. Jednak oczekiwania wobec Putina, lansowane przez media były większe, bo czekano na przeprosiny przywódcy Rosji za Katyn i inne krzywdy jakie nam wyrządzili Rosjanie. Nie miało to miejsca. Czy jednak trzeba to od razu odbierać jako przejaw wrogości i nienawiści? Czy trzeba jednostronnie atakować jednego z polskich sąsiadów za szowinizm i imperializm? Stosunki Polski z sąsiadami na przestrzeni wieków są dalekie od doskonałości i każda ze stron mogłaby znaleźć argumenty o indywidualizowanym podejściu do rzeczywistości.

Trzeba oddać satysfakcję prostym ludziom i żołnierzom, którzy brali udział w zmaganiach wojennych. Uczyniono to w Nowej Hucie, gdzie Małopolska Fundacja Dom Kombatanta RP Muzeum Czynu Zbrojnego zorganizowała spotkanie seminaryjne poświęcone udziałowi nowohuckich kombatantów w kampanii wrześniowej. Przybył na nie Prezydent Miasta Krakowa prof. Jacek Majchrowski i z całą serdecznością pochylał się przed nowohuckimi kombatantami. Tej serdeczności brakuje na szczeblach wysokich, gdzie prowadzi się grę słów i gestów. Panowie politycy opamiętajcie się wreszcie i przestańcie prowadzić swoje rozgrywki. Fakty historyczne są znane i dla mnie nie jest najważniejsza ich dzisiejsza ocena przez polityków. Liczy się przede wszystkim przyszłość, aby już nigdy nie powtórzyła się taka wojna. Trzeba wszystko zrobić, aby pomiędzy sąsiadami zapanowała przyjaźń i zrozumienie. Po wystąpieniu jednego z przywódców Polski mam wątpliwości, czy o to chodzi na pewno? Kiedy wreszcie odejdziemy od retoryki pełnej fobii i nienawiści? To nic dobrego nie wróży na przyszłość jeśli ten polityk będzie miał nadal coś do powiedzenia w polskiej polityce.

SŁAWOMIR PIETRZYK

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 Jedynkowe Przedszkole 9.30 Koszmarny Karolek: Koszmarny Karolek i nawiedzony dom (38) 9.40 Małe zoo Lucy II: Opowieść o magicznej sztuczce Kevina (6) 9.55 Bunio i Kimba: Taniec disco (10) 10.05 Powrót do przyszłości: Rodzinne wakacje (2) 10.30 Teleskopy 11.05 Kuchnia z Okrasą: Rosyjska kuchnia po polsku 11.30 Podróżnik: Słoneczne Bałery 11.45 ZUS dla ciebie 11.50 Leksykon PRL 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Tak jak w Unii 12.40 Plebania (1331) 13.05 Klan (1719) 13.30 Jaka to melodia? (1856) 14.00 Z Polą przez Polskę według Marka Kamińskiego 14.30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.14 Ranczo (40): Szok pogodowy 16.05 Moda na sukces (4478) 16.30 Moda na sukces (4479) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik 17.35 Klan (1720) 18.00 Plebania (1332) 18.30 Jaka to melodia? (1857) 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (2) 19.00 Wieczorynka: Kacper: Nic się nie dzieje (2) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Wyspa Harpera (1) – thriller produkcji amerykańskiej (2008); reż.: Jon Turteltaub; wyk.: Elaine Cassidy, Ryan Merriam, Samantha Noble, Gerard Plunkett, Adam Campbell, Cameron Richardson, C.J. Thomason, Victor Zinck, Bill Dow, Cassandra Sawtell (dozwolone od lat 16) 21.15 Wysokie napięcie: Tajemnica przeszłości – film fabularny produkcji amerykańskiej (2006); reż.: John Stimpson; wyk.: Julie Delpy, Justin Theroux, Madelin O'Brien (dozwolone od lat 16) 23.00 Bronisław Wildstein przedstawia 23.40 Kino nocnych marków: Archangielski (1) – dramat produkcji angielskiej (2005); reż.: Jon Jones; wyk.: Daniel Craig, Jekaterina Rednikowa, Gabriel Macht (dozwolone od lat 16) 0.35 Kino nocnych marków: Archangielski (2) (dozwolone od lat 16) 1.20 Kino nocnych marków: Archangielski (3) (dozwolone od lat 16) 2.00 Notacje: Janina Czerniawska. To było straszne 2.15 Zakończenie dnia

## TVP2

5.55 Sophie – panna młoda mimo woli (7/30) 6.25 Teleskopy 6.55 70 lat później – reportaż 7.20 Doktorologia stosowana: Gastroenterologia 7.50 Dwójka Dzieciom: Milly i Molly (15/26): Domek na drzewie 8.10 Barwy szczęścia (111) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.12, 10.18) 10.55 Moja rodzinka (28/34) 11.25 Kocham Cię Polsko: Rejs 11.35 Magnum (143/162): Czterdzieści 12.25 Kocham Cię Polsko: 07 zgłoś się 12.30 Teleturniej „Lotko.tv” 13.05 Bijące serce Chin: Sichuan (1) – serial dokumentalny produkcji niemieckiej (2007) 14.00 Córki McLeoda (101): Coś do dowiedzenia 14.55 Fort Boyard – reality show 16.00 Dla niesłyszących: M jak miłość (677) 16.55 MASH (252/255) 17.20 Czas Honoru – flash historyczny 17.30 Program lokalny 18.00 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska–Litwa (studio) (również w TVP HD) 18.15 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska–Litwa (również w TVP HD) 20.05 Barwy szczęścia (299) 20.40 M jak miłość (678) 21.30 Kulisy serialu „M jak miłość” (433) 21.45 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.14 Pogoda 23.25 Wieczór filmowy Kocham Kino: Rzymska wiosna pani Stone – film produkcji amerykańskiej (2003); reż.: Allan Ackerman; wyk.: Brian Dennehy, Hellen Mirren, Olivier Martinez, Anne Bancroft (dozwolone od lat 16) 1.25 Kocham kino na bis: 84

Charing Cross Road – dramat produkcji amerykańsko-angielskiej (1987); reż.: David Hugh Jones; wyk.: Anne Bancroft, Anthony Hopkins, Jean De Baer, Maurice Denham, Eleanor David, Mercedes Ruehl, Daniel Gerroll 3.05 Zakończenie programu

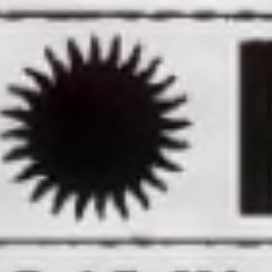
## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Domisie: Domisiowa gazeta 9.25 Moliki książkowe 9.40 Akademia Domu i Wnętrza: Bonsai 9.55 Światowiec 10.20 Niezwykłe podróże rzeczy i ludzi 10.40 Ziemia obiecana (4/4) 11.30 Plebania (1326) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1704) 12.35 Z archiwum IPN 13.05 Barwy szczęścia (115) 13.35 Warto rozmawiać 14.15 I Liga piłki nożnej: Widzew Łódź–KSZO Ostrow Świętokrzyski 15.55 Olsztyńskie Noce Bluesowe. Olsztyn '84. Czy DŻEM to blues? – koncert 16.30 Wojciech Cejrowski – boso przez świat: Jedzenie dżungli 17.00 Teleexpress 17.15 Domisie: Domisiowa gazeta 17.45 Moliki książkowe 17.55 Magazyn przechodnia: Charakter 18.10 Niezwykłe podróże rzeczy i ludzi 18.30 Piękniejsza Polska: Dwa brzegi 18.50 Plebania (1326) 19.15 Dobranoc: Miś Kudłatek: Nad morzem 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1704) 20.40 Miejsca Przekłete 21.10 Barwy szczęścia (116) 21.40 Nasz reportaż: Król czardaszy 22.05 Sprint przez historię Przemysław Babiarz – magazyn 22.30 Saga rodów: Ród Dziewońskich 23.00 Magazyn przechodnia: Charakter 23.15 Warto rozmawiać 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.10 Polska dobrze smakuje: Starka bardzo warta, czyli najstarsza wódka w Polsce 0.35 Magazyn Medyczny: 30 lat Instytutu Kardiologii w Krakowie 0.50 Plebania (1326) 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

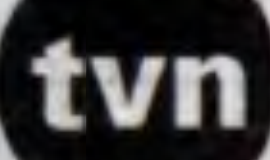
8.15 Serwis info (również 8.30, 9.00, 9.15, 9.30, 9.45, 10.30, 11.00, 11.30, 12.00, 12.30, 13.00, 13.30, 14.00, 14.30, 15.00, 15.30, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.58, 9.07, 9.40, 10.50, 11.25, 11.50, 12.24, 12.50, 13.25, 13.50, 14.24, 14.50, 15.50, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Kalendarz regionalny 8.54 Co warto wiedzieć 9.12 Poranek TVP Info 9.17 Przegląd prasy 9.20 Serwis sportowy (również 10.55, 11.55, 12.55, 13.55, 14.55) 9.48 Przegląd prasy 10.00 Gość poranka 10.15 Biznes – otwarcie dnia 12.15 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.15 Biznes 15.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Skarby Małopolski 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Lato 18.10 Tropiele 18.50 Muzyczny kalejdoskop 19.20 Kalejdoskop regionalny 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.00 TV Lato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Spętany anioł



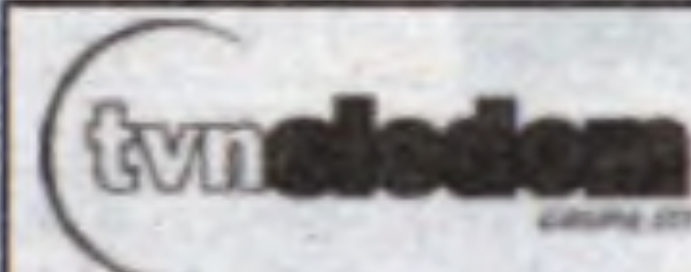
## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.00 TV Market 7.15 Wielka wygrana 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – telenowela 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom.

14.00 Pierwsza miłość – serial obycz. produkcji polskiej 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 W pogoni za szczęściem – dramat obycz. USA (2006) (22.00 Lotto) 23.45 CSI: Kryminalne zagadki Miami – serial krym. 0.45 Papież Jan Paweł II – film biograficzny USA (1984) 3.20 Nagroda gwarantowana



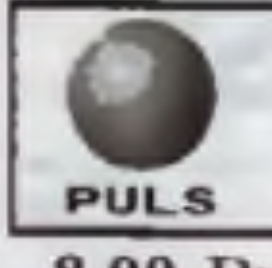
5.55 Teleskopy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Brzydula – serial kom. 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy 11.35 Salon gry 12.10 Teleskopy 12.40 Sędzia Anna Maria Wesołowska 13.40 Detektywi – serial sens. 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Na celowniku – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sąd rodzinny 17.55 Brzydula – serial kom. 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny prod. polskiej 21.30 39 i pół – serial kom. 22.30 Kuba Wojewódzki 23.30 Jedenasta godzina – serial krym. 0.30 Superwizjer 1.05 Uwaga! 1.25 Nocne granie 2.45 Rozmowy w toku 3.40 Nie straconego



6.10 Na Wspólnej – serial 6.40 Szymon Majewski Show 7 7.45 Magda M. – serial obycz. 8.45 B jak Brzydula – telenowela 9.50 Kobra – oddział specjalny 10.55 Teleskopy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Magda M. – serial obycz. 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Zielone Berety – dramat wojenny USA (1968) 23.00 Najlepsi z najlepszych 2 – film sens. USA (1993) 1.10 Wróżki 2.15 Go! Laski

## TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – serial obyczajowy 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czar-na 12.50 Muzyczne listy 14.00 VIP 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obyczajowy 16.30 mała Czar-na 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.15 Wallander: Zamki na piasku – kryminał prod. Szwecja (2006) 22.10 Kantata dla Hitlera – dramat historyczny Niemcy (2005) 0.45 Rajd Australii 1.45 Braterstwo wilków – film przyg. Francja (2001)



## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Świat modny – magazyn 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadzet i Gadzetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Byli sobie wynalazcy – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie 19.30 Kaczor Daffy: Fantastyczna wyspa – film animowany dla dzieci USA (1983) 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Medium – serial 23.30 Las Vegas – serial 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

## Zapiski Jakuba Klenia

## POWĘDKOWAĆ NAD WISŁĄ

Tak się złożyło, że w tym roku kilka razy wędkowałem nad Wisłą. W różnych miejscach. Zarówno pod Tyńcem, jak i w Mogile oraz przy ujściu Raby do tej rzeki. Wiele się tutaj zmieniło. Pamiętam, że trzydzieści, czterdzieści lat temu, Wisła na krakowskim odcinku była jedną z najbardziej zanieczyszczonych rzek w Polsce.



Wisła w okolicach Mogiły.

Pamiętam, że praktycznie nie zamarzała. Zbyt dużo było w niej chemii. Pamiętam też stojące przy nabrzeżu w Mogile barki z piaskiem. Patrzyłem wtedy zarówno na nie, jak i na wodę, po której pływały żółtawo-zielonkawo-niebieskawe tłuste plamy, po jakichś smarach czy oleju. Co tu dużo mówić – Wisła była po prostu ściekiem. Z niedowierzaniem czytałem wówczas informacje o tym, że udało się doprowadzić do odrodzenia życia biologicznego w londyńskiej Tamizie. Że woda stała się w niej tak czysta, iż pojawiły się tam nawet pstrągi.

Od kilkunastu lat podobny proces można zaobserwować we Wiśle. Stan czystości jej wody uległ radykalnej zmianie – oczywiście na lepsze. Swoje zrobiło „odcięcie” zanieczyszczeń przemysłowych z rejonu Śląska. Swoje zrobiły również nowe oczyszczalnie ścieków komunalnych i przemysłowych, które przez lata trafiały bezpośrednio do rzeki. I chociaż dzisiaj trudno nazwać Wisłę rzeką o krystalicznie czystej wodzie, to jednak woda oczyściła się w niej na tyle, że królowa polskich rzek jest dzisiaj doskonałym łowiskiem dużych ryb, coraz chętniej odwiedzanych przez wędkarzy. A wielu z nich uważa nawet, że ryby z Wisły są bardzo smaczne. W niepamięć odeszły opowieści o zdobycach cuchnących fenolem, które co przedzie należało z powrotem wypuszczać do wody.

(Ciąg dalszy za tydzień)

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## NAJŁATWIEJ „STRZYC” KIEROWCÓW

Widocznie zrodzona w stajni opodal Krakowa „Kaszanka” tak ładnie strzygła uszami, że dosiadającemu jej marszałkowi Józefowi Piłsudskiemu przyszło do głowy, iż dobrze byłoby „strzygnąć” wszystko, co służy do transportu, a nie jest żywym zwierzęciem. Piłsudski jako rzeczywisty kreator życia, także gospodarczego w Polsce, rzucił z początkiem lat trzydziestych XX wieku pomysł obłożenia wysokimi cłami nie tylko całych samochodów, ale także części do nich – niby w celu ochrony krajowych wytwórców – co w dużej mierze przyczyniło się do spowolnienia rozwoju motoryzacji. Po wojnie nadal panowała świadomość tego, że właściciele pojazdów na kołach i z silnikami można „strzyć” równo ze skórą. Jakies 50 lat temu, kiedy średnia płaca w Polsce była porównywalna z dzisiejszą, najtańszy samochód („mikrus”) kosztował 50 000 zł, najtańszy motocykl („WFM”) 7000 zł, a najpodlejsza benzyna 4,80 zł za litr, choć cena baryłki ropy wynosiła wtedy kilka, a nie kilkadziesiąt dolarów, jak obecnie.

Dzisiaj Polska stanowi fragment gospodarki światowej, zatem czerpanie przez państwo nadzwyczajnych zysków ze sprzedaży pojazdów silnikowych i paliw jest znacznie utrudnione, ale nie można zapominać, że i dzisiaj aż 58% ceny benzyny stanowią obciążenia fiskalne. Można jednak „strzyć” kierowców w inny sposób. Padło na autostrady. Wedle zapowiedzi, zgodnie oczywiście z odpowiednimi dyrektywami Unii Europejskiej, każdy kierowca samochodu, który po 2011 roku ośmieli się podróżować autostradą w Polsce zapłaci 20 gr za przejechany kilometr, a kierowca ciężarówki – 46 gr. Pieniądze uzyskane z tego haraczu mają zasilić fundusze na budowę nowych odcinków. Rzecz jasna paliwa z tego tytułu nie potanieją, choć w ich cenę wkomponowany został przed laty podatek drogowy, też przeznaczony na budowę arterii komunikacyjnych. Kierowcy samochodów osobowych będą mogli nie płacić owych 20 gr/km, jeżeli obrażą się na swoje ukochane państwo i odmówią jazdy autostradami. Ale w sumie i tak zapłacą, bo 46 gr/km zmuszeni będą uiścić kierowcy ciężarówek, a koszty transportu na pewno wpłyną na cenę np. żywności. Zresztą kierowcy ciężarówek mają wybór utrudniony, bo np. na mocy tajnego porozumienia „Stalexport” – państwo, drogi alternatywne dla odcinka autostrady Katowice – Kraków nie mogą być modernizowane, by zwiększyć dochody z korzystania z najwolniejszej autostrady na świecie.

W krajach daleko bardziej cywilizowanych od naszego, zamiast pieczołowicie liczyć przejechane kilometry i budować bramki na autostradach wprowadzono winiety. W Austrii przykładowo roczna za samochód osobowy kosztuje 73 euro, czyli – niechby nawet po 4,5 zł – 328,5 zł. Za takie pieniądze niebawem będzie można pokonać 1642 km po polskich autostradach. Oczywiście był w Polsce przed laty pomysł wprowadzenia winiet za korzystanie z autostrad i dróg ekspresowych, ale pomyśl uparcie nazywano pomysłodawcę „Winieta”, póki od pomysłu nie odstąpił. Tymczasem już od kilku lat ze sprzedaży winiet mogło wpływać do kasy państwa co najmniej 3 mld. zł rocznie. Widocznie jednak łatwiej jest powiększać rzeszę poborców opłat autostradowych, niżym w PRL zastępy „babę kłozetowych”, równoznacznych im użytecznością społeczną, byle „strzyć” kierowców. Bo najłatwiej „strzyże się” własnych obywateli.

WOJCIECH MACHNICKI

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedyńki – program publicystyczny 9.00 Domisie: Susza w Domisowie 9.30 Strażnicy Dobrej Nowiny: Żegluga po akweduktach (2) 10.00 Tam i z powrotem: Duma i owsianka (3) 10.30 Teleskopy 11.05 Między mamami 11.25 Prawda o zmianach klimatu: Czy możemy ocalić Ziemię? (1) – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2006); reż.: Nicolas Brown 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Eko-reporter 12.40 Plebania (1332) 13.05 Klan (1720) 13.35 Jaka to melodia? (1857) 14.00 Dotknij życia: Meta 14.30 Raj – magazyn 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.14 Quo vadis? (5/6) 16.05 Moda na sukces (4480) 16.30 Moda na sukces (4481) 17.00 Teleexpress 17.20 Celownik 17.35 Klan (1721) 18.00 Plebania (1333) 18.30 Jaka to melodia? (1858) 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (3) 19.00 Wieczorynka: Między nami bocianami (13) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Piłka nożna – eliminacje Mistrzostw Świata 2010: Słowenia-Polska (studio) 20.40 Piłka nożna – eliminacje Mistrzostw Świata 2010: Słowenia-Polska 23.05 Telefon zaufania – film fabularny produkcji angielskiej (2007); reż.: Jamie Payne; wyk.: Joanne Whalley, Ray Stevenson, Jemima Rooper (dozwolone od lat 16) 0.50 Na własne oczy: Żołnierze führera podbijają Polskę – film dokumentalny 1.10 Kino nocnych marków: Kiedy pojawiają się dziewczyny? – film obyczajowy produkcji włoskiej (2005); reż.: Pupi Avati; wyk.: Claudio Santamaria, Paolo Briguglia, Vittoria Puccini 2.55 Zakończenie dnia

## TVP2

5.55 Sophie – panna młoda mimo woli (8/30) 6.25 Teleskopy 6.55 Znaki czasu 7.15 Doktorologia stosowana: Dermatologia 7.50 Dwojka Dzieciom: Milly i Molly (16/26): Trykajek 8.10 Barwy szczęścia (112) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.12, 10.18) 10.55 Święta wojna (299): Żyd Alojz 11.30 Magnum (144/162): Laura – serial produkcji amerykańskiej 12.20 Kocham Cię Polsko: Stawka większa niż życie 12.30 Teleturniej „Lotko.tv” 13.00 Msza Kościoła Starokatolickiego Mariawitów 13.55 Córki McLeoda (102): Mój dom jest twoim domem 14.55 Fort Boyard – reality show 15.55 Dla niesłyszących: M jak miłość (678) – serial produkcji TVP 16.55 MASH (253/255) – serial komediowy produkcji amerykańskiej (1983) 17.30 Program lokalny 18.00 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska-Turcja (studio) (również w TVP HD) 18.15 Koszykówka mężczyzn: Mistrzostwa Europy: Polska-Turcja (również w TVP HD) 20.05 Barwy szczęścia (300) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40 Dr House (89) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 21.40 Trzeci Oficer (1/13) – serial sensacyjny produkcji TVP; reż.: Maciej Dejczer; wyk.: Borys Życy, Paweł Małaszyński, Cezary Pazura, Katarzyna Cynke, Magdalena Rózczyńska (dozwolone od lat 16) 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.20 Czas honoru – flesz historyczny – felieton 23.25 Kryminalne zagadki Las Vegas VII (3/24) – serial sensacyjny produkcji amerykańsko-kanadyjskiej (2006) (dozwolone od lat 16) 0.15 Czy świat oszalał?: Irak – kraj w agonii – film dokumentalny produkcji francuskiej (2007) 1.15 Dr House (89) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 2.00 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skróty: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedyńki 9.00 Jedyńca: Tramwaj 9.25 Laboratorium XXI wieku 9.50 Alchemia zdrowia i urody – magazyn 10.05 Piękniejsza Polska: Dwa brzegi 10.20 Magazyn przechodnia: Charakter – magazyn kulturalno-społeczny 10.30 Rzeźba uwieczniona w czasie – film dokumentalny; reż.: Włodzisław Kuligowski 10.55 Polska z bocznej drogi: Obora artystyczna 11.10 Zaproszenie: Wesele bez Panny Młodej 11.30 Plebania (1327) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1705) – telenowela produkcji TVP 12.35 Miejsca Przekłete – cykl dokumentalny 13.00 Barwy szczęścia (116) – serial obyczajowy produkcji TVP 13.30 Tomasz Lis na żywo – talk-show 14.20 Jedyńca, Gwiazdy i Ty – koncert 15.20 Sprint przez historię Przemysława Babiarza – magazyn 15.45 Nasz reportaż: Król czarodziej 16.10 Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 16.35 Saga rodów: Ród Dziewońskich – magazyn 17.00 Teleexpress 17.15 Jedyńca: Tramwaj 17.45 Pegaz 18.05 Polska z bocznej drogi: Obora artystyczna 18.20 Dzika Polska: Wyjście smoka – serial dokumentalny 18.50 Plebania (1327) – telenowela produkcji TVP 19.15 Dobranocka: Noddy (71): Specjalna nagroda Noddiego – serial animowany produkcji angielskiej (2002) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1705) – telenowela produkcji TVP 20.40 Tydzień Polski – magazyn 21.10 Łączy nas Polska: Wilnoteka – magazyn produkcji litewskiej (2009) 21.30 Barwy szczęścia (117) – serial obyczajowy produkcji TVP 21.55 O moim Ojcu – film dokumentalny; reż.: Bożena Garus-Hockuba 22.45 Polska-Swiat: Leszek Kołakowski \*2000 – reportaż 23.05 Tomasz Lis na żywo – talk-show 0.00 Serwis Info Wieczór 0.10 Pogoda Info 0.10 Dzika Polska: Wyjście smoka 0.35 Ciało to nie mała – magazyn 0.55 Plebania (1327) 1.15 Potwórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

8.15 Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.55, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.55, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Kalejdoskop regionalny 8.50 Co warto wiedzieć 9.00 Transmisja obrad Sejmu RP (również 9.35, 10.35, 11.35, 12.35, 13.35, 14.35) 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Pora dla seniora 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Łato 18.10 Kwartet 18.25 Światowiec 19.00 Magazyn medyczny 19.20 Kalejdoskop regionalny 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.00 TV Łato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.30 Żołnierze wyklęci – film dok. 0.25 Minęła dwudziesta

## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Wielka wygrana – teleturniej 7.30 Teleskopy 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – serial obycz. 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość –

serial obycz. 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie 20.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 20.30 Dziewczyny z drużyny – komedia USA (2000) (22.00 Lotto) 22.35 Preludium miłości – komedia USA (1992) 0.35 Nagroda gwarantowana

## tvn

5.55 Teleskopy 7.00 Granie na śniadanie 8.00 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obycz. 11.35 Salon gry 12.10 Teleskopy 12.40 Sąd rodzinny 13.40 Detektywi – serial sens. 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Na celowniku – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska 17.55 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sens. produkcji polskiej 21.30 Naznaczony – serial sens. 22.30 Oszukać przeznaczenie – horror USA (2000) 0.30 Szymon Majewski Show 1.30 Uwaga! 1.50 Nocne granie 3.10 Rozmowy w toku

## tvn24

6.10 Na Wspólnej – serial obycz. 6.40 Szymon Majewski Show 7.45 Magda M. – serial obycz. 8.45 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 9.50 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 10.55 Teleskopy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Magda M. – serial 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Ślicznotka z Memphis – dramat Wlk. Bryt.-Japonia-USA (1990) 22.20 Orbitowanie bez cukru – komedia USA (1994) 0.25 Wróżki

## TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – serial obyczajowy 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czarna 12.50 Muzyczne listy 14.00 KINOmaniaK 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obycz. 16.30 mała Czarna 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.15 Najwyższy stopień zagrożenia – film przyg. USA (2000) 22.15 Gliniarze z Melbourne – serial sens. 23.15 Spryciarz – komedia Australii (1993) 1.15 mała Czarna 2.15 W cieniu śmierci – thriller USA (2001)

## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Gotuj jak Mistrz 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadżet i Gadżetinis – serial anim. dla dzieci 18.30 Byli sobie podróżnicy 19.00 Flinstonowie – serial anim. dla dzieci 19.30 Pracujące zwierzęta 20.00 Niezły numer 20.30 Zwykłe rzeczy – niezwykle wynalazki 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Wojownicy wszech czasów 23.30 Najniebezpieczniejszy zawód świata 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

## MISS NOWEJ HUTY – XIV EDYCJA

XIV edycję konkursu Miss Nowej Huty organizujemy wspólnie z renomowaną agencją modelek RORES MODELS ([www.rores.pl](http://www.rores.pl)). W konkursie mogą brać udział nasze czytelniczki w wieku od 15 do 25 lat. Należy wysłać 2-4 fotki dobrej jakości, nadające się do druku, wraz ze swoją krótką charakterystyką – elektronicznie na adres mailowy: [rores@bci.pl](mailto:rores@bci.pl). W każdym wydaniu „Głosu”, co tydzień, prezentować będziemy kandydatki, do listopada włącznie. W grudniu kandydatki będą brać udział w konkursie internetowym na specjalnej stronie: [www.miss-mister.pl](http://www.miss-mister.pl). Konkurs stwarza niezwykłą szansę dla dziewczyn marzących o karierze modelki, udziale w reklamie i filmie. Agencja RORES MODELS znana jest ze skutecznego wypromowania wielu już top modelek, dla których początkiem w karierze był udział w konkursie Miss „Głosu”.

Finałowa gala XIV edycji konkursu odbędzie się na początku 2010 roku. Wcześniej prezentowane na naszych łamach kandydatki będą mieć okazję brania udziału w wielu castingach, pokazach mody i sesjach foto organizowanych przez RORES MODELS. Organizatorom zależy na promowaniu i pokazywaniu dziewczyn kreatywnych, o wielu pasjach, dziewczyn o ciekawej osobowości, jakich jest wiele w Nowej Hucie.

Dziesiątą kandydatką do tytułu miss jest Blanka Miller. Jest absolutną Zespołu Szkół Odzieżowo-Ekonomicznych w Nowej Hucie i Studium Artystycznej Alternatywy w zakresie wizażu i stylizacji. Wybrała taki zawód, ponieważ od dziecka interesuje się wszystkim co jest związane z kobiecym pięknem i zabawą kolorami. Pasją Blanki jest sztuka. Uwielbia rysunek i malarstwo, poza tym interesuje się wizażem i z tym wiąże najbliższą przyszłość. Rozwija swoje umiejętności podczas sesji zdjęciowych, pracując z dobrymi fotografami. Interesuje ją wszystko co związane z modą. Bierze udział w pokazach mody, a także przygotowuje modelki do pokazów. Ostatnio wzięła udział jako modelka i wizażystka w prestiżowym pokazie mody Garden Fashion Show w Hotelu Europejskim. Najchętniej bawi się w małym gronie, w towarzystwie osób, które dobrze zna. Zwykle idzie do jakiejś malej knajpki, w zimie natomiast spędza miłe wieczory przy herbatce w domu. Wypadki do klubów robi raczej rzadko. Najlepiej bawi się przy r'n'b i muzyce klubowej: funky, disco-house. Są dni kiedy to muzyka dyktuje nastroje, wówczas słucha polskich wykonawców z lat 80. Udział w głosowaniu jest dla niej kryterium zaangażowania politycznego i to nie powinno być obojętne dla młodych ludzi – twierdzi. Lubi ludzi, którzy mają swoje pasje i podobne priorytety. W hierarchii wartości ostatnią rzeczą powinien być pieniądź, tak jest w jej przypadku i tego samego wymaga od



bliskich jej osób. W życiu jest mnóstwo istotniejszych spraw, którym warto poświęcić większą uwagę: rodzina, miłość, pasja. Ubolewa nad tym, że zbyt wielu młodych wyzybywa się ambitnych celów. Zbyt wielu młodych i dzieci w wieku 13/14 lat widzi się z papierosem w ręku. Jest indywidualistką, stara się być niezależna. Nie lubi kiedy ktoś narzuca jej swoje zdanie. Stara się żyć własnym życiem, być dla siebie przyjacielem, kiedy trzeba – także dla innych. Jej ulubiony pisarz bądź poeta to Paulo Coelho i Dan Brown, piosenkarze – Brandon Flowers, Ania Dąbrowska, książka – „Kod Leonarda da Vinci”. Autorytetem moralnym jest dla Blanki jej mama. (mp)

## Prawnik radzi

## ŻEBY NIE OBCIĄŻALI NAM HIPOTEKI!

Mam mieszkanie własnościowo-lokatorskie i regularnie płacę na fundusz remontowy, który ciągle wzrasta. Spółdzielnia chce ocieplić budynek. Prezesi wymyślili, że to my, lokatorzy, za ich pośrednictwem mamy wziąć kredyt pod hipotekę własnych mieszkań, a oprócz tego nadal mamy płacić fundusz remontowy, który przy moim metrażu wynosi 54 zł na miesiąc. To są plany. Jestem przerażona i nie wiem, co o tym myśleć. Proszę o radę. Czy o kredyt na docieplenie budynku nie powinna się starać spółdzielnia?

\*\*\*

Najpierw małe sprostowanie: nie można mieć w spółdzielni mieszkaniowej mieszkania własnościowo-lokatorskiego. Posiada się albo lokatorskie prawo do lokalu, albo własnościowe. Niemniej bez względu na to, jakim prawem do lokalu się dysponuje, spółdzielnia mieszkaniowa sprawuje zarząd nad nieruchomością wspólną. Jeżeli spółdzielnia chce docieplić budynek, powinna zaciągnąć kredyt termomodernizacyjny premiowany częściowym umorzeniem odsetek (20 proc.). Spółdzielnia zabezpieczy ten kredyt na docieplanie nieruchomości. W przypadku, gdy część lokali posiada już status odrębności (wspólnota mieszkaniowa), gwarantem spłaty tego kredytu będzie projekcja wpłat na fundusz remontowy nieruchomości. Wspólnoty mieszkaniowe nie posiadają przecież żadnego majątku trwałego, na którym bank mógłby zabezpieczyć swoje ewentualne roszczenia. Fundusz remontowy jest takim gwarantem. Niezależnie od powyższego spółdzielnia może dać gwarancję wekslową lub obciążyć tym kredytem swoje nieruchomości niemieszkalne. (sp)

## TVP1

6.00 Kawa czy herbata? (w tym: Wiadomości – skrót: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30; Pogoda 6.32, 7.02, 7.34, 8.03, 8.32) 8.45 Rozmowa Jedynki – program publicystyczny 9.00 I kudłate i łacie (2) – program dla dzieci 9.10 Dłaczego? Po co? Jak? (2) – magazyn 9.30 Tropice zagadek: Tajemnicze Kółko (2) – serial animowany produkcji kanadyjskiej (2007) 10.00 Fantaghiro: Grota świętej bestii 2 10.30 Teleszkupy 11.05 Cztery koła ratunkowe – magazyn 11.25 Atom: Zmagania tytanów (2) – serial dokumentalny produkcji angielskiej (2007) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.20 Europa bez między 12.40 Plebania (1333) – telenowela produkcji TVP 13.05 Klan (1721) – telenowela produkcji TVP 13.30 Jaka to melodia? (2058) – teleturniej muzyczny 14.00 Dotknij życia: Wilcza matka – film dokumentalny; reż.: Halina Aczkasowa-Kozłowska 14.30 My Wy Oni – magazyn 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.10 Komisarz Rex VIII: Doping – serial kryminalny produkcji niemieckiej (2004) 16.05 Moda na sukces (4482) – serial produkcji amerykańskiej (2005) 16.30 Moda na sukces (4483) 17.00 Telexpress 17.20 Celownik – magazyn 17.35 Klan (1722) – telenowela produkcji TVP 18.00 Plebania (1334) – telenowela produkcji TVP 18.30 Jaka to melodia? (1859) – teleturniej muzyczny 18.55 Gotowi na ślub – kulisy (4) 19.00 Wieczorynka: Rodzina Rabatków: Księżycowy kamień (51) – film animowany produkcji francuskiej (2005) 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.25 Londyńczyk II (1/16) (również w TVP HD) – serial obyczajowy produkcji TVP; reż.: Greg Zgliński; wyk.: Natalia Rybicka, Marcin Bosak, Przemysław Sadowski, Lesław Żurek, Rafał Więckiewicz, Grażyna Barszczewska, Rafał Maćkowiak, Gabriela Muskała, Michał Włodarczyk 21.25 Zagubieni 5 (1) – serial produkcji amerykańskiej (2009); reż.: J.J. Abrams; wyk.: Matthew Fox, Evangeline Lilly, Jorge Garcia, Naveen Andrews, Josh Holloway (dozwolone od lat 16) 22.15 Sprawa dla reportera 22.50 Koniec końców 23.30 10.5. Apokalipsa (1) – film katastroficzny produkcji amerykańskiej (2006); reż.: John Lafia; wyk.: Kim Delaney, Beau Bridges, Frank Langella 1.00 Kino nocnych marków: Królowa dziewica (1) – serial produkcji angielskiej (2005); reż.: Coky Giedroyc; wyk.: Anne Marie Duff, Tara Fitzgerald, Joanne Whalley, Tom Hardy (dozwolone od lat 16) 2.45 Zakończenie dnia

## TVP2

5.50 Sophie – panna młoda mimo woli (9/30) 6.20 Teleszkupy 6.50 Niezłomni: Salon fryzjerski 7.05 Doktorologia stosowana: Okulistyka 7.35 Dwójka Dzieciom: Bibi Blocksberg (3/26): Bibi Opiekunka 8.10 Barwy szczęścia (113) 8.45 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama 9.45; Pogoda 9.12, 10.18) 10.55 Święta wojna (300): 300 kroków na północ od zębca 11.25 Magnum (145): Brak porozumienia 12.15 Kocham Cię Polsko: Cztery Pancerni 12.20 Teleturniej „Lotko.tv” 12.55 Maxi Lotko – losowanie nagrody tygodnia „Lotko.tv” 13.05 Planeta Ziemia (2): Góry 14.05 Córki McLeoda (103): Córka McLeoda 14.55 XIII Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kultury Romów 2009 (2) 15.55 Egzamin z życia (3) 16.50 MASH (254/255) 17.30 Program lokalny 18.00 Jeden z dziesięciu – teleturniej 18.25 Wojciech Cejrowski – boso przez świat: Słoń domowy – cykl reportaży 18.55 Dzieciaki górą (29) – teleturniej 19.30 Chopin i jego Europa (reportaż z festiwalu) 20.05 Barwy szczęścia (301) – serial obyczajowy produkcji TVP 20.40

Dr House (90) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 21.40 Tancerze (9) (również w TVP HD) – serial obyczajowy produkcji TVP 22.30 Tancerze – kulisy (9) 22.45 Panorama 23.10 Sport Telegram 23.15 Pogoda 23.25 Warto rozmawiać 0.15 Raport specjalny (15/16) – serial sensacyjny produkcji amerykańskiej (2003) (dozwolone od lat 16) 1.05 Dr House (90) – serial obyczajowy produkcji amerykańskiej (2008) (dozwolone od lat 16) 1.45 Wieczór artystyczny: Więcej niż tango (koncert Elżbiety Chojnackiej i Per Arne Glorvingen) 2.25 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.00 Kawa czy herbata? 8.45 Rozmowa Jedynki 9.00 Budzik: Podróże i wyprawy 9.25 Bajki Pana Bałagana: Królewna Śnieżka 9.45 Raj 10.10 Made in Poland 10.40 Zawód: reżyser: Andrzej Barański 11.05 Tańcząca z Gruzją 11.30 Plebania (1328) 12.00 Wiadomości 12.10 Klan (1706) 12.35 Tydzień Polski 13.05 Łączy nas Polska: Wilnoteka 13.20 Barwy szczęścia (117) 13.50 O moim Ojcu – film dokumentalny 14.40 Laboratorium XXI wieku 15.00 Bronisław Wildstein przedstawia 15.30 Wokół toru 16.05 Raj 16.30 Polska dobrze smakuje: Starka bardzo warta, czyli najstarsza wódka w Polsce 17.00 Telexpress 17.15 Budzik: Podróże i wyprawy 17.40 Bajkonurrr, czyli w świecie książek dla dzieci 17.55 Zawód: reżyser – Andrzej Barański 18.25 Tańcząca z Gruzją 18.50 Plebania (1328) 19.15 Dobranocka: Bolek i Lolek: Dzielni kowboje 19.30 Wiadomości 19.55 Sport 20.10 Pogoda 20.15 Klan (1706) 20.40 Z daleka, a z bliska 21.25 Pitbull (2) (dozwolone od lat 16) 22.10 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.55 Krótki kurs historii PZPR – film dokumentalny 23.30 Bronisław Wildstein przedstawia 0.05 Serwis Info Wieczór 0.15 Pogoda Info 0.20 Tańcząca z Gruzją 0.50 Plebania (1328) 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

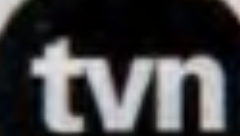
8.15 Serwis info (również 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.55, 16.30, 20.00, 21.30, 22.30) 8.17 Przegląd portali internetowych 8.22 Pogoda (również 8.55, 16.43, 21.00, 21.42, 21.55, 22.46) 8.25 Przegląd prasy 8.35 Korespondent TVP o poranku 8.40 Przegląd prasy 8.45 Pod Tatrami 9.00 Transmisja obrad Sejmu RP (również 9.35, 10.35, 11.35, 12.35, 13.35, 14.35) 16.00 Rozmowa dnia 16.16 Biznes 16.50 Magazyn medyczny 17.05 Krakowskie impresje Stanisława Markowskiego 17.15 Raport z Polski 17.30 Kronika i pogoda w regionie 17.50 Tematy dnia 18.00 TV Lato 18.10 Podpowiedzi w plenerze 18.30 Pomysł na weekend 18.35 Pora dla seniora 18.55 Smakowanie Małopolski 19.20 Pod Tatrami 19.32 Raport z Polski 19.50 Serwis kulturalny 20.10 Minęła dwudziesta 21.07 Telekurier – bliżej ciebie 21.45 Kronika 22.00 TV Lato 22.15 Plus minus 22.50 Serwis kulturalny 23.00 Sportowy wieczór 23.33 Europa: odrodzenie faszyzmu – film dok. 0.25 Minęła dwudziesta



## POLSAT

5.15 Wstawaj! Gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.15 Wielka wygrana – teleturniej 7.30 Teleszkupy 8.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 9.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 10.00 Daleko od noszy – serial kom. 10.30 Całkiem nowe lata miodowe – serial kom. 11.00 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 11.30 Samo życie – serial obycz. 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Sabrina – nastoletnia czarownica – serial kom. 14.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 14.45 Ostry dyżur 13 – serial obycz. 15.50 Wydarzenia 16.10 Pro-

gniza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Świat według Kiepskich – serial kom. 18.00 Pierwsza miłość – serial obycz. 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie – telenowela 20.00 CSI: Kryminalne zagadki Nowego Jorku 4 – serial krym. 21.00 Liga Niezwykłych Dżentelmenów – film przyg. USA-Niemcy-Czechy-Wlk. Bryt. (2003) (22.00 Lotto) 23.25 Kariera po trupach – komedia USA-Kanada (2000) 1.05 Nagroda gwarantowana



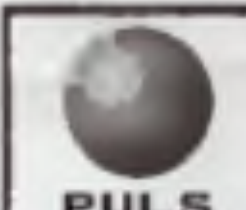
5.55 Teleszkupy 7.00 Granie na śniadanie – magazyn 8.00 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 8.30 Dzień dobry TVN 11.00 Na Wspólnej – serial obyczajowy produkcji polskiej 11.35 Salon gry 12.10 Teleszkupy 12.40 Sędzia Anna Maria Wesołowska 13.40 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.15 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 14.55 Na celowniku – serial sens. 15.55 Rozmowy w toku – talk-show 16.55 Sąd rodzinny 18.25 Detektywi – serial sensacyjny produkcji polskiej 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.05 Na Wspólnej – serial obycz. 20.45 W-11 – Wydział Śledczy – serial sensacyjny produkcji polskiej 21.30 Pieknielna głębia – film sens. USA (1999) 23.40 Fringe: Na granicy światów – serial sens. 0.45 Multikino 1.10 Uwaga! 1.30 Nocne granie 2.50 Rozmowy w toku 3.45 Nic straconego



6.10 Na Wspólnej – serial obycz. 6.40 Szymon Majewski Show 7.45 Magda M. – serial obycz. 8.45 Brzydula – serial kom. produkcji polskiej 9.50 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 10.55 Teleszkupy 12.35 Apetyt na kasę 13.30 Cena marzeń – telenowela 14.30 Szymon Majewski Show 15.25 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 15.55 Magda M. – serial 16.55 B jak Brzydula – telenowela 18.00 Kobra – oddział specjalny – serial sens. 19.05 Diabli nadali – serial kom. 19.35 Teoria wielkiego podrywu – serial kom. 20.05 Doskonały świat – dramat USA (1993) 22.50 Śeks w wielkim mieście – serial kom. 0.10 Autostrada grozy – film sens. Kanada (2003) 1.40 Wróżki 2.45 Go! Laski

## TV 4

5.30 Muzyczne listy 6.30 TV Market 7.05 Zbuntowani – serial obyczajowy 8.10 Dziewczyny fortuny 9.10 Nie igraj z aniołem – telenowela 10.10 Rodzina Serrano – serial kom. 11.50 mała Czarna 12.50 Muzyczne listy 14.00 Dekoratoria 14.30 Dziewczyny fortuny 15.30 Zbuntowani – serial obycz. 16.30 mała Czarna 17.30 Nie igraj z aniołem – telenowela 18.30 Rodzina Serrano – serial kom. 20.10 Braterstwo wilków – film przyg. Francja (2001) 23.10 Hole in the Wall 0.10 W cieniu śmierci – thriller USA (2001) 2.30 mała Czarna 3.20 Muzyczne listy



## PULS

8.00 Burza uczuć – telenowela 9.00 Telemarket 9.30 Zdrada i miłość – telenowela 10.30 Twarz Analiji – telenowela 11.30 Miłosny nokaut – telenowela 12.30 Telemarket 13.00 Ból za kulisami sławy 13.30 Burza uczuć – serial kom. 14.30 Zdrada i miłość – telenowela 15.30 Twarz Analiji – telenowela 16.30 Miłosny nokaut – telenowela 17.30 Ale numer! 18.00 Gadżet i Gadżetini – serial anim. dla dzieci 18.30 Był sobie kosmos – serial anim. dla dzieci 19.00 Flinstonowie – serial anim. dla dzieci 19.30 Test na Super Mamę 20.30 Debbie zmienia wnętrza 21.30 Ale numer! 22.00 Goło i wesoło 22.30 Dyżur 23.00 Szpital – nagłe przypadki 0.30 Goło i wesoło 1.00 Nocne I-Granie 2.00 Puls kultury

Porady prawne, dietetyka i inne ciekawe zajęcia oraz spotkania

## W KLUBIE „POD CZOŁGIEM”



Nowa Huta to już dzielnica nie taka nowa, a zamieszkuje w niej znaczna grupa seniorów. Z myślą o nich Stowarzyszenie Moja Nowa Huta oraz Przewodniczący SDPL Wojciech Filemonowicz przygotowali ciekawą propozycję głównie dla seniorów. Od początku września w Domu Kombatanta RP w os. Górali 23 zainaugurował działalność Klub „Pod Czołgiem”. Codziennie w godzinach od 10.00 do 16.00 można tu przeczytać świeżą prasę i wypić kawę lub herbatę. Wspólnie z Zarządem Rejonu PZERiI mają tu się odbywać spotkania kół tego związku. Każdy będzie miał natomiast szansę wziąć udział w działalności programowej. W czwartek o godz. 16.00 będzie miał dyżur prawnik, który będzie udzielał bezpłatnych porad (już od 3 bm.). W środy będą spotkania ze specjalistą od racjonalnego i zdrowego żywienia. 8 września o godz. 15.00 odbędzie się spotkanie z Alicją Wcisło na-

uczycielką dyplomowaną w dziedzinie żywienia. Pierwsze spotkanie będzie poświęcone tzw. diecie lekkiej, a później będą poświęcone diecie w przypadku różnych schorzeń. Następne spotkania będą połączone z pokazem przygotowania zdrowych potraw oraz ich degustacją. Planowane są także kursy z języka angielskiego oraz spotkania z ciekawymi ludźmi z pierwszych stron gazet. Będą także zapraszani terapeuci, którzy poradzą jak żyć zdrowo i czuć się bezpiecznie. Niektóre zajęcia będą adresowane także niekoniecznie do seniorów jak np. warsztaty dziennikarskie. Wszystkie zajęcia i porady są bezpłatne. Cała akcja jest prowadzona pod patronatem „Głosu Tygodnika Nowohuckiego” i „Faktu”. Stąd nie zabraknie tych tytułów w czytelniku oraz będzie można na bieżąco przeczytać w tych gazetach o działalności „Klubu pod Czołgiem”.

(sp) Fot. S. Pietrzyk

## ZARZĄDZANIE I OBSŁUGA NIERUCHOMOŚCI

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice-Północ” z siedzibą w Krakowie, os. Boh. Września 26 – oferuje kompleksowe usługi w zakresie zarządzania nieruchomościami mieszkaniowymi i komercyjnymi:

- ✓ zarządzanie i obsługa nieruchomości
- ✓ prowadzenie ewidencji księgowej
- ✓ doradztwo i obsługa prawna
- ✓ występowanie w imieniu wspólnot przed urzędami i sądami
- ✓ windykacja należności
- ✓ przeglądy, naprawy, konserwacje, remonty, modernizacje
- ✓ sprzątanie, utrzymanie zieleni

Kontakt telefoniczny: 012 648-23-19

E-mail: smmistrzejowicep@poczta.onet.pl

www.smmistrzejowicepolnoc.pl

## Policealne studium zawodowe FWP

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| technik informatyk    | technik kelner – barman (sommelier) |
| technik administracji | technik obsługi turystycznej        |
| technik ekonomista    | technik ochrony środowiska          |
| technik hotelarstwa   | technik organizacji reklamy         |
| technik rachunkowości | technik BHP                         |

Uprawnienia szkół publicznych

stypendia    rabaty    nagrody

## Zaoczne Liceum Ogólnokształcące FWP

po szkole zasadniczej – 4 sem. ★ po gimnazjum – 6 sem.

## Centrum Języków Europejskich „Intellect”

angielski

niemiecki

ogólne i specjalistyczne  
intensywne kursy  
dla wyjeżdżających  
przygotowanie do matury

grupy do 8 osób  
wszystkie poziomy nauczania  
konkurencyjne ceny

Kraków 31-826, os. Złotej Jesieni 2, pok. 120, w godz. 9.00–16.00  
(012) 641-65-14 info@fwp.krakow.pl www.fwp.krakow.pl



**POZIOMO:** 6. prom kosmiczny, 9. kuchnia na statku, 10. miejsce kaźni, 12. pierwiastek z grupy fluorowców, 14. nieduża biała ryba, 15. ssak z rodziny świniowatych, 18. element podrzymujący sklepienie, 19. formularz do wypełnienia, 20. proces rozwoju świata ożywionego, 22. filozof z Efezu, 25. skapy strój kąpielowy, 29. czwarty co do wysokości szczyt na świecie, 30. felga w rowerze, 31. zajmuje się obróbką skrawaniem, 32. ich mitycznym królem był Agamemnon, 33. końcowy punkt Kolei Transsyberyjskiej.

**PIONOWO:** 1. jednostka monetarna Panamy, 2. autor *Komedii ludzkiej*, 3. duży ptak wodny, sporadycznie pojawia się na Bałtyku, 4. zbiórka datków, 5. bezwładny, głęboki sen, 7. obalił dyktaturę Batisty, 8. nie dla wegetarian, 11. nielegalny myśliwy, 13. gdański astronom, 16. pod wpływem natchnienia, 17. gatunek muzyczny, 21. złota moneta francuska, 23. maszyna włókiennicza, 24. harcerski komendant, 26. zakleszczające narzędzie, 27. gromada zwierząt, 28. but bez zapęczenia, z krótką cholewką, 29. dziki pies afrykański.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysłać do 16 września 2009 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 34:

**POZIOMO:** 6. Waszyngton, 9. Barbie, 10. Lublin, 12. żużel, 13. osmoza, 14. sadyba, 18. oleander, 19. eufemizm, 20. oficerki, 22. hipogryf, 25. indygo, 29. krwiatek, 30. etola, 31. gnomon, 32. srebro, 33. Warnieńczyk.

**PIONOWO:** 1. Zambia, 2. dzieża, 3. Śnieżka, 4. Otello, 5. Anubis, 7. Dakota, 8. diadem, 11. ksylofon, 15. buzdygan, 16. nerka, 17. Purim, 21. Chyżne, 23. gwiera, 24. brojler, 26. odmowa, 27. Wenera, 28. łasica, 29. kredyt.

Nagrodę za prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 34 wylosował p. Artur Cichoń z os. Mistrzejowice. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 poleca:

✓ **Anda Rottenberg, *Proszę bardzo*, Wydawnictwo W.A.B. 2009.** Anda Rottenberg rekonstruuje dzieje własnej rodziny, niejednorodnej pod względem etnicznym i wyznaniowym. Babka ze strony ojca jako ortodoksyjna Żydówka nosiła perukę i przestrzegała restrykcyjnych zasad koszerności. Krewini po kądzieli byli pochodzenia rosyjskiego, a wszelkie uroczystości obchodzili w obrządku prawosławnym. Dlatego też autorka swoich korzeni szuka m.in. na nowosyberyjskim kirkucie i w Nowosybirsku. Rodzinnymi opowieściami oswaja nieobecnych. Niczego nie retuszuje i nie przemilcza. Opowiada niezwykłą historię łagrową o znajomości swoich przyszłych rodziców. Z fragmentarycznych relacji, z dokumentów urzędowych usiłuje wydobyć informacje o konkretnych osobach, które zginęły w obozach koncentracyjnych i gułagach. Anda Rottenberg nie zapomina również o żywych. Krewnych odnajduje zarówno w Rosji, jak w Szwajcarii i Kanadzie. Autorka, urodzona w roku 1944 w Nowosybirsku, jest historykiem i krytykiem sztuki, kuratorem wystaw. Przez wiele lat kierowała Galerią Zachęta. Organizowała liczne wystawy promujące polską sztukę w kraju i za granicą (w tym na biennale w Wenecji i Sao Paulo).

✓ **Aldous Huxley, *Nowy wschodni świat*, Wydawnictwo Muza.** *Nowy wschodni świat* to jedna z najsłynniejszych antyutopii w literaturze XX wieku. Przedstawiona w niej wizja przyszłego społeczeństwa, które osiągnęło stan całkowitego zorganizowania i zrealizowało ideał powszechnej szczęśliwości, jest wizją przerażającą. W roku 2541 obywatele Republiki Świata powstają w rezultacie sztucznego zapłodnienia i klonowania. Od niemowlęcia poddawani są wszechstronemu psychologicznemu i biologicznemu warunkowaniu – po to, by w wieku dojrzalym stać się częstkami kastowej społeczności, złożonej z pozbawionych wyższych uczuć ludzkich automatów. Czy ten wschodni świat, w którym dominuje seks, prymitywne rozrywki... jest tylko zrodzoną w wyobraźni pisarza fantasmagorią?



**Nauka Jazdy „SLIMAK” Kat. „B” OS. ALBERTYŃSKIE 36**

**SZKOŁA PODSTAWOWA NR 100 W KRAKOWIE**

Biuro: pon. 17–19, wt. 10–12, czw. 17–19  
012 649-14-92 w. 20 (w godz. otw. biura)

**Kursy prawa jazdy i doszkalanie**

Atrakcyjne ceny, zniżki dla uczniów i studentów, raty

**Tel. +48 604-506-919 (24h)**

• W os. Tysiąclecia obok zółbka, w krzakach, vis a vis „Lewiatana”, narkotyzowały się dwie dziewczynki. Obie były w wieku 13 lat, jedna z nich wdychała środek do czyszczenia klawiatury szkodliwy dla zdrowia. Na miejsce wezwano pogotowie i policję. Przybyła na miejsce karetka pogotowia zabrała dziewczynę do szpitala Żeromskiego na oddział pediatrii. Ze zdarzenia strażnicy sporządzili notatkę, którą przekazano policji.

## NA STRAŻY MIASTA

• W os. Na Stoku obok przedszkola leżał roznieglizowany, nietrzeźwy mężczyzna. Człowieka odwieziono do izby wytrzeźwień oraz skierowano przeciwko niemu wniosek o ukaranie do sądu grodzkiego za nieobyczajny wybrzyk z art. 140 KW. Żona ww. mężczyzny odmówiła przyjęcia go pod opiekę w domu w takim stanie.

• W os. Kalinowym na przystanku linii 138 przebywał mężczyzna w piżmie szpitalnej. Oznajmił on strażnikom, że oddał się ze szpitala Rydygiera i idzie do domu. Ustalono telefonicznie z lekarzem z oddziału chirurgii, że ww. pacjent oddał się samowolnie z oddziału, ma zaburzenia świadomości. Lekarz poprosił o przywiezienie tego człowieka do szpitala celem przekazania go pod opiekę na oddziale. Tak też zrobiono.

• Strażnicy z grupy ekologicznej interweniowali na ulicy Wyciąskiej do właściciela posesji. Nie posiadał on wymaganych przepisami rachunków na wywóz nieczystości płynnych. Za popełnione wykroczenie został ukarany mandatem na kwotę 500 zł.

• W os. Wandy, w rejonie cmentarza, grupa osób zakłócała ciszę nocną zachowując się wulgarnie. Jedną osobę ukarano mandatem na kwotę 200 zł. Pozostałe dwie osoby, które podczas interwencji były spokojne i przeprosiły za swoje zachowanie – zostały puczone. (mp)

## ZNANY KRĘGARZ W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK w poniedziałek (14.09.2009 r. od godz. 10.30) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej, dyplomowany technik masażysta Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem telefonu 0-601 074-892 lub 012 644-28-63. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74. E-mail: tadeuszcarny@poczta.onet.pl.

Wiadomości także na stronie: [www.republika.pl/masazysta\\_czarny](http://www.republika.pl/masazysta_czarny).

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 9 września 2008 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBNIKA poleca romans obyczajowy Javiera Moro pt. „Hinduska miłość” (wyd. Świat Książki). Prawdziwa historia hiszpańskiej tancerki, która została hinduską księżniczką. Początek XX wieku. Młody i bogaty radża Singh poznaje w Madrycie szesnastoletnią Anitę Delgado. Wyznaje jej miłość, a ona zgadza się go poślubić i odpycha do egzotycznego księstwa Kapurthali. Okazuje się, że radża ma już 4 żony.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### BEZPIECZNA DROGA DO SZKOŁY

Krakowska policja drogowa od wielu lat w pierwszych dniach roku szkolnego prowadzi akcję pod hasłem „Bezpieczna droga do szkoły”. Jej celem jest zwrócenie uwagi wszystkich uczestników ruchu na bezpieczeństwo dzieci na drogach. Osoby piesze zaliczają się do tzw. „niechronionych uczestników ruchu drogowego”, których niestety największa liczba ginie lub traci zdrowie w wyniku wypadków drogowych. Akcja prowadzona jest na początku roku szkolnego, w dniach od 1 do 11 września, gdyż właśnie wtedy należy przypomnieć kierującym o obecności powracających do szkół uczniów. Zapewne podczas dwumiesięcznych wakacji kierowcy odwykli od ich obecności głównie na tzw. szkolnych przejściach dla pieszych – oznakowanych dodatkowo przez tabliczkę popularnie zwaną „Agatką”. Ważne jest także, aby dzieciom, które stają się w tym czasie samodzielnie uczestnikami ruchu zapewnić poczucie bezpieczeństwa podczas przechodzenia przez ruchliwą jezdnię oraz udzielić instruktażu jak prawidłowo wykonywać tę czynność. Oto główne działania jakie prowadzić będą krakowscy policjanci w ramach akcji „Bezpieczna droga do szkoły”. 3 września br. w WRD KMP w godzinach od

12.00 do 16.00 uruchomiony zostanie numer telefonu 0-12 61-54-119, pod którym policjanci wspólnie z przedstawicielami ZDiK pełnić będą dyżur telefoniczny. Jego celem jest poznanie uwag i propozycji podnoszących bezpieczeństwo dzieci, braków w oznakowaniu itp. Ponadto w pierwszych dniach września, w rejonach krakowskich szkół podstawowych policjanci pełnić będą dyżur, mające na celu przede wszystkim pomoc w przekraczaniu jezdni najmłodszym, reagowanie na wykroczenia popełniane przez kierujących oraz udzielanie wskazówek pozwalających dzieciom samodzielnie pokonywać drogę do szkoły i z powrotem. Dyżury będą pełnione w godzinach największego nasilenia ruchu uczniów, co zostanie wcześniej ustalone z dyrekcją szkół. W pierwszych dniach roku szkolnego policjanci przeprowadzą spotkania – pogadanki z dziećmi rozpoczynającymi naukę szkolną, mające na celu zwrócenie uwagi na problemy bezpiecznego poruszania się po drogach. Spotkania takie będą kontynuowane w roku szkolnym, a ich tematyka uzależniona jest od wieku dzieci. Do powyższych działań przyłączają się także policjanci Wydziału Prewencji KMP w Krakowie oraz dzielnicowi, którzy będą w szkołach realizować spotkania z zakresu prewencji kryminalnej. (f)

## USŁUGI INFORMATYCZNE TANIE STRONY INTERNETOWE

tel. 0607-505-011 e-mail: [maciek@logicinfo.pl](mailto:maciek@logicinfo.pl)

## CENTRUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH „INTELLECT”

★ JĘZYK ANGIELSKI ★ JĘZYK NIEMIECKI

kursy ogólne i specjalistyczne  
przygotowanie do matury  
intensywne kursy dla wyjeżdżających za granicę

### ZAPEWNIAMY:

- wszystkie poziomy nauczania
- doświadczoną kadrę
- efektywne metody nauczania
- dobrą bazę dydaktyczną
- obiekt monitorowany
- grupy do 8 osób
- bezpłatne testy
- dogodną lokalizację
- konkurencyjne ceny
- raty i rabaty

**Test kwalifikacyjny: 28 września, godz. 17.00, sala 220**  
**Rozpoczęcie zajęć: 5 października**

**INFORMACJA I ZAPISY:** Kraków, os. Złotej Jesieni 2, pok. 120, I piętro  
poniedziałek–piątek, w godz. 9.00–16.00 tel./faks (012) 641-65-14  
[www.fwp.krakow.pl](http://www.fwp.krakow.pl) [info@fwp.krakow.pl](mailto:info@fwp.krakow.pl)

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Megan Abbott pt. „Szczypa śmierci” (wyd. Świat Książki). Jak na prawdziwy kryminał „noir” przystało, jesteśmy w Los Angeles i Hollywood we wczesnych latach 50. Młoda nauczycielka Lora dotychczas mieszkała z ukochanym bratem, ten jednak poznaje piękną Alice i szybko się z nią żeni. Kim naprawdę jest kobieta, która twierdzi, że nie ma żadnej rodziny i cały czas kłamie?

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w tym numerze. **Kupon jest ważny do 9 września 2008 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

## Młodzi piszą...

Z cyklu

### „Moja część Krakowa”

Tym razem zajmujemy się tematem „Czego brakuje (w) Nowej Hucie?”.

Trudno nie zauważyć, że młodzież nie może zagospodarować swojego czasu właśnie w tej dzielnicy. Niektórzy przyjemności szukają w innych częściach miasta: zakupy w galerii, spacer nad Wisłą, dyskoteka na Rynku. Jednak spora część młodzieży spędza wolne chwile, siedząc na ławkach i paląc papierosy, obgadując znajomych lub bezmyślnie demolując klatki. Sama się sobie dziwię, że tak zależy mi, aby zrobić coś, aby zrobić coś w NH miło spędzało się czas. Przede wszystkim warto zmienić nastawienie do zmian, bo zazwyczaj jest ono bardzo negatywne. Wielu w nas wygodniej jest żyć po staremu. Boimy się, że nasze życie „wywróci się nagle do góry nogami”. Najlepszym sędzią jest każdy młody nowohucianin. Po raz kolejny poprosiłam parę osób, aby odpowiedziały na moje pytania.

**Co twoim zdaniem pomogłoby w spędzaniu wolnego czasu w Nowej Hucie?**

**Arek:** Nie mam pojęcia. Tutaj rzadko jest coś ciekawego „do roboty”. Czasami ktoś robi jakąś wystawę na placu Centralnym albo jakiś występ małych dzieci z przedszkola, ale to nie ciekawego. Potrzebowałbym czegoś stałego, aby móc z kolegami pogadać, napić się coli, zjeść frytki. W NH nie ma żadnej fajnej knajpki. Założę się, że gdyby powstało takie miejsce, wielu z nas nie siedziałoby w domu przed komputerem.

**Natalia:** Przede wszystkim trzeba zmienić nastawienie rodziców. Oni boją się wypuszczać nas z domu, gdy tylko zaczyna się robić ciemno. Faktem jest, że w Nowej Hucie jest niebezpiecznie. Niektóre osiedla naprawdę sięją grozę. Powinniśmy zrobić coś, aby to zmienić. W naszej dzielnicy jest za mało parków, ogrodów, alejek spacerowych, tras rowerowych.

**Karolina:** Chciałabym, aby w NH powstało miejsce, w którym będzie znajdował się park linowy. Dobrym pomysłem jest też wesołe miasteczko albo częstsze koncerty.

**Czy masz pomysł na obiekt, w którym chciałbyś spędzać wolny czas? Co miałyby się w nim znajdować?**

**Filip:** Powinniśmy robić wszystko, aby wybudowano więcej domów kultury, w których organizowano by różnorodne warsztaty. W zależności od zainteresowań młodzieży.

**Kamila:** Można stworzyć miejsce, gdzie będziemy spotykali się z różnymi ciekawymi ludźmi. Niekoniecznie sławnymi, ale takimi, którzy mogą nauczyć wielu rzeczy. Doradzić, jak zagospodarować dobrze swoją przyszłość. Spokojną oazę, w której odpocznemy od szkolnej codzienności.

**Agnieszka:** Brakuje sal! Sal, w których można tańczyć! Wszyscy jeżdżą na Rynek, a możemy mieć wspaniałą szkołę tańca na miejscu. Brakuje boisk, placów do gry w siatkówkę, koszykówkę. Wszystko to powinno powstać w najbliższym czasie.

Jak widać pomysłów jest wiele, efektów żadnych. Jesteśmy młodzi, ale łącząc siły z dorosłymi, naprawdę możemy ulepszać dzielnicę, w której mieszkamy.

„Dzieci i ryby głosu nie mają” – jednak te nasze głosy często dostarczają słusznych argumentów. Dorośli!!! Otwórzcie się na nasze prośby. Nie będziecie narzekać, że ciągle oglądamy telewizję albo gramy w gry. Możecie być pewni, że czasami zaprosimy Was na mecz tenisa.

Magdalena Kurbiel, Gimnazjum nr 50

\*\*\*

Przeczytałam powyższy tekst z ogromnym zdziwieniem i smutkiem. Poczułam jakbym czytała nie o mojej Nowej Hucie, ale o jakimś smutnym blokowisku, gdzie nie się nie dzieje.

**Drodzy młodzi, wywołuje Was do odpowiedzi!!!** Czy naprawdę uważacie, że Nowa Huta jest pozbawiona w zasadzie wszystkiego, jak twierdzą rozmówcy Magdy? Jeśli nikt nie stanie w obronie tej dzielnicy zrobić to ja, obalając punkt po punkcie przedstawione w tekście zarzuty. Mam jednak ogromną nadzieję, że zareaguje ktoś z naszych czytelników. Liczę na Was... czekam. Piszcie gmh@o2.pl.

Wystawa prac Beaty Długosz zatytułowana „Iris”

## Wernisaż w „1949 Club”

**Iris** – na tej wystawie Beata Długosz przedstawia kolorowe, prawie abstrakcyjne obrazy fotograficzne z czerwonym kręgiem w centrum.

„Zestaw zdjęć jest wariacją na temat czerwieni w aspekcie czysto estetycznym, z aluzjami do różnych konwencji malarskich, ale przecież nie jest to czysta abstrakcja. To koło w rzeczywistości było czerwonym, żelowym płynem w szklanej miseczce. Przedmiot fotografowany prostopadle z góry, w zmiennych warunkach oświetleniowych wygląda jak idealne koło obryso-

wane cienką lub grubszą obwódką, umieszczone na różnie dobranych tłach. Nie da się zapomnieć, że jest to czerwień jakiegoś płynu, niepokojąco biologiczna czerwień przesączająca światło lub je pochłaniająca, mieszająca się z kolorem tła, czerwień zmysłowa lub zamieniająca się w niematerialne, blade światło, prowokująca różne asocjacje symboliczne” – Jan Bujnowski, grafik, fotograf, profesor Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie.

Brzmi intrygująco, nieprawdaż? Wpadnijcie i sami zobaczcie...

### KONKURSY Z NAGRODAMI! KONKURSY Z NAGRODAMI!

Poznajemy dziś zwycięzców konkursu „Huciątko na wakacjach”. Autorzy nagrodzonych prac otrzymują od nas ufundowane przez sponsora

**HIPERMARKET Carrefour**

bony (każdy o wartości 50 pln). Już dziś ogłaszamy kolejny konkurs. Tym razem temat brzmi „Nowohucki przedszkolaczek”. Aparaty w dłoń i do dzieła. Na prace czekamy przez cały wrzesień.



„Moje słoneczko” – Emilce udało się schwycić słonko.



Fifiemu służy morski klimat.



Kacperka nadmorskie uciechy.

Oto kolejna nowohucka rybka, autor zdjęcia otrzymuje ufundowaną przez



nagrodę w postaci 2-osobowego, 2-godzinnego biletu na wodne szaleństwo do ODNOWIONEJ HALI BASENOWEJ Parku Wodnego.

„Nowohucki przedszkolaczek”

Kupon nr 1

„Jak rybka w wodzie”

Edycja 11



Kupon nr 5

Od 172 lat ratuje zdrowie kuracjuszy

# SOLECKA SIARKA

W tym zagonionym obecnie świecie często nie zdajemy sobie sprawy, że niedaleko nas są miejsca, gdzie panuje cisza, spokój oraz specyficzny porządek wyznaczony przez naturę. Takim miejscem jest Solec Zdrój położony nieco ponad 80 kilometrów od Krakowa. Dojedziemy tam, jadąc z Nowej Huty, starym szlakiem handlowym wzdłuż Wisły, w kierunku na Sandomierz. Jedzie się tą drogą wygodnie, mijając najpierw gminę Igołomia Wawrzeńczyce, a potem Nowe Brzesko, Koszyce, Opatowiec i Nowy Korczyn. W Zielonkach odbijamy na Solec Zdrój, który jest położony kilka kilometrów od głównego traktu. Jest to miejscowość uzdrowiskowa, posiadająca pod tym względem taki sam status jak Krynica, czy znajdujące się nieopodal Busko Zdrój. Jednak nie jest to taki kurort, po którym przechadzają się tłumy kuracjuszy, a liczba straganów i komercyjnych punktów handlowo-usługowych przytłacza przyjeżdżających. Znam Solec od lat i ostatnio nieco się zmienił, ale nadal zachował swoją wiejską sielskość opartą na ciszy i spokoju.

Miejscowość ta jest położona w województwie świętokrzyskim, w Niece Nidziańskiej, osłoniętej wzniesieniami Garbu Wójczańskiego-Pińczowskiego, a dodatkowo znajduje się tutaj sporo lasów, co wszystko nadaje temu miejscu specyficzny klimat. Brak tu chłodnych wiatrów ciągnących zwykle od północy, gdyż zatrzymują je wzniesienia wspomnianego Garbu. Jest tu jedno z najlepszych nasłonecznień w Polsce, a średnie temperatury są zdecydowanie wyższe niż w innych rejonach Kielecczyny. Wspomniane lasy, parki i sady położone przy domostwach gwarantują czystość powietrza. Do tego dochodzi bogactwo czerpane spod ziemi, którego wartość jest najlepsza w Polsce, a porównywalna ze znanym europejskim kurortem jakim jest Baden-Baden. Chodzi o wody lecznicze: chlorkowo-siarczkowo-sodowe, bromkowe, jodkowe, borowe o słonym smaku i charakterystycznym zapachu siarkowodoru. „Solecka siarka” swoją renomę zawdzięcza nie tylko wysokiemu stężeniu jonów siarczkowych wynoszącym 103 mg/litr, ale również wysokiej mineralizacji. Ten bukiet związków mineralnych jest przydatny w leczeniu szeregu chorób.

Można tu z powodzeniem leczyć: reumatoidalne zapalenia oraz zwyrodnienia stawów, zesztywniające zapalenia kręgosłupa, gościec, stany pourazowe, dyskopatie, zapalenia korzonków nerwowych, nerwobóle, dnę moczową, choroby skóry, choroby układu oddechowego i krążenia, zatrucia metalami ciężkimi, nerwicę i osteoporozę. Obecnie znajduje się w Solcu Zdroju prywatne sanatorium, które powróciło do rąk byłych właścicieli, ale posiadające umowę z Narodowym Funduszem Zdrowia, co pozwala na korzystanie zarówno ze skierowań NFZ, jak również leczenia ambulatoryjnego,

pozycji Ośrodek SPA pod nazwą „Malinowy Zdrój”.

## TROCHĘ HISTORII

Pierwsze wzmianki o wsi Solec pochodzą z dokumentów kościelnych z roku 1320, gdzie pleban Piotr płacił określone daniny i świętopietrze. Jan Długosz w drugim tomie swojego dzieła o beneficjach krakowskich wymieniał wieś Solec, posiadającą murowany kościół parafialny, którego kolatorem był dziedzic Jan Feliks Tarnowski herbu Leliwa. W XVI wieku Solec był częścią dóbr możnej rodziny Zborowskich herbu Jastrzębiec, co wiąże się z epizodem przemianowania soleckiego kościoła na zbór kalwiński przez Marcina Zborowskiego, który został przywrócony do poprzedniej funkcji przez Jego syna Piotra. W wieku XVII strony te dotknął potop szwedzki i zaraza, które zebrały obfite żniwo wśród żyjących tutaj mieszkańców. W wieku XVIII warto odnotować odkrycie w tym rejonie solanki. Tarnowscy otrzymali od króla Augusta III przywilej warzenia soli i podjęli próbę jej pozyskiwania w Solcu. Rozpoczęto odparowywanie soli w jednym z wykopów. Jednak efekt nie był najlepszy i zaniechano tej metody, a otwór z solanką zasypano.

## POCZĄTKI UZDROWISKA

Dopiero wiek XIX przyniósł wydarzenie, które doprowadziły do powstania uzdrowiska w Solcu. Po roku 1815, gdy Królestwo Polskie utraciło dostęp do złóż soli w Wieliczce i Bochni, zaczęto jej szukać w innych rejonach. Srowadzona z Saksonii ekipa pod kierunkiem nadzorca górniczego Ernesta Beckera rozpoczęła prace w Solcu w 1824 roku. Zlokalizowano jeden z dawnych szybów i pogłębiono go do 89 metrów. Z jego dna wykonano odwiert na głębokość 145 metrów z którego zaczęła wypływać solanka o zapachu siarkowodoru. Poszukiwanej soli nie odkryto i prac zaniechano. Sącząca się z otworu gorzka woda, tworzyła bajorka i grzęzawiska i początkowo przyciągała jedynie zwierzynę. Ludzie widząc krowy i woły, które leczyły pokaleczone i opuchnięte nogi, zauważyli zdrowotne walory solanki.

Walery Wielogłowski, właściciel Zborowa i Solca podjął de-

cyzję o zagospodarowaniu odkrytego bogactwa, przystępując w roku 1830 do uruchomienia kąpieli leczniczych. W realizacji planów przeszkodziły wypadki dziejowe. Wielogłowski za udział w Powstaniu Listopadowym, zostaje wy-

włączony ze swoich dóbr i dopiero kolejny ich nabywca, Karol Godeffrey, w pięć lat później powraca do planów poprzednika. W roku



1837 rozpoczęło się użytkowanie uzdrowiska w miesiącach letnich, które w tym roku zostało wpisane do rejestru uzdrowisk. Tenże właściciel w 1848 zorganizował w Solcu szpital, gdzie bezpłatnie z kąpieli w tymże roku skorzystało 480 chorych. W roku 1858 wybitny polski balneolog, prof. Józef Dietl opisał walory Solca, co wzmogło zainteresowanie stworzeniem zakładu przyrodoleczniczego. W roku 1875 zarejestrowano spółkę, która wybudowała Łazienki oraz hotel połączony do dzisiaj istniejącym parkiem. W roku 1897 do spółki dołączyli bracia Daniewscy. Inżynier Romuald i lekarz Włodzimierz stają się właścicielami dwóch trezich udziałów spółki. W roku 1907 Daniewscy zostali jedynymi właścicielami uzdrowiska i w okresie międzywojennym rozbudowywali i ulepszaali zakład.

## SOLECKA SIARKA RATUJE ZDROWIE

W okresie po II wojnie światowej przez pięć lat Uzdrowisko pozostawało w rękach prywatnych. W roku 1951 zostało upaństwowione i podporządkowane dyrekcji Państwowego Uzdrowiska w Busku Zdroju. Początkowo uzdrowisko funkcjonowało w oparciu o sanatorium „Jasna”, w którym po remoncie było 70 miejsc dla kuracjuszy. W sezonie przyjeżdżało tu ok. 500 kuracjuszy. W wyniku zawarcia umowy przez Centralny Zarząd Uzdrowiska ze Związkiem Zawodowym Pracowników Rolnych sanatorium rozbudowano przekształcając go w całoroczny ośrodek leczenia. W takim sanatorium przebywałem na leczeniu w latach osiemdziesiątych, odkrywając walory soleckiej siarki. Pamiętam jak miałem problemy z górną częścią kręgosłupa, a po leczeniu powróciła mobilność tego newralgicznego miejsca. Od tej pory staram się co jakiś czas korzystać z soleckiej lub buskiej siarki, bo jest to jedyne lekarstwo, które zapewnia bezporównywalnie lepsze efekty w prawidłowym funkcjonowaniu stawów, od jakichkolwiek tabletek, czy maści.

Warto jeszcze odnotować, że w 2000 roku spadkobiercy dawnych właścicieli odzyskali

uzdrowisko, nadal udostępniając go kuracjom zarówno prywatnym jak również korzystającym z dofinansowania NFZ. Obecnie do dyspozycji lecących jest nie tylko sanatorium „Jasna”, ale także wille „Prus” i „Irena”, gdzie znajduje się wieloletnia magnolia wybujała już ponad dach budynku.

## NIEPOWTARZALNE UROKI

Solec ma swoje niepowtarzalne uroki. Mimo, że w sezonie wypoczywa tutaj i leczy się kilkaset osób, to przy istniejącej bazie leczniczej nie jest to za duża grupa osób. Jedynie kąpiele siarkowe ordynowane są od wczesnego ranka do późnych godzin popołudniowych. Z pozostałych zabiegów można skorzystać do południa lub wczesnych godzin popołudniowych. Ja zabiegi rozpoczyna-

łem kąpielą siarkową rano. Następnie w Łazienkach korzystałem jeszcze z inhalacji, by potem spacerować parkiem do budynku zbudowanego w połowie XX wieku, gdzie odbywała się kinezyterapia i fizykoterapia. W zasadzie zabiegi kończyłem masażem klasycznym przed obiadem. Ten posiłek spożywałem w miejscowej restauracji „Magnolia” wykupując abona-

ment po 14 zł dziennie. Obiady dietetyczne z mnóstwem jarzyny gotowanej i surówek były naprawdę smaczne. Po południu ruszałem na trasę rowerkiem. Objedźdzałem okolice Solca po wygodnych bocznych drogach, budowanych ostatnio w ramach pomocy Unii Europejskiej. W Piasku Wielkim zaglądałem do lasu na grzyby, ale o tej porze były jedynie kurki. Dojechałem także do Błotnej Woli nad Wisłą, gdzie spotkałem wędkarzy ze Śląska. Najczęściej dwu-



dziestokilkukilometrową rundkę robiłem wokół Solca, jadąc do Piasku Małego, by przez Kików i Półanki oraz Zborów powrócić na miejsce. W Zborowie, pałac rodziny Zborowskich stoi pusty, gdyż Ośrodek dla Niepełnosprawnych przeniósł się do nowo wybudowanej siedziby. Ciekawe w czyje ręce trafi pałac wraz z resztkami wspaniałego parku i stawem? Po dniu zabiegów leczniczych oraz czynnym wypoczynku, sen w prywatnej kwaterze za jedyne 20 zł na dobę, naprawdę krzepił i był zdrowy. Jak już wspominałem w Notowaniach Cenowych w Głosie nr 31 dwutygodniowe leczenie w Solcu z 4 zabiegami dziennie, pełnymżywieniem i zakwaterowaniem kosztuje ok. 1000 zł. Co w porównaniu z wykupieniem leczenia sanatoryjnego w Busku, czy nawet Solcu jest o połowę tańsze. A zapewniam Czytelników, że wypocznę i leczenie w Solcu Zdroju, w ciszy i spokoju, jest niepowtarzalne.

SŁAWOMIR PIETRZYK  
Fot. autor



podobnie jak w innych uzdrowiskach. Istnieje tutaj duża baza noclegowa w prywatnych domach, dająca możliwość skorzystania z wygodnego noclegu i leczenia w Zakładzie Przyrodoleczniczym. Dla ludzi z dużą kasą jest do dys-



## RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV MISTRZEJOWICE

Przewodniczący: Marek Hohenauer, zastępca przewodniczącego: Konrad Maciejowski, członkowie Zarządu: Adam Grelecki, Halina Kita, Leszek Tytko.

Biuro Rady Dzielnicy: ul. Miświeńska 58 (os. Tysiąclecia), tel. 012 648-96-18, czynne od poniedziałku do piątku w godz. 11.00–15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżur przewodniczącego lub zastępcy: czwartek godz. 14.00–15.30, Dyżur członków Zarządu: wtorek godz. 16.00–17.00. Dyżur Straży Miejskiej: pierwszy poniedziałek miesiąca godz. 16.00–17.00.

Dyżur Policji: pierwszy czwartek miesiąca godz. 15.00–16.00. Oficjalna strona internetowa: [www.dzielnica15.krakow.pl](http://www.dzielnica15.krakow.pl).

# XXXIV SESJA RADY DZIELNICY XV MISTRZEJOWICE

W dniu 27 sierpnia 2009 roku odbyło się XXXIV posiedzenie Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice. Sesję otworzył Marek Hohenauer, przewodniczący Rady i Zarządu. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad, Rada przystąpiła do omawiania zgłoszonych projektów uchwał.

W pierwszej uchwale Rada w związku z wygaśnięciem mandatu członka Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice Pawła CICHOPKA, postanowiła o wstąpieniu na jego miejsce pana **Janusza WOLKA**, który w wyborach uzyskał kolejno największą liczbę głosów i nie utracił prawa wybieralności.

Druga uchwała to zmiana zakresu rzeczowego zadań powierzonych, prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia uchwalonych uchwałą nr XXX/231/2009 Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice z dnia 23.04.2009 r., które otrzymują brzmienie:

pkt 2. Opracowanie projektu na budowę miejsc postojowych w istniejącym pasie drogowym przy ul. Kupały – os. Piastów.

pkt 9. Wykonanie dokumentacji projektowej na budowę miejsc postojowych przy ul. Wawelskiej (pętla) – os. Złotego Wieku.

Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice podjęła uchwałę w związku z pismem Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie.

Kolejnymi dwiema uchwałami było ustalenie list zadań powierzonych dzielnicy na rok 2010 w zakresie:

– budowa i modernizacja ulic lokalnych wraz z oświetleniem:

1. Budowa miejsc postojowych w istniejącym pasie drogowym przy ul. Kupały, na podstawie wykonanej dokumentacji projektowej – kwota 100 tys. zł.

2. Wymiana opraw oświetleniowych, uzupełnienie oświetlenia wg wskazań dzielnicy – kwota 14 tys. zł.

Lista proponowanych zadań na rok 2010 stanowi kontynuację prac rozpoczętych w roku bieżącym. Ostateczny podział środków na realizację ww. zadań nastąpi po przedstawieniu Radzie Dzielnicy pełnej kwoty i wartości kosztorysowych sporządzonych przez dysponentów środków i realizatorów zadań.

– Prace remontowe dróg, chodni-

ków i oświetlenia na kwotę 878 000 zł:

1. Remont chodnika w rejonie budynku przychodni rejonowej os. Piastów.

2. Opracowanie koncepcji i projektu na budowę miejsc postojowych przy ul. Wawelskiej (pętla) os. Złotego Wieku.

3. Opracowanie dokumentacji projektowej na budowę chodnika, na odcinku od os. Złotego Wieku w kierunku Cmentarza BATOWICE.

4. Remont chodnika wzdłuż ul. Srebrnych Orłów: od strony os. Kombatantów, od strony osiedla Bohaterów Września.

5. Remont chodnika wzdłuż ul. ks. K. Jancarza, w kierunku ul. Wiślickiej os. Tysiąclecia.

6. Remont chodnika przy bl. nr 43 i 44 os. Oświecenia.

7. Remont chodnika przy ul. Zabłockiego os. Oświecenia.

8. Remont chodnika przy ul. Miświeńskiej, przy bl. nr 3-5 os. Tysiąclecia.

Lista proponowanych zadań w zakresie remontów dróg, chodników i oświetlenia na rok 2010 powstała na podstawie zgłaszanych przez radnych oraz mieszkańców dzielnicy wniosków i w znacznym stopniu stanowi kontynuację prac rozpoczętych w roku bieżącym. Ostateczny podział środków na realizację ww. zadań nastąpi po przedstawieniu Radzie Dzielnicy wartości kosztorysowych sporządzonych przez dysponentów środków i realizatorów zadań. Proponowana kwota wzorowana jest na roku 2009.

Następna uchwała to przeznaczenie kwoty 23 820 zł przewidzianej na realizację zadań powierzonych z zakresu lokalnych wydarzeń kulturalnych na rok 2010 na zadanie pn.:

„Dni Mistrzejowice – impreza plenerna dla mieszkańców dzielnicy”.

Zgodnie z Procedurą planowania i realizacji zadań powierzonych dzielnicom z zakresu lokalnych wydarzeń kulturalnych, Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice postanowiła, jak wyżej.

W ostatniej uchwale Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice przystąpiła do I etapu otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych przez organizacje pozarządowe oraz inne podmioty prowadzące działalność pożytku publicznego w roku 2010.

Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice dokonała wyboru obszarów i priorytetowych celów objętych otwartym konkursem ofert na realizację zadań publicznych przez organizacje pozarządowe oraz inne podmioty prowadzące działalność pożytku publicznego:

1. Działania z zakresu pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywanie szans tych rodzin i osób.

2. Organizacja imprez sportowo-rekreacyjnych.

Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice przeznaczyła kwotę 6 000 zł. zapisaną w uchwale Nr XXXIII/252/2009 z dnia 9.07.2009 r. na I etap otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych przez organizacje pozarządowe oraz inne podmioty prowadzące działalność pożytku publicznego, w rozbiciu na poszczególne obszary:

1. Działania z zakresu pomocy społecznej, w tym pomocy rodzinom i osobom w trudnej sytuacji życiowej oraz wyrównywanie szans tych rodzin i osób – 4000 zł.

2. Organizacja imprez sportowo-rekreacyjnych – 2000 zł.

Zgodnie z Uchwałą nr XLVI/563/08 Rady Miasta Krakowa z dnia 11 czerwca 2008 roku w sprawie przyjęcia rocznego programu współpracy samorządu Miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami prowadzącymi działalność pożytku publicznego, Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice postanowiła, jak wyżej.

KoMa

## NOWY CZŁONEK RADY



W miejsce pana Pawła Cichopka, który złożył mandat, wstąpił Pan **Janusz WOLEK**. Jest członkiem Rady z okręgu wyborczego nr 14 – os. Bohaterów Września. Ma 50 lat, posiada wykształcenie wyższe, zawód – fizjoterapeuta.

## PODZIĘKOWANIE

W związku ze złożeniem mandatu przez członka Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice, Pana Pawła CICHOPKA, Rada i Zarząd Dzielnicy XV składają serdeczne podziękowania za pracę na rzecz mieszkańców Mistrzejowic. Życzymy Panu Pawłowi szczęścia na nowej drodze życia i wielu sukcesów zawodowych w Warszawie.

Rada i Zarząd Dzielnicy XV Mistrzejowice





W Radzie Dzielnicy XVI, 22 września od godz. 17, będzie można odnieść się do proponowanych zmian w studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa. Serdecznie zapraszamy więc do zgłaszania swoich uwag.

Przed nami XI Spotkania Bieńczyckie

## BĘDZIE SIĘ DZIAŁO!

Już 6 września na Plantach Bieńczyckich, między osiedlami Jagiellońskim a Kazimierzowskim, odbędą się XI Spotkania Bieńczyckie! Nie zabraknie atrakcji dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Będą konkursy, zabawy, muzyka i duża dawka śmiechu gwarantowana przez kabaret „Słoiczek po cukrze!”.

Dodatkowo wokół sceny działać będą stoiska handlowo-gastronomiczne, plac zabaw z urządzeniami dmuchanymi, elektrycznymi samochodzikami i suchym basenem. Każdy chętny będzie mógł również zmierzyć się w turniejach i konkursach z tzw. dyscyplin nietypowych (m.in. rzut walkiem w manekina).

Zachęcamy do udziału całej rodziny, gdyż w tym roku odbędzie się kilkuetapowy konkurs z wiedzy o Bieńczykach. Już teraz zaplanujcie swoją obecność na XI Spotkaniach Bieńczyckich!

### Wystąpią m.in.:

#### SŁOICZEK PO CUKRZE

Kabaret tworzą Małgorzata Szapował i Magdalena Mleczak. Założyły go w lipcu 2008 roku. Nie jest to ich pierwsze zetknięcie ze sceną, bo wcześniej, przez kilka dobrych lat, współtworzyły kabaret Szum, zdobywając nagrody na wszystkich festiwalach w kraju. Później ich drogi artystyczne się rozeszły. Magda poświęciła się karierze solowej, a Gosia macierzyństwu.

Teraz powracają ze zdwojoną siłą i mocą. Ich aktualny program pt. „75 B” jest społeczno-obyczajowy, chociaż nie brak w nim absurdu, zresztą tak jak w naszej codzienności.

#### FRESHBACK

Zespół powstał w 2003 roku z inicjatywy Tomka Paśko i Ewy Niewdany. Działalność koncertową rozpoczął debiutem w klubie Klinika. W szybkim czasie zagościł we wszystkich klubach muzycznych w Krakowie (Show-

-time, Żaczek, Stalowe Magnolie, Piano Rouge). Grają największe przeboje muzyki rozrywkowej lat 80., 90., a także hity obecnie goszczące na listach przebojów (m.in.: Tina Turner, Kylie Minogue, Whitney Houston, Simply Red, Eurythmics, Prince, Kayah, Maryla Rodowicz).

#### ZESPÓŁ TAŃCA „F.M. SQUAD”

Zespół prowadzi instruktor Adam Ćwik. Młodzi ludzie tańczą „zakrecone” choreografie w technice funky i break dance. „Połamane” etiudy tańczone przez Squad można zobaczyć na: przeglądach, festiwalach tanecznych, imprezach estradowych w Krakowie, w Polsce, a także za granicą. Zespół uświetniał wiele imprez okolicznościowych oraz zdobywał wyróżnienia w kategorii tańca nowoczesnego. Pokazy clip dance łączą w sobie dużą widowiskowość, efektowne elementy paraakrobatyczne i funkowy flirt z publicznością. Podczas prezentacji zatańczą dla wszystkich, którzy tańczą i mają przyjemność z oglądania tańca.

Rada i Zarząd Dzielnicy XVI BIEŃCZYCE zapraszają na



## XI SPOTKANIA BIEŃCZYCKIE

6 WRZEŚNIA 2009

Planty Bieńczyckie

(między osiedlami Jagiellońskim a Kazimierzowskim)

15.00 - oficjalne otwarcie XI Spotkań Bieńczyckich

15.30 - koncert zespołu FRESHBACK (opieka artystyczna: Tomasz Grzyb)

16.30 - pokazy BREAKDANCE i CAPOEIRA (projekt UKRYTE SKRZYDŁA)

17.00 - występ GHEERLEADEREK - TEEN DANCERS (opieka artystyczna: Tomasz Grzyb)

17.30 - występ zespołu tańca F.M. SQUAD (opieka artystyczna: Adam Ćwik)

17.30 - koncert zespołu FRESHBACK (opieka artystyczna: Tomasz Grzyb)

18.30 - wręczenie nagród dla zwycięzców konkursów

19.00 - KABARET SŁOICZEK PO CUKRZE

20.00 - zakończenie XI Spotkań Bieńczyckich

#### DODATKOWE ATRAKCJE:

- malowanie twarzy
- gry i zabawy dla dzieci i młodzieży
- stoiska gastronomiczne i kramy
- plac zabaw dla dzieci (urządzenia dmuchane, samochodziki, itp.)

Jak dotrzeć na Spotkania Bieńczyckie?



Ulica Anny Jagiellonki bogatsza o nowe miejsca postojowe

## UKOŚNIE ZNACZY WIĘCEJ



Przed remontem

Czas wakacji rada dzielnicy wykorzystwała m.in. na inwestycje związane z budową kolejnych, nowych miejsc postojowych. Tym razem w ciągu ulicy Anny Jagiellonki. Prace remontowe zostały już zakończone.

– Dzięki tej inwestycji mieszkańcy zyskają trzy razy więcej miejsc postojowych niż do tej pory. Stało się to możliwe dzięki poszerzeniu chodnika i



Po remoncie

jezdni, tak aby możliwe było parkowanie ukośne – wyjaśniają bieńczyccy radni.

Tym samym skutecznie realizowany jest jeden z priorytetów tej kadencji rady dzielnicy – systematyczne zwiększanie liczby miejsc postojowych w Bieńczykach.

Można głosować

## Plebiscyt „Dzielnicowy roku 2009”

Wszyscy zainteresowani głosowaniem na najlepszego ich zdaniem dzielnicowego mogą już sięgać po kupony do głosowania. Znajdą je w siedzibie Rady Dzielnicy XVI Bieńczyce na os. Kalinowym 4 i w siedzibach bieńczyckich spółdzielni mieszkaniowych. Tam też można znaleźć wykaz poszczególnych dzielnicowych i wrzucać wypełnione kupony do specjalnych urn konkursowych.

Plebiscyt potrwa przez cały wrzesień i październik.

## PO XXXVIII SESJI RADY DZIELNICY XVIII

W czwartek, 27 sierpnia br., odbyła się XXXVIII sesja zwyczajna Rady Dzielnicy XVIII Nowa Huta. W jej trakcie radni podjęli cztery uchwały. Jedną z nich – która może zainteresować ogół mieszkańców – prezentujemy poniżej. Wszystkie uchwały znaleźć można na internetowej stronie Rady Dzielnicy XVIII pod adresem: [www.dzielnica18.krakow.pl](http://www.dzielnica18.krakow.pl).

### ULICA DLA POLESIŃSKIEGO

Radni, uchwałą nr XXXVIII/349/09, pozytywnie zaopiniowali wniosek mieszkańca Mogiły, p. Waldemara Cyganika do Przewodniczącej Rady Miasta Krakowa (poparty podpisami mieszkańców) o nadanie imienia kapitana pilota Władysława Polesińskiego części trasy szybkiego ruchu

(tzw. trasy S7), która ma połączyć południe z północą Krakowa i stanowić fragment północno-wschodniej obwodnicy miasta. Imieniem Polesińskiego wnioskodawcy proponują nazwać nowy most na Wiśle lub odcinek nowej trasy S7 od mostu do węzła Igołomska-Ptaszyckiego.

### KAPITAN WŁADYSŁAW POLESIŃSKI

Władysław Polesiński ur. 8 września 1906 w Żelechowie, był kapitanem Wojska Polskiego, pilotem, założycielem organizacji Rycerski Zakon Krzyża i Miecza, prekursorem Apelu Jasnogórskiego, uczestnikiem kampanii wrześniowej.

Jego ojciec, Jan Polesiński, był stolarzem; matka – Paulina z Dębińskich – zmarła, kiedy syn miał 12 lat. Uczęszczał początkowo do gimnazjum w Żelechowie, udzielał się tam w harcerstwie. Następnie podjął naukę w Korpusie Kadetów nr 2 w Modlinie, potem w Oficerskiej Szkole Lotnictwa w Dęblinie. Ukończył ją w 1927 w stopniu sierżanta podchorążego; rok później został mianowany podporucznikiem, a w 1930 otrzymał odznakę pilota. W 1931 został awansowany do rangi porucznika. Służył później w 2 Pułku Lotniczym w Krakowie, studiując jednocześnie prawo na Uniwersytecie Jagiellońskim. W 1928 ożenił się z nauczycielką Janiną Truchlińską; mieli syna Władysława urodzonego w 1936.

Podczas lotu ćwiczebnego z Lwowa do Krakowa w 1931 miały miejsce zdarzenia, które zadecydowały o jego dalszym życiu. Polesiński przy podchodzeniu do lądowania zmniejszył wysokość lotu do 200 m; wówczas silnik uległ awarii i samolot zaczął gwałtownie spadać. Maszyna, zahaczając o drzewo, spadła w Kujawach na ziemię. Polesiński twierdził, że po zawołaniu Jezu ratuj! usłyszał wewnętrzny głos.

Wykonując jego polecenia, wyostał się wraz z obserwatorem z samolotu, po czym nastąpił wybuch. Miało to miejsce o godzinie 21.00. Później dowiedział się, że jego żona Janina modliła się w tym czasie do Matki Bożej. Obydwoje uznali to za cud. W miejscu cudownego uratowania od śmierci Polesiński ufundował drewniany krzyż, a do ołtarza Cudownego Pana Jezusa w Mogile ofiarował małą srebrną replikę samolotu jakim leciał tamtej nocy.

Pod wpływem tego wydarzenia porucznik Polesiński stał się człowiekiem żarliwej wiary. Założył katolicką organizację Rycerski Zakon Krzyża i Miecza zrzeszającą wojskowych. Jej członkowie mieli zwyczaj odmawiania codziennych modlitw o godzinie 21.00.

W latach 1935–1937 Polesiński był słuchaczem Wyższej Szkoły Wojennej. W 1936 został kierownikiem referatu w Wydziale Studiów Ministerstwa Spraw Wojskowych. W 1938 został mianowany kapitanem, a 2 maja 1938 odznaczony brązowym Medalem za Długoletnią Służbę. W latach 1938–1939 Władysław Polesiński był zaangażowany w działalność społeczną i propagandową. Krzewił ideę mocnego człowieka. Był to w jego zamyśle obywatel o silnej woli, zdolny do natychmiastowych ofiar dla Boga i Ojczyzny. Pragnął przywrócić ideał rycerza-żołnierza, który łączył wiarę z patriotyzmem. Polesiński publikował artykuły w prasie (*Polska Zbrojna*), głosił

pogadanki w Polskim Radiu i wygłaszał prelekcje. Władze wojskowe nie były jednak przychylnie jego działalności, gdyż głoszone hasła sugerowały, iż ówczesne zwierzchnictwo nie posiadało cech propagowanych przez Polesińskiego. Po śledztwie w maju 1939 władze wojskowe zakazały zakonowi prowadzenia dalszej działalności. Mimo tego kapitan Polesiński dalej publikował broszury i wygłaszał mowy. Od czerwca 1939 wydawał miesięcznik *Krzyż i Miecz*, a w kwietniu opublikował *Biuletyn Dozbrojenia Moralnego Narodu*. Wycofania ze sprzedaży jego broszury *Żołnierz polski a żołnierz niemiecki* zażądała ambasada Niemiec. Tymczasem jego prelekcji słuchały wielotysięczne tłumy: w Gdyni 2 tys. osób, w Poznaniu 3 tys., w Katowicach 3 tys. na sali i 4 tys. na ulicach, przy głośnikach. Polesiński przemawiał także w Wilnie, Toruniu, Bydgoszczy i trzykrotnie w Warszawie.

Po wybuchu II wojny światowej Polesiński został przydzielony do dowództwa lotnictwa Armii Modlin jako oficer sztabu. Kiedy dowództwo przeniosło się na południe, on pozostał w Warszawie. Od 10 września w codziennych audycjach Polskiego Radia przemawiał zaraz po prezydencie Stefanie Starzyńskim. 16 września 1939 wystartował w samolocie RWD-8 i zaginął bez wieści; prawdopodobnie został zestrzelony gdzieś pod Warszawą. (w)

#### Przy krzyżu na Kujawach

### ODSŁONIĘCIE TABLICY PAMIĄTKOWEJ

9 września 2009 roku o godz. 15.00 odbędzie się odsłonięcie i poświęcenie symbolicznej tablicy na krzyżu przy ulicy Popielnik (Pleszów-Kujawy). Krzyż stoi pomiędzy wałem a Wisłą, w miejscu katastrofy samolotu wojskowego, jaka miała tam miejsce w roku 1931. Dwaj piloci przeżyli katastrofę bez szwanku, natomiast samolot spłonął. W roku 1935 postawiono i poświęcono w tym miejscu krzyż, a jego fundatorem był jeden z pilotów, który przeżył tamtą katastrofę – porucznik Władysław Polesiński. W cztery lata później (16 września 1939) oddał on swoje życie w obronie Warszawy. Pamięć o pilocie Władysławie Polesińskim dotrwała na Kujawach do naszych czasów, a sam krzyż przetrwał dzięki

mieszkańcom Kujaw. W związku z 70. rocznicą wybuchu II wojny światowej, a także 70. rocznicą śmierci pilota Władysława Polesińskiego, zrodziła się myśl umieszczenia na tym krzyżu okolicznościowej tabliczki, która ma upamiętnić historię związaną z tym miejscem. W skromnej uroczystości zapowiedzieli swój udział: ksiądz proboszcz Stanisław Wajdzia z Pleszowa, ojcowie Cystersi z Mogiły, członkowie najbliższej rodziny pilota Władysława Polesińskiego, a także przedstawiciele władz Dzielnicy XVIII. Organizatorzy zapraszają wszystkich, a szczególnie dzieci i młodzież z Kujaw i Pleszowa, aby pamięć o tym miejscu przekazać następnym pokoleniom. (cyg)

Trwają intensywne prace przy przebudowie chodnika przy al. Jana Pawła II od strony północnej. Wykonano już odcinek między ul. Bulwarową a ul. Daniłowskiego (od strony cmentarza w Mogile. Na ukończeniu jest odcinek od ul. Daniłowskiego do ul. Zuchów (od strony os. Wandy). Teraz główne prace koncentrują się na odcinku od ul. Zuchów do ul. J. Gajocha (od strony os. Centrum A). Prace mają zakończyć się jeszcze w tym miesiącu. W ich wyniku wyremontowany zostanie chodnik na całej długości od ulicy Bulwarowej do placu Centralnego. (f)

### TRWA PRZEBUDOWA CHODNIKA WZDŁUŻ AL. JANA PAWŁA II



Chodnik od strony cmentarza w Mogile został już gruntownie odnowiony.



Od strony os. Wandy do wykonania pozostały jeszcze tylko prace kosmetyczne.



Trwa przebudowa chodnika od strony os. Ogrodowego.

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B6, tel.: 644-78-40. Przewodniczący: Edward Porębski, zastępca przewodniczącego: Miłostawa Ciężak, członkowie Zarządu: Irena Matras-Lech, Małgorzata Szajewska, Józef Kręzolek. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00–17.00. Biuro Rady i Zarządu czynne: poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00. Dyżury strażników miejskich: każdy wtorek 16.00–17.00.

# KARAWAN GRUPA

FIRM POGRZEBOWYCH

TRADYCJE OD 1981 ROKU



**ul. Sieroszewskiego 5** Tel. 012 686 61 20  
012 686 61 45  
8.00 - 15.30

**os. Na Skarpie 20** Tel. 012 686 43 40  
8.00 - 15.00

**Cm. Grebałów** Tel. 012 645 14 35  
8.00 - 15.30

**Cm. Batowice** Tel. 012 413 63 46  
8.00 - 15.30

Całodobowy przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta.

**POGOTOWIE POGRZEBOWE**

**24h 012 686 61 45**

Wszystko do pogrzebów  
Rozliczenia bezgotówkowe  
Różnice z zasiłku wypłacamy przed pogrzebem  
Reprezentujemy Rodzinę w urzędach  
Przewóz krajowy i międzynarodowy  
Nowoczesna chłodnia  
Kremacje



*Kaplica Ceremonialna - godne pożegnanie bliskich...*



[www.karawan.pl](http://www.karawan.pl)

## Prywatne PRZEDSZKOLE

„Mały Dworek”  
Kraków, Prądnik Biały  
ul. Legnicka 26

Zapisy i inf. 604 458 367  
[www.malydworek.edu.pl](http://www.malydworek.edu.pl)  
Startujemy od września!

**WOLA BATORSKA**  
działki rolne  
sprzedam

0 605-307-935, 0 889-443-518

Odeszła „na wieczną wartę”

śp. major **ANNA STECZOWICZ**

ps. „Cegielka”, „Hanka”, „Hanna Głowacka”  
żołnierz Armii Krajowej, kurier KG ZWZ AK „Zagroda”

Za ofiarną służbę w walce o wolność Polski odznaczona czterokrotnie  
Medalami Wojska Polskiego, Krzyżem Walecznych i Krzyżem Armii  
Krajowej oraz uhonorowana Patentem Weterana.

Odeszła cicha bohaterka walki o wolność umiłowanej ojczyzny. Ochot-  
niczka sanitariuszka niosąca pomoc rannym w bitwie pod Pszczyną  
w pierwszych dniach września 1939 roku. Od 1940 roku pełniła służbę  
kuriera KG ZWZ-AK pomiędzy Budapesztem a Krajem.

Córka Powstańca Śląskiego urodzona 5 maja 1920 r. w Pyskowicach  
na Śląsku. Od 1951 roku mieszkanka Krakowa Nowej Huty.

Zmarła w Sztokholmie 22 dnia sierpnia 2009 roku.  
Żegnamy wspaniałą Polkę – kobietę żołnierza – wzór poświęcenia  
i ofiarnej służby dla ojczyzny.

Cześć Jej pamięci!

Rodzinie Zmarłej składamy wyrazy głębokiego żalu i smutku.

Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej  
Zarząd Okręgu „Małopolska” w Krakowie  
Zarząd Koła SZŻAK – HTS Kraków Nowa Huta



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30-15.30,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30-15.30,  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00-15.00

### DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa  
żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalno-  
ści w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

## CORDIA

B. KWIECIŃSKA

os. Na Skarpie 24  
os. Uroczę 5

Różnicę zasiłku wypłacamy  
przed pogrzebem

czynne 8.00-15.30

(012) 644-87-75, 0512-179-466  
0504-180-180

**KOMPLEKSOWE  
USŁUGI POGRZEBOWE  
TANIO – CAŁODOBOWO**

**BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE  
CAŁODOBOWO! KOMPLEKSOWO!**

## KONDUKT

os. Uroczę 5  
ul. Czysa 3 ☎ 685-53-44

**012 685-53-44, 0600-783-304**

**BEZPŁATNY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU**

- wyrabiamy akty zgonu • trumny dębowe • własna kwiaciarnia
- kremacja • sklep z czarną odzieżą

Różnicę zasiłku wypłacamy przed pogrzebem

**POGRZEBOWE USŁUGI:**

◆ **KOMPLEKSOWO** ◆ **BEZGOTÓWKOWO**

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym  
cmentarza w Grębałowie)

Tel. 645-47-24 **(CAŁĄ DOBĘ)**

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH**

## „MORFON”

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 **ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE**

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje **Biuro Ogłoszeń**

**„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”**

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33

# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, **Policja** 997, **Pogotowie gazowe** 992, **Toksykologia** 411-99-99, **Policja Nowa Huta**: os. Zgody (VIII KP) 61-52-910, os. Na Wzgórzach (VII KP) 61-52-911, **Straż Miejska** 680-15-00 (Oddz. III Nowa Huta, 640-51-15 (Oddz. VI Wzg. Krzesławickie), **Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta** 644-49-99, **Pogotowie AD-REM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, 643-27-43, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne** dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 411-60-44.

## MEDYCYNIA I ZDROWIE

◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-12.00.  
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 357-36-12.  
◆ **PROLO-MED REHABILITACJA**. Wiosenna promocja! Pełny zakres leczenia. Fizjoterapeuci i lekarze specjaliści. Tel. 641-00-88, ul. Kuczkowskiego 16, www.prolo-med.pl.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
◆ **OBUWIE - NAPRAWA**. Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.  
◆ **SALON FRYZJERSKI „Dorota”** (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piaś”, paw. 26, 27. Tel. 012 681-33-77.  
◆ **NOWO OTWARTY SALON PIELĘGNACJI ZWIERZĄT „PUPIL”**. Ul. Szybka 19a (plac bieńczycki). Tel. 666-255-530.

◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.  
◆ **NAPRAWA telewizorów, magnetowidów**. Dojazd gratis. Tel. 0503-787-143, 012 645-92-08.  
◆ **SERWIS RTV**. 012 647-09-30, 0508-08-46-92.  
◆ **TAPICER**. 784-00-92-92.  
◆ **ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI**, Robert Sroka, os. Niepodległości 3, tel./faks (012) 649-55-55.  
◆ **ZASTRAJKOWAŁ TELEWIZOR?** Dzwon pod numer 645-47-65 lub 0609-725-791.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„AUXILIUM” S.A.** Kraków, Al. Pokoju 84. Tel./fax (12) 425-80-53, (12) 425-91-47, e-mail: auxilium@auxilium.com.pl.  
◆ **„SALDO”** - usługi księgowo-podatkowe. Rozliczenie VAT-u budowlanego. Zeznania roczne PIT-y. Tel. 641-07-59.  
◆ **„PRYMUS”** - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowo. Zeznania roczne PIT-y. Boh. Września 76. 648-01-89.  
◆ **„IN PLUS”** - BIURO AUDYTORSKO-KSIĘGOWE. Os. Złotej Jesieni 15 C, pok. 12. Tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowo-podatkowe, kadry, płać, ZUS.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **FIRMA „GARRET”** - licencje państwowe, sprzedaż-kupno domów, mieszkań. Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1. Tel. 012 642-59-10/11. www.garret.pl.  
◆ **„ARKA-DOM”** - NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74. www.arkadom.krakow.pl  
◆ **„TWÓJ DOM”**, os. Centrum E 21, (012) 643-76-60, ul. Głowackiego 4/7, (012) 638-03-22. Największy wybór. KUPNO, WYNAJEM, ZAMIANA, KREDYTY. www.twoj-dom.com.pl.  
◆ **KBN CONSTANS** Kraków, ul. Długa 46, tel. 602 692 285, 012 634 15 71, www.constans.gratka.pl.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (1 p.). Tel. 685-53-80.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **SERWIS OPON KRAWAL**, partner handlowy MICHELIN i PIRELLI oferuje wszelkie naprawy opon i detek ● profesjonalne wyważanie kół ● prostowanie felg alu i stalowych ● pompowanie kół azotem ● unikalne wyważanie kół z próbą drogową ● naprawy opon z systemem PAX ● opony różnych marek krajowe i zagraniczne. Honorujemy karty płatnicze. Raty. Ul. Cienista 3 (róg Kocmyrzkowskiej). Pon.-pt. 8.00-18.00, sobota 8.00-14.00. Tel.: 425-70-08, 643-09-98. www.capala.com.pl  
◆ **AUTOKOMPUTERS.c.a.**, A. Bulanda, J. Walasek, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów, ul. Siewna 30, godz. 7.30-17. Tel. 415-97-75. www.autokomputer.krakinfo.pl.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI** (rok założenia 1989). Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15.  
◆ **Samobsługowa myjnia ręczna** (7 dni w tygodniu, 8-23).  
◆ **Serwis i sprzedaż opon** (tel. 680-53-10, pon.-sb., 8-18).  
◆ **Serwis klimatyzacji**.  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
◆ **ZŁOMOWANIE** samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. (012)681-01-41, 0605-100-845.  
◆ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. Tel. 644-88-44.

## KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty 8-17, w niedziele 9-15. Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
◆ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wińce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta 685-56-26, Prokocim 659-11-19. www.angielski.krakow.pl

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **ANGIELSKI** dla dzieci i młodzieży. Tel. 694-814-768.  
◆ **ANGIELSKI**, nauczycielka, przygotowania do egzaminów maturalnych, gimnazjalnych. 607-745-019.  
◆ **ANTENY** specjalista. (012)648-30-42.  
◆ **„ARKADOM”** dwupokojowe, Niepodległości, Handlowe, wynajmujemy. Tel. (012)641-66-74.  
◆ **ATRAKCYJNE** domy Grębałów, Kocmyrów, Maciejowice, sprzedamy. (012)641-66-74, www.arkadom.pl <http://www.arkadom.pl/>.  
◆ **ATRAKCYJNE**, Strusia, Złotego Wieku, trzypokojowe, sprzedamy. (012)641-66-74.  
◆ **BEZSTRESOWO**, bezpiecznie, pomożę sprzedać-kupić mieszkanie, dom, działkę, doświadczone biuro. (012)647-52-47.  
◆ **BLIŹNIAK** cały lub pół. Posądzka, sprzedaż garret.pl. (012)642-59-11.  
◆ **BOHATERÓW** Września, dwupokojowe. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerki meblowej. (012)649-92-39, 0513-587-700.

◆ **CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerek, wykładzin, samochodów, mycie okien. ceny promocyjne. 602-128-924.  
◆ **DACHY** naprawy. 790-570-122.  
◆ **DOM**, Na Stoku, duży. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **DOM**, Wola Batorska, 190 m², 339 000 zł. Tel. 500-012-565.  
◆ **DOŚWIADCZONĄ** osobę w Biurze Nieruchomości w Hucie, przyjmę. praca@twoj-dom.com.pl  
◆ **DOŚWIADCZONY** nauczyciel szkoły średniej udziela korepetycji, nowa matura (matematyka). (012)641-31-57, 602-513-515.  
◆ **DZIAŁKI** budowlane sprzedaż garret. (012)642-59-10/11  
◆ **FATIMSKA**, nowe, dwupokojowe. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **FERTNERA**, 30 m², 2 pok. 220 000. Tel. (012)642-59-10.  
◆ **FLIZY**, malowanie, panele, solidnie, dokładnie. 502-820-851.  
◆ **GOSPODARSTWO** w Dziekanowicach. (012)642-59-11, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **GRĘBAŁÓW**, Wadów, działki budowlane, www.garret.pl <http://www.garret.pl/> (012)642-59-10.  
◆ **JEDNOKOJOWE**, Słoneczne, Teatralne. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **KAZIMIERZOWSKIE**, Kalinowe, dwupokojowe. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **KOLOROWE** 72 m², Młodości 76 m², Kosciuszki 58 m². (012)642-59-10/11.  
◆ **KOŁDRY** wyrób, przeróbka, Handlowe 8. (012)643-77-90.

◆ **KUPIĘ** duże mieszkanie lub dom w Mistrzejowicach. 0502-31-01-61.  
◆ **KUPIĘ** dwupokojowe lub trzypokojowe, Mistrzejowice, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **KUPIĘ** garsonierę lub jednopokojowe. 0502-31-01-61.  
◆ **KUPIĘ** trzypokojowe w Hucie. (012)649-74-17.  
◆ **KURCZABA** 2 pok., j.k., balkon, 255 000 zł, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **LAGUNA** combi 98/99. 696-786-242.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki - naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, (012)425-86-14.  
◆ **LOTNISKO** 51 m², Krakowia-ków 52 m², Kombatanów 53 m², wiele innych, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **MISTRZEJOWICE**, dwupokojowe. (012)642-59-11.  
◆ **NAPRAWA**, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (012)648-46-19, 0502-587-520.  
◆ **NIEPODLEGŁOŚCI**, 4 pok., www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **OKAZYJNIE**, trzypokojowe, Bohaterów Września. (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **OŚWIECENIA**, 34 m², 50 m², 65 m², 74 m², sprzedaż garret.pl. (012)642-59-10.  
◆ **PIASEK**, kamień, żwir, 14 ton. 0601-439-406.  
◆ **POLSKI**, matura, liceum, gimnazjum, doświadczone nauczycielka. (012)648-34-94, 668-973-239.

◆ **POSZUKUJEMY** mieszkań do zamiany, sprzedaży, pilnie, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **PRANDOCIN**, piękny dom do zamieszkania + 47a, okazjnie, www.garret.pl <http://www.garret.pl/> (012)642-59-10.  
◆ **PROKOCIM**, dwupokojowe, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **PRYWATNE** Liceum dla dorosłych ALFA, ogłasza nabór do wszystkich klas! Kraków, os. Niepodległości 19. Tel. (012)648-08-68, 0695-632-646.  
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
◆ **RENCISTKA** z grupą podejmie pracę, sprzątanie biur, banków, opieka do prywatnych domów dziecka. (012)641-21-46.  
◆ **SKUTECZNE** Biuro Nieruchomości Firma Garret DH Wanda. Szeroko rozumiane pośrednictwo w zamianie, kupnie, sprzedaży mieszkań, oddłużanie, skup, kredyty. (012)649-74-17, (012)642-59-10, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **STAŁOWE**, 38 m², 209 000 zł. (012)642-59-11, www.garret.pl.  
◆ **SPRZEDAM** mieszkanie 2-pok. 54 m², os. Piastów. 608-323-762.  
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.  
◆ **TANIE**, trzypokojowe, Kazimierzowskie. (012)642-59-11, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **TANIO** 3,5 ha, Gołcza Żarnowica, www.garret.pl <http://www.garret.pl/> (012)642-59-10.  
◆ **TAPICER**. 784-00-92-92.  
◆ **TRANSPORT**, wykopy, wyburzenia drogi, piasek zasypowy, kamień, czarnoziem. 604-966-657.

◆ **W STAREJ HUCIE** poszukuje do kupna mieszkania, może być do remontu. Tel. 0508-609-966.  
◆ **www.dobre-odchudzanie.pl** <http://www.dobre-odchudzanie.pl/>  
◆ **WYSOKIE**, 47 m², 260 000 zł. 505-056-856, www.twoj-dom.com.pl <http://www.twoj-dom.com.pl/>.  
◆ **WYWÓZ** żukiem. 0601-44-94-04.  
◆ **WZGÓRZA** 35 m². (012)642-59-11, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **WZGÓRZA** 52 m². (012)642-59-10, www.garret.pl  
◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon pod nr (012)645-47-65 lub 0501-932-679.  
◆ **ZATRUDNIĘ** samodzielną krojącą. 691-942-716.  
◆ **ZIELONE**, Słoneczne, dwupokojowe sprzedaż garret.pl. (012)642-59-10.  
◆ **ZŁOTEGO** Wieku, trzypokojowe, 296 000. (012)649-74-17, www.garret.pl <http://www.garret.pl/>.  
◆ **ZYSŁAWICE**, gospodarstwo, dom+2,19ha, sprzedaż garret.pl (012)642-59-10.  
◆ **26 m²**, j.kuch. (012)642-59-10, www.garret.pl.

## KOMPUTEROWE INDYWIDUALNE KURSY

☎ (012)422-07-30, kom. 0501-179-640

DZIAŁAMY OD 1992 ROKU DZIAŁAMY OD 1992 ROKU  
**Biuro Obrotu Nieruchomościami „STYL”**  
PEŁNA OBSŁUGA PRAWNA I NOTARIALNA  
OS. BOH. WRZESNIA 76  
(paw. przy pełni tramw.) Czynne: pn.-pt. 9-16  
www.styl.krakow.pl  
e-mail: biuro@styl.krakow.pl  
Tel./fax (012) 647-52-47, kom. 0605-88-07-88  
Pilnie poszukujemy do sprzedaży mieszkań, domów

# Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

Nowa Huta os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA 012-644-98-99  
sekretariat 012-643-76-03  
fax 012-644-61-07  
od poniedziałku do piątku w godz. 7<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

### BADANIA:

- > okresowe pracowników - 1 dzień
- > na książeczkę zdrowia - 1 dzień
- > kierowców kwalifik. - okresowe

### LEKARZE:

- > internista-lekarz med.pracy
- > chirurg > ginekolog
- > laryngolog > okulista
- > dermatolog > neurolog

leczenie w ramach NFZ:  
neurolog i ginekolog

- > PRACOWNIA ANALITYCZNA  
pełny zakres (wyniki w dniu następnym)
- > EKG spoczynkowe
- > RENTGEN kręgosłupa i kłt.piersiowej
- > REHABILITACJA - MASAŻE
- > ZABIEGI PIELEGNIARSKIE

## SIŁOWNIA TYLKO DLA KOBIET

- Joga
- Pilates
- Aerobik:  
BPU, TBC,  
Body Ball,  
Fitness + 50
- Sauna sucha
- Masaż

Ośrodek Promocji Zdrowia  
„ACTIVE NIUTON”

os. Spółdzielcze 5A  
☎ 012-644-12-07  
kom. 500-210-387

## VIDENT

- ♦ protezy zębowe, korony, mosty
  - ♦ ekspresowe naprawy protez
  - ♦ pełny zakres usług protetycznych
- Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
os. Boh. Września 1a/3g  
tel. 645-93-33

Najgorszy jest potworny ból, który towarzyszy schodzeniu ostrych kamieni z nerek do pęcherza, czyli...

# O KAMICY UKŁADU MOCZOWEGO

Kamica układu moczowego jest jedną z najczęstszych chorób tego układu. Może wystąpić w każdym wieku, choć największa liczba zachorowań przypada na okres między 30 a 50 rokiem życia. Kamica układu moczowego występuje u około 5% całej populacji, w tym dwukrotnie częściej u mężczyzn niż u kobiet.

Choroba występuje praktycznie na całym świecie, a zwłaszcza w strefie umiarkowanej oraz w klimacie gorącym i suchym. Polega na tworzeniu się kamieni, czyli złożeń w narządach i przewodach układu moczowego. Typowymi objawami kamicy są silne napadowe bóle, tzw. kolka nerkowa.

Kamica układu moczowego towarzyszy człowiekowi od zarania dziejów. Badania archeologiczne wykazały obecność złożeń u mumii egipskich pochodzących z około 5000 lat przed naszą erą. Kamienie nerkowe zbudowane ze szczawianów fosforu, wapnia albo z kryształów kwasu moczowego mogą przyjmować różne rozmiary. Są zlokalizowane w wewnętrznych przewodach nerki i mogą pozostawać tam przez długi czas. Problemy zaczynają się wtedy, kiedy uwolnią się i zatkają moczowód. Wtedy powodują silny ból.

### OBJAWY

Kamienie pozostające w nerkach nie powodują dyskomfortu. Problem zaczyna się wtedy, kiedy te niewielkie, ostre kamienie schodzą przez moczowód z nerek do pęcherza. Ranią moczowód i blokują przepływ moczu do pęcherza. Bóle rozpoczynają się z tyłu na wysokości pasa i promieniują naokoło brzucha w kierunku narządów płciowych. Oddawaniu moczu towarzyszą nieprzyjemne odczucia, czasami pojawia się krew.

### WODA I JESZCZE RAZ WODA

Kanadyjskie pismo medyczne „Canadian Medical Association Journal” ze stycznia 1992 r. podaje, że najkorzystniejszą rzeczą dla osoby, której organizm ma tendencję do tworzenia się kamieni nerkowych jest picie bardzo dużej ilości wody. Zapobiega to koncentracji soli budujących kamienie. Dzięki przyjmowaniu dużej ilości wody sole te są także rozpuszczalne i formowanie się kamieni zarówno szczawianowych, jak i zbudowanych z kwasu moczowego i wapnia, staje się praktycznie niemożliwe. Osobom ma-

jącym tendencję do tworzenia się kamieni nerkowych warto także zalecić picie dużej (8 do 10 szklanek) czystej wody z żurawinami oraz nektarem Aloe Vera dziennie. Żurawiny zakwaszają mocę i hamują rozwój bakterii w układzie moczowym. Pomagają także rozpuścić kamienie zbudowane ze szczawianu wapnia, które obecnie są w 80% przypadków kamicy nerkowej.

Wskazane jest także przyjmowanie witaminy C, która również pomaga utrzymać kwaśność moczu i zapobiega rozwojowi bakterii. Z kolei Witamina B 6 pomaga kontrolować produkcję szczawianów wapnia oraz odtruwa. Możemy znaleźć ją w zarodkach pszenicy i całych ziarnach pszenicy.

### GDY POJAWI SIĘ BÓL

Aby złagodzić ból i pomóc w pozbyciu się kamieni moczowych, zaleca się dziesięciominutowe kąpiele, na przemian z zimną i ciepłą wodą, sięgającą do pasa. Prowadzi to do zredukowania obrzęku okolicy brzucha oraz rozkurcza układ moczowy. Jeżeli ktoś ma kamienie nerkowe, a skurcze pojawiają się okresowo znaczy to, że niewielkie cząstki oderwanych kamieni są powoli usuwane (ból jest obecny, kiedy kamienie przesuwają się w moczowodzie). Aby rozpuścić kamienie, zaleca się picie nektaru Aloe Vera z żurawiną, a także picie herbaty z goździkami (pospolite ziele z północnego Meksyku). Doraźnie atak kolki nerkowej leczy się podaniem leków rozkurczowych (np. hioscyna, skopolamina lub papaweryna) i przeciwbólowych (np. diklofenak, ketoprofen, ibuprofen, metamizol, tramadol lub petydyna).

W wielu przypadkach kamienie nerkowe mogą spowodować infekcje w drogach moczowych. Dlatego zaleca się przyjmowanie przez wiele dni żurawin, soku z Aloe Vera, czosnku, witaminy C, tymianku, propolisu pszczelego, aby zapobiegać infekcjom. Warto dodać, że tymianek jest także środkiem przeciwskurczowym oraz przeciwbólowym.

### DLACZEGO W UKŁADZIE MOCZOWYM POWSTAJĄ ZŁOŻY?

Kamienie nerkowe powstają w wyniku zbyt wysokiego poziomu soli mineralnych w wodzie, którą pijemy, spożywania zbyt dużej ilości napojów gazowanych oraz innych produktów o charakterze zasadowym. Kryształy kwasu moczowego są formowane z kolei przy zbyt dużej konsumpcji czerwonego mięsa oraz innych produktów zawierających ten kwas.

Wiele substancji i związków chemicznych obecnych w moczu może osiągać w nim wysokie stężenie (na przykład przy niewłaściwej diecie, czy przy małym spożyciu płynów). Przy wysokim stężeniu mocz staje się przesycony daną substancją – a w przesyconym moczu nadmiar substancji litogennej wytrąca się, tworząc złoże. Tak, więc nadmiar krystaloidów jest pierwszym czynnikiem prowadzącym do powstawania kamicy. Jądro krystalizacji mogą stanowić złuszczone nabłonki, bakterie, skrzepy krwi lub ciała obce zawarte w moczu. Wokół takiego jądra odkładają się mogą substancje chemiczne, powodując wzrost kamienia.

### CO SPRZYJA TWORZENIU SIĘ KAMIENI W UKŁADZIE MOCZOWYM?

Czynnikami sprzyjającymi litogenezie (czyli tworzeniu się złożeń) są brak ruchu oraz nieprawidłowe odżywianie się. Pobieranie małych ilości płynów, praca w suchym, gorącym środowisku, sprawia, że w zagęszczonym moczu łatwiej tworzą się złoże. Tworzeniu złożeń sprzyja stale niskie lub stale wysokie pH moczu – niskie pH sprzyja powstawaniu złożeń moczianowych i cystynowych, natomiast wysokie pH sprzyja powstawaniu złożeń zawierających fosforan magnezowo-amonowy. Istotną rolę ochronną w powstawaniu złożeń odgrywają z kolei tzw. inhibitory krystalizacji (blokują powstawanie kamieni). Zalicza się do nich m.in. magnez, cytryniany, pirofosforany, nefrokalcyny i glikozaminy. Ich niedobór w moczu zwiększa gotowość do tworzenia kamieni.

**BADANIA DIAGNOSTYCZNE**  
Potwierdzenie obecności kamieni możliwe jest w badaniu ultrasonogra-

ficznym oraz urograficznym. Zdjęcie radiologiczne jamy brzusznej pozwala różnicować kamienie na cieniujące i niecieniujące, co sugeruje ich skład chemiczny (cieniujące w RTG są kamienie szczawianowo-wapniowe lub fosforanowo-wapniowe, słabo cieniujące są złoże z cystyny lub struwitowe, nie cieniają natomiast kamienie z kwasu moczowego i ksantyny). „Złotym środkiem” diagnostyki kamicy wydaje się być tomografia spiralna – uwiadaczna złoże we wszystkich odcinkach dróg moczowych. Dla ustalenia przyczyny powstawania kamieni wykonuje się szereg badań. W surowicy krwi w okresie międzynapadowym oznacza się stężenia sodu, potasu, chloru, wapnia, fosforu, kwasu moczowego, wodorowęglanów i kreatyniny oraz ewentualne zaburzenia hormonalne. W badaniu moczu ocenia się jego pH; oznacza się wydalanie wapnia, kwasu moczowego, kwasu szczawianowego, fosforanów, cystyny.

### LECZENIE

Właściwe leczenie kamicy moczowej zapewni pacjentowi tylko lekarz. Aby zapobiegać tworzeniu się złożeń ważne jest ustalenie, jakiego rodzaju kamienie powstają w układzie moczowym (moczianowe? szczawianowo-wapniowe?) – ponieważ postępowanie lecznicze musi być adekwatne do przyczyny kamicy. Małe kamienie ulegają samoistnemu usunięciu z dróg moczowych. Stosuje się wówczas leki rozkurczowe i przeciwbólowe, tzw. „uderzenie wodne” (trzeba dużo pić, by woda „przepchnęła złoże”), należy dużo chodzić, na przykład po schodach oraz stosować ciepłe okłady na okolicę lędźwiową. W przypadku większych złożeń stosuje się rozbijanie kamieni falami elektrohydraulicznymi generowanymi pozaustrojowo. W tej metodzie złoże zostaje zlokalizowany rentgenologicznie lub ultrasonograficznie i na nim dochodzi do zogniskowania energii fali rozbijającej złoże (metoda bezbolesna). Inną metodą jest ureteroskopia. Popularne niegdyś chirurgiczne usuwanie kamieni dzisiaj ma miejsce coraz rzadziej (głównie dzięki rozpowszechnieniu rozbijania kamieni falami elektrohydraulicznymi).

(z)

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

tel. 681-33-22, 681-34-80 czynne pon.-pt. 9-21, sobota 9-18

### PEŁNY ZAKRES USŁUG

- ♦ stomatologia ♦ protetyka ♦ ortodoncja
- NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU
- WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

EMERYCI I RENCISCI 30% ZNIŻKI  
NA USŁUGI PROTETYCZNE

## PRACOWNIA RENTGENOWSKA

Tel. 644-92-82

os. Urocze 2

Wykonujemy zdjęcia:

- kręgosłupa
- klatki piersiowej
- kostne, zębów
- i panoramiczne zębów

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE

### PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00

ABDENTIK S.C.

Tel. 012 645 95 59 os. Piastów 12k

## GABINET STOMATOLOGICZNY

z pracownią protetyczną

korony, mosty, protezy: akrylowe, szkieletowe, nylonowe, COMBO!!!

WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU

czynne: pon.-pt. 9-18, sob. 9-13

# NOWOHUCKI BIATHLON ROWEROWY

Jak wynika z pozyskanych przez naszą redakcję informacji Nowohucki Biathlon Rowerowy zorganizowany z okazji 60-lecia Nowej Huty w minioną niedzielę był pierwszą tego typu imprezą, która odbyła się w Polsce. Jego pomysłodawcą jest Marian Zobek z nowohuckiej firmy „Elmar” i działacz LOK, który był głównym organizatorem zawodów. Podobne zawody rozgrywane są latem w niemieckiej miejscowości Altenberg. Biorą w nich udział niektórzy znani biathloniści na czele z Ole Einarem Bjoerndalenem. Mamy nadzieję, że nowohucki Biathlon Rowerowy wejdzie do stałego kalendarza imprez w Krakowie i Nowej Hucie.

Tegoroczne zawody zostały zorganizowane i przeprowadzone z okazji 60-lecia Nowej Huty i 65-lecia powstania Ligi Obrony Kraju. Obejmowały jazdę na rowerze oraz strzelanie z karabinka Kbks do „biatlonek” na strzelnicy LOK w Pleszowie. Trasa crossu rowerowego przebiegała przez starą część Mogiły oraz Pleszowa. Niestety, ulewnie deszcze w przeddzień zawodów pokrzyżowały nieco plany organizatorów i trasa została skrócona, co jednak nie obniżyło poziomu rywalizacji. Biathlon rowerowy odbył się w 9 kategoriach wiekowych, 4 dla kobiet i 5 dla mężczyzn. Zawodniczki i zawodnicy startowali w kilkusobowych grupach, co pięć minut.



Po ulewnym deszczu w przeddzień zawodów na trasie pojawiło się małe jeziorko, ale wbrew pozorom zawodnicy dali sobie z nim radę bez problemów, jak Waldemar Pajestka rówieśnik Nowej Huty.

Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach wiekowych. **Rocznik 1995–1992. Kobiety:** 1) Smolik Elżbieta – 27,13; 2) Smyrak Justyna – 29,41; 3) Gidel Małgorzata – 35,36. **Mężczyźni:** 1) Pawlicki Krystian – 27,04; 2) Gaj Krystian – 27,31; 3) Fidel Aleksander – 27,52. **Rocznik 1991–1985. Kobiety:** 1) Świerzeńska Izabela – 38,00; 2) –; 3) –. **Mężczyźni:** 1) Gra-

bowski Jakub – 25,52; 2) Balcerzyk Mateusz – 29,31; 3) Wirtel Paweł – 30,23. **Rocznik 1984–1974. Kobiety:** 1) Zimny Aleksandra – 30,05; 2) Piszczek Magdalena – 30,20; 3) Kustos Sylwia – 32,42. **Mężczyźni:** 1) Stawiak Dawid – 24,51; 2) Kwolek Bartłomiej – 28,47; 3) Mer-cik Mateusz – 29,38. **Kobiety – rocznik 1973 i starsze:** 1) Kubek Małgorzata – 41,55; 2) Stąpor-Osmałek Stanisława – 52,08; 3) –. **Mężczyźni – rocznik 1973–1963:** 1) Herudziński Jacek – 24,23; 2) Piszczek Paweł – 24,27; 3) Sternal Jacek – 25,06. **Mężczyźni – rocznik 1962 i starsi:** 1) Wściśło Ryszard – 24,44; 2) Pajestka Waldemar – 27,27; 3) Grudzień Stanisław – 29,48.

Ogółem w zawodach udział wzięło 64 zawodników. Zgłoszeń było więcej, ale nie wszyscy wystartowali, np. z powodu braku kasków. Sędzią Głównym była Agata Gibek z Polskiego Związku Kolarskiego Oddział Małopolski, a dyrektorem Zawodów red. Sławomir Pietrzyk. Najlepszym zawodnikiem Biathlonu okazał się Jacek Herudziński – 24,23 (w tym trzy minuty karne, bo dwa strzały były celne na pięć). Otrzymał on Puchar z rąk Janusza Lemańskiego, Przewodniczącego Niezależnych Samorządnych Związków Zawodowych ArcelorMittal. Najlepszą zawodniczką została Elżbieta Smolik – 27,13 (komplet 5 strzałów w celu). Najmłodszym zawodnikiem był Radosław Gaj – 11 lat, a najstarszym Bolesław Prętki – 66 lat. Tym osobom Dyplomy oraz Puchary ufundowane przez Radę Dzielnicy XVIII wręczył jej Przewodniczący Edward Porębski. W zawodach wzięli udział głównie nowohucianie, ale przyjechała także grupa zawodników z Uczniowskiego Klubu Sportowego „Zawojak” z Zawoi uprawiających strzelectwo i dyscypliny rowerowe.

\*\*\*

Organizatorzy I Biathlonu Rowerowego pragną podziękować wszystkim, którzy przyczynili

się do tego, aby zawody odbyły się w pięknej oprawie i miłej atmosferze, a są to: Firma Arkus & Romet z Dębicy za ufundowanie nagród rzeczowych, Carrefour za ufundowanie nagród rzeczowych, FHU „ELMAR” s.c. za ufundowanie nagród rzeczowych, Rada i Zarząd Dzielnicy XVIII, przewodniczący Edward Porębski za ufundowanie Pucharu, Rada i Zarząd Dzielnicy XV – przewodniczący Marek Hohenauer za wsparcie finansowe, Autonomiczny Związek Zawodowy Pracowników ArcelorMittal Poland S.A. za wsparcie finansowe, NSZZ Pracowników Arcelor Mittal Poland S.A. za ufundowanie Pucharu dla najlepszego zawodnika oraz włączenie imprezy do Festynu, Socjaldemokracja Polska za wydrukowanie i kolportaż plakatów, Agencja Reklamowa Linea za przygotowanie tablic informacyjnych, TIMEX 2 za ufundowanie wspianych dań dla zmęczonych zawodników, sędziów i służb porządkowych, Redakcja „Głos-Tygodnik Nowohucki” za objęcie Biathlonu Patronatem Medialnym, Sędzia Główny zawodów Agata Gibek za pomoc w ustaleniu trasy zawodów oraz sędzio-



Dyplomy i Puchary na scenie podczas Festynu Związkowego wręczyli Przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Edward Porębski oraz dyrektor zawodów Sławomir Pietrzyk.

łomiej Biela z ratownikami za opiekę medyczną podczas Zawodów, ZHP Hufiec Nowa Huta – hm. Zbigniew Babiuch oraz harcerze, którzy czuwali nad zabezpieczeniem ruchu na trasie „zielonej” zawodów, funkcjonariusze Policji, którzy czuwali nad zabezpieczeniem ruchu na trasie zawodów oraz pilotowali zawodników na trasie wyścigu, Sędzia Krzysztof Solarski oraz sędziowie z Klubu Strzeleckiego Ligi Obrony Kraju Zarządu Fabrycznego przy ArcelorMittal Poland S.A. za sprawną i fachową obsługę na strzelnicy, Elżbieta Zobek i Grażyna Picheta za pomoc w prowadzeniu dokumentacji podczas zawodów, Mateusz Atlas za pomoc w przygotowaniu zawodów oraz za zabezpieczenie bezpieczeństwa i pilotowanie zawodników na trasie wyścigu, Piotr Ślępa za fachową obsługę i serwowanie dań z grilla zawodnikom, sędziom i służbom porządkowym po ciężkim trudzie, Dominika Bodziony za dokumentację zdjęciową podczas trwania zawodów, Ryszard Wściśło, Marian Bania, Jerzy Kubek i inne osoby (nie sposób wymienić wszystkich), które przyczyniły się i pomogły w przygotowaniu trasy zawodów I Nowohuckiego Biathlonu Rowerowego.

Organizatorzy przepraszają za ewentualne niedociągnięcia i skromne nagrody, ale wynikało to z wyjątkowo ograniczonych funduszy na organizację zawodów i braku wsparcia ze strony Komitetu Obchodów 60-lecia Nowej Huty.

(SP)

Fot. autor i Dominika Bodziony



Istotnym elementem zawodów było strzelanie z kbks na strzelnicy LOK w Pleszowie pod nadzorem instruktorów ZF LOK.

wie za przeprowadzenie zawodów I Biathlonu Rowerowego, Komisarjat Policji VIII – Komentant Dariusz Szczypior za objęcie prewencją miejsca startu i mety zawodów, Naczelnik Sztabu Policji KMP w Krakowie Jerzy Krawczyk – objęcie nadzorem prewencyjnym Zawodów, Andrzej Batko za pomoc w opracowaniu Planu Zabezpieczenia Biathlonu oraz za czuwanie nad bezpieczeństwem podczas trwania zawodów, Naczelnik III Oddziału Straży Miejskiej – Andrzej Dadał za zabezpieczenie imprezy oraz Andrzej Ryś z grupą funkcjonariuszy SM za czuwanie nad bezpieczeństwem, Artur Gawroński z Urzędu Miasta za pomoc w organizacji i przygotowaniu trasy oraz za ufundowanie nagród, Grupa Ratowników Medycznych R2 Bar-



## SOCJALDEMOKRACJA POLSKA

## PARTIA KOMPETENTNYCH LUDZI

### ZAPRASZAMY:

- ✓ dyżury polityczne
- ✓ ciekawe spotkania i dyskusje
- ✓ prasa codzienna i tygodniowa
- ✓ bezpłatne porady prawne

**Biuro Przewodniczącego SDPL**  
**Wojciecha Filemonowicza**  
Dom Kombatanta RP  
Kraków, os. Górali 23  
(II piętro)

**Biuro Przewodniczącego SDPL**  
Socjaldemokracja Polska  
Kraków, ul. Pijarska 19/4  
tel/fax: 12 421 87 35



Izabella SIERAKOWSKA, Marek BOROWSKI, Tomasz NAŁĘCZ, Wojciech FILEMONOWICZ, Jolanta BANACH, Bartosz DOMINIAK

## PARTIA KOMPETENTNYCH LUDZI

[w.filemonowicz@sdpl.pl](mailto:w.filemonowicz@sdpl.pl)  
[www.wojciechfilemonowicz.pl](http://www.wojciechfilemonowicz.pl)  
[www.sdpl.pl](http://www.sdpl.pl)



**AUTO GAMA**

**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH  
CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIĘŻAROWYCH

Kraków, os. Komendantów 9  
tel./faks 012 647 48 98, 012 649 85 75

e-mail: [auto@autogama.pl](mailto:auto@autogama.pl) [www.autogama.pl](http://www.autogama.pl)

ZAPRASZAMY: PN.-PT.: 8.00-18.00, SOBOTA: 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III-20 IV).** Zadbaj o zdrowie, bo codzienne, drobne problemy osłabiły organizm. Marzysz o zmianie pracy i wierzysz w lepszą przyszłość. Ta wiara pomoże Ci podjąć ważną decyzję. Wkrótce więc może nastąpić poprawa.

**BYK (21 IV-20 V).** Twoje myślenie i działanie zostanie zdominowane przez sprawy uczuciowe. Wiele uczynisz, by umocnić obecny związek z ukochaną osobą. Będą powody do zadowolenia, bo przeżyjesz wiele niezapomnianych, szczęśliwych chwil.

**BLIŹNIĘTA (21 V-21 VI).** Nie jesteś w najlepszym nastroju, a podenerwowanie spędza sen z powiek. Zapewne zbyt wiele oczekuj

jesz od siebie i innych. Kilka dni relaksu i zmiana środowiska mogą zmienić Twój tok myślenia.

**RAK (22 VI-22 VII).** Masz dość bliski kontakt z rodziną, ale tak naprawdę czujesz się osamotniony, bo wiesz, że ostatecznie możesz liczyć tylko na siebie. Nie przejmuj się, zachowaj odrobinę dystansu, pozwól by bliscy zatęsknili za Tobą.

**LEW (23 VII-22 VIII).** Trochę się denerwujesz mając świadomość, że za swoją solidną pracę otrzymujesz małe pieniądze. Nie trać jednak nadziei, bo za kilka miesięcy nastąpi poprawa, sytuacja może się diametralnie zmienić. Bądź dobrej myśli.

**JUNKERS VAILLANT** **SERWIS**

✓ **ARISTON** ✓ **BERETTA**  
✓ **TERMET** ✓ **DUVAL**

♦ **GRZEJNIKI** ♦ **RURY** ♦ **ZAWORY** ♦ **BATERIE**

**MONTAŻ I TRANSPORT – GRATIS**

**F.H.U. „RELAX”** **GWARANCJA NAJNIŻSZEJ CENY!**

**648-46-19, 0502 587-820**  
os. Niepodległości 3 (obok KFC)

**PANNA (23 VIII-22 IX).** Wykorzystaj planowany urlop. Duże przemęczenie staje się coraz bardziej dokuczliwe. Jeśli nie zmienisz trybu życia możesz mieć problemy zdrowotne, które zniweczą Twoje na ogół pozytywne myślenie.

**WAGA (23 IX-22 X).** W Twoim otoczeniu jest bliska, życzliwa Ci osoba, która stoi niejako na straży Twojego dobra. W każdej niemal chwili może być pomocna. Już sama tego świadomość sprawia, że powinieneś czuć się zupełnie bezpiecznie.

**SKORPION (23 X-21 XI).** Gdzieś zniknęła Twoja pewność siebie. Masz wiele wątpliwości, czy podejmowane decyzje są słuszne. Szukasz bratniej duszy, by pogawędzić na tematy zasadnicze, filozofii życia, nieprzewidywalności losu...

**STRZELEC (22 XI-21 XII).** Jesteś jakby skazany na ciągły ruch, zarówno w interesach, jak i dosłownie w sposobie bycia, spędzania

czasu. Na dłużej nie zagrzejesz miejsca. W najbliższych dniach będzie podobnie, podróże, spotkania, wizyty itp.

**KOZIÓRÓŻEC (22 XII-19 I).** Możesz spać spokojnie, a tego snu nikt nie jest w stanie zakłócić, bo czuwają nad Tobą dobre gwiazdy. Nie przejmuj się więc codziennymi problemami – któż ich nie ma? – i realizuj swoje życiowe plany.

**WODNIK (20 I-18 II).** Wkrótce wpadniesz w wir szkolnych obowiązków. Dla wszystkich Wodników będzie to wyczerpujący okres, jako, że chcą, lubią się uczyć, poznawać ludzi i świat. Każda nowość jest dla was wyzwaniem.

**RYBY (19 II-20 III).** Zapomnisz o wszelkich dolegliwościach zdrowotnych. Teraz uznasz, że nadchodzi najlepszy czas by nieco zacerpnąć sił wprost z natury. W koleżeńskim gronie wyruszysz ochotczo na grzyby, może też na ryby?

SAMANTA

Dworzec kolejowy. Do informacji podchodzi podróżny i pyta:

- O której odjeżdża pociąg do Warszawy?
- Nie wiem.
- Ale jak to, pani jest informacja, pani powinna mnie poinformować...
- Więc pana informuję, że nie wiem.

\*\*\*

Żona wróciła od fryzjera, ubrała się w najlepszą sukienkę i tak pokazała się mężowi.

– I co o mnie sądzisz?

Na to mąż:

– Szczerze?

– Szczerze.

– Jesteś plotkara i źle gotujesz.

\*\*\*

Studium wojskowe. Na którymś z wykładów na środku sali, w sposób tajemniczy i niewyjaśniony, znalazł się pet. Do sali wchodzi major, zauważa peta i zwraca się do studentów:

– Czy to pet?

Odpowiada mu grobowa cisza, więc pyta się znowu:

– Czy to pet?!!

Znowu odpowiada mu grobowa cisza, major nie daje za wygraną i pyta po raz trzeci:

– Po raz ostatni pytam się, czy to pet?!!!

Tym razem otrzymuje odpowiedź:

– Niczyj, można wziąć!

\*\*\*

Kobieta w kwiecie wieku staje przed lustrem i mówi do męża.

– Ech... przybyło mi zmarszczek, utylam, te włosy takie jakieś nijakie... Zbrzydłam. Powiedz mi, kochanie, coś miłego!

Na to mąż:

– Wzrok masz dalej dobry!

## LECZO WEGETARIAŃSKIE

**Składniki (ilość wedle potrzeb):** cukinia, papryka, pieczarki, cebula, pomidory, parę ząbków czosnku.

Paprykę kroimy w kostkę i dusimy w rondlu, po paru minutach dodajemy cebulę pokrojoną w kostkę. Gdy cebula się zeszkli, dodajemy sparzone i obrane ze skórki, pokrojone grubo pomidory oraz pieczarki. Zostawiamy na ogniu, mieszając co jakiś czas, na 10 minut. Na koniec dodajemy pokrojoną w kostkę cukinię. Doprawić solą, pieprzem, przecierem pomidorowym i czosnkiem. Miłośnicy mięsa mogą dodać podsmażone i pokrojone w plasterki parówki.



Restauracja „Kmita” na os. Piastów 24 B organizuje

**WESELA, PRZYJĘCIA, BANKIETY.**  
Tel. 604-050-055.

## Sentencja tygodnia

*Leve fit, quod bene fertur onus (łac.) – Ciężar staje się lekki, gdy niesiony jest z ochotą.*

Owidiusz

## § Akta sprawy... Niebezpieczne skutery

*Policja, a i kierowcy alarmują, że powszechność silnikowych jednośladów znacznie podnosi zagrożenie na polskich drogach. O motocyklach, na które mimo wszystko trzeba mieć prawo jazdy nie wspominam. Niestety zapanowała moda na skutery, na których szaleją nastolatki. Bez znajomości jakichkolwiek przepisów ruchu drogowego, bez doświadczenia, ale za to z pragnieniem wyprzedzania wszystkiego i wszystkich.*

Korki uliczne w Krakowie to rzecz normalna. Wielu chce ich uniknąć, a kierowcy jednośladów wręcz chcą przekonać posiadaczy aut, że ich pojazdy w takich warunkach są bardziej przydatne. Problem w tym, że niekiedy wyprzedzanie, omijanie stojących samochodów może się skończyć ich uszkodzeniem. Bo nasze ulice niezbyt szerokie i o fatalnej nawierzchni, nie pozwalają bezkarnie na takie natężenie ruchu.

Pewnego dnia dwaj znajomi z rodzinami wracali z wyjazdu w góry. Urlop był udany, czego nie można powiedzieć o samym powrocie do domu. W godzinach szczytu komunikacyjnego ich oba niedawno kupione fordysta stały obok grzeźbnie w korku na al. Pokoju. Na dwóch pasach, co umożliwiało nawet rozmowę przez otwarte okna. Nagle pomiędzy nie wjechały najpierw mo-

tory „przebijające” się do ronda, a następnie za nimi próbujący zrobić to samo dwaj motorowerzyści. Omijanie takie, wymagające jednak doskonałego panowania nad maszyną, spowodowało, że jadący za szybko bardzo młody kierowca skutera stracił panowanie na jednośladem i uderzył najpierw w jeden z fordów uszkadzając drzwi i urywając lusterko wsteczne, ładując ostatecznie na poprzedzającym go opla. Z kolei jego kolega usiłując ominąć przeszkodę wpadł z kolei na drugiego forda „kladąc” swój pojazd pod wysoką terenówką.

Solidarność kierowców rzadko ma miejsce na naszych arteriach, ale w takim przypadku jednak się pojawiła. Bo kierujący skuterami widząc co się stało szybko wstali, odpalili swe jednoślady i próbowali bezkarnie odjechać. Widzący to kierowca ciężarówki stojącej kilkanaście metrów od tego miejsca jednak skutecznie zablokował im pas przejazdu. Kilku innych wyskoczyło ze swych aut i zatrzymało obu skuterzystów. Obaj 14-latkowie, oczywiście nie posiadający jakichkolwiek uprawnień do kierowania, czyli nawet karty rowerowej, niewiele mieli do powiedzenia. Poza tłumaczeniem, że tak jak jadący przed nimi motocykliści chcieli sobie skrócić czas stania w korku.

Obaj chłopcy wylądowali w Policynnej Izbie Dziecka, a ich jednoślady na parkingu przy ul. Mogińskiej. Teraz konsekwencje, także finansowe za swe pociechy będą ponosić rodzice, którzy kupili im owe pojazdy, nie dbając kompletnie o sprawdzenie umiejętności chłopców w kierowaniu.

Uszkodzenia czterech samochodów okazały się dość spore, z wyjątkiem auta terenowego. Pechowy powrót z wakacji dla posiadaczy obu praktycznie nowych fordów oznacza, według szacunków ubezpieczycieli, konieczność wymiany części i malowania za ponad 10 tys. złotych. Zapewne tej kwoty firma ubezpieczeniowa będzie się domagać od właścicieli motorowerów. A konkretnie od ich rodziców.

(mar)

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**

✓ wszystkie rodzaje wodomierzy  
✓ budownictwo KlimaPor  
✓ pompy ciepła  
✓ kolektory słoneczne  
✓ fotowoltanika

ul. Klasztorna 2  
tel. 643 12 64, faks/tel. 642 14 38

**WIEJSKI ZAKĄTEK**

Okolice, ul. GUSTAWA MORCINKA, os. Zesławice

**GOTOWE MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE**

Jesienna obniżka cen

- kameralne osiedle trzech budynków, miejsce idealne dla osób lubiących ciszę i spokój,
- mieszkania o powierzchni 52,69 - 88,04 m<sup>2</sup>
- ceny promocyjne: od 4 473 do 4 675 zł/m<sup>2</sup> brutto,
- w cenie mieszkania:
  - komórka lokatorska
  - balkon
  - parking ogólnodostępny dla mieszkańców
- teren ogrodzony
- plac zabaw dla dzieci
- sprawdzony inwestor
- w planach zagospodarowania:
  - teren przeznaczony pod budownictwo mieszkaniowe
  - planowany rozwój infrastruktury drogowej zapewni szybki i bezkolizyjny dojazd do centrum Krakowa

TBS „Kraak-System” S.A.  
ul. Śliwkowa 6, Kraków 31-982  
tel. 12/ 644 99 88, 642 02 20  
[www.krak-system.com.pl](http://www.krak-system.com.pl)

**SKLEP DRZEWNY**

os. Komendantów 6, tel. 649-65-42

- BOAZERIE • PANELE • LISTWY WYKOŃCZENIOWE
- DRZWI HARMONIKOWE • DESKA BARLINECKA

**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**

FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00